



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

Donderdag

22-11-2012

22-11-2012

Après-midi

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement	1	Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering	1
<i>Finances</i>	1	<i>Financiën</i>	1
<i>Orateurs:</i> Veerle Wouters, Georges Gilkinet, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Veerle Wouters, Georges Gilkinet, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
<i>Affaires sociales - Emploi - Asile</i>	6	<i>Sociale Zaken - Tewerkstelling en Arbeid - Asiel</i>	6
<i>Orateurs:</i> Zuhail Demir, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Zoé Genot, Christiane Vienne, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Georges Gilkinet, Maggie De Block , secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> Zuhail Demir, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Zoé Genot, Christiane Vienne, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Georges Gilkinet, Maggie De Block , staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, Monica De Coninck , minister van Werk	
<i>Économie – Environnement – Énergie</i>	17	<i>Economie – Leefmilieu – Energie</i>	17
<i>Orateurs:</i> Bert Wollants, Kristof Calvo, Willem-Frederik Schiltz, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique, Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Bert Wollants, Kristof Calvo, Willem-Frederik Schiltz, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken, Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
<i>Intérieur – Fonction publique</i>	24	<i>Binnenlandse Zaken – Openbaar Ambt</i>	24
<i>Orateurs:</i> Ben Weyts, Hendrik Bogaert , secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, Servais Verherstraeten , secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des Bâtiments, Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Ben Weyts, Hendrik Bogaert , staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, Servais Verherstraeten , staatssecretaris voor Staatshervorming en de Regie der Gebouwen, Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
<i>Justice</i>	30	<i>Justitie</i>	30
<i>Orateurs:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Kristien Van Vaerenbergh, Koenraad Degroote, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
<i>Relations extérieures – Coopération au développement</i>	33	<i>Buitenlandse Betrekkingen – Ontwikkelingssamenwerking</i>	33
<i>Orateurs:</i> Ingeborg De Meulemeester, François-Xavier de Donnea, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires		<i>Sprekers:</i> Ingeborg De Meulemeester, François-Xavier de Donnea, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese	

européennes, **Paul Magonette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes

Zaken, **Paul Magonette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden

Défense

41

Orateurs: **Karolien Grosemans, Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Defensie

41

Sprekers: **Karolien Grosemans, Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

Entreprises publiques

43

Orateurs: **Ronny Balcaen, Paul Magonette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes, **Siegfried Bracke**

Overheidsbedrijven

43

Sprekers: **Ronny Balcaen, Paul Magonette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden, **Siegfried Bracke**

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 NOVEMBRE 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 NOVEMBER 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 16 h 18 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Steven Vanackere, Alexander De Croo, Mme Sabine Laruelle, M. Olivier Chastel, Mme Maggie De Block et M. John Crombez.

Excusés

Raisons de santé: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Denis Ducarme, Patrick Moriau
Congé de maternité: Sophie De Wit, Barbara Pas
Raisons familiales: Wouter De Vriendt

Gouvernement fédéral

Elio Di Rupo, premier ministre: Sommet européen
Pieter De Crem, ministre de la Défense: mission économique (*Australie*)

01 Reprise de la discussion de la déclaration du gouvernement**Finances**

01.01 Veerle Wouters (N-VA): Le gouvernement a annoncé fièrement que seulement un petit quart de l'effort budgétaire provient de nouveaux impôts. L'accroissement de l'impôt représente quand même 1,15 milliard d'euros. Par ailleurs, le gouvernement oublie qu'il accroît la taxation depuis un an déjà. Au lieu de réaliser des économies sur des structures publiques vermoulues, la politique de Di Rupo se nourrit à présent des réserves de la classe

De vergadering wordt geopend om 16.18 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Steven Vanackere, Alexander De Croo, Sabine Laruelle, Olivier Chastel, Maggie De Block en John Crombez.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Denis Ducarme, Patrick Moriau
Zwangerschapsverlof: Sophie De Wit, Barbara Pas
Familieaangelegenheden: Wouter De Vriendt

Federale regering

Elio Di Rupo, eerste minister: Europese top
Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: economische missie (*Australië*)

01 Hervatting van de bespreking van de verklaring van de regering**Financiën**

01.01 Veerle Wouters (N-VA): De regering verkondigde trots dat slechts een klein kwart van de begrotingsinspanning uit nieuwe belastingen bestaat. Dat is nog altijd een belastingverhoging van 1,15 miljard euro. Bovendien vergeet de regering dat ze al een jaar de belastingen verhoogt. In plaats van te besparen op vermoldde overheidsstructuren teert het beleid van Di Rupo nu op de reserves van de Vlaamse middenklasse. De beurstaks werd in

moyenne flamande. En un an de temps, la taxe boursière a été accrue non pas une mais deux fois. Il en va de même pour le taux sur les dividendes et les intérêts et l'impôt des personnes physiques. Des simplifications, des glissements d'impôts et même des réductions d'impôts deviennent des augmentations d'impôts.

Alors que les taux d'intérêt sur l'épargne sont au plus bas et que les épargnants perdent donc tous les jours un peu de pouvoir d'achat, le gouvernement augmente le taux d'imposition sur les intérêts et les dividendes de 66 % en un an. Le gouvernement Di Rupo nous donne la certitude que tous les citoyens qui épargnent paieront des impôts supplémentaires.

Seuls les comptes d'épargne sont préservés pour donner l'illusion que l'épargnant classique est protégé. Mais c'est faux, car en raison de l'inflation élevée, le pouvoir d'achat des épargnants diminue de jour en jour. Par ailleurs, le traitement fiscal préférentiel des livrets d'épargne a pour effet que les épargnants n'investissent plus directement dans l'économie par le biais de fonds de placement, d'obligations ou d'actions.

Le gouvernement entend lancer des emprunts populaires pour relancer l'économie. Mais emprunt populaire est souvent synonyme de duperie. Les socialistes voudraient nous faire accroire que la garantie d'État permet aux épargnants d'investir sans risque dans l'économie, mais le placement sans risque est un leurre. Les contribuables ont désormais compris qui passera à la caisse. Pour autant que le contribuable soit prêt à investir directement dans l'économie, il sera dès le premier euro, sanctionné par un précompte mobilier de 25 %.

En 2005, le CD&V avait poussé des cris d'orfraie lors de l'instauration d'une taxe sur les fonds obligataires, accusant le gouvernement Verhofstadt de menacer les économies des petits et des moyens investisseurs. En 2008, les libéraux ont tenté, en vain, d'abroger la taxe sur la plus-value sur les fonds obligataires, qu'ils avaient eux-même pourtant adoptée. Entre-temps, 4 taxes viennent grever ces fonds obligataires: une taxe d'abonnement annuelle, une taxe boursière et un précompte mobilier sur les intérêts et la plus-value. Pour couronner le tout, l'investisseur ne payera plus 15, mais 25 % de précompte mobilier.

Mais ce n'est pas tout. Dorénavant, le gouvernement taxera les fonds mixtes à raison de 25 %. Il s'agit précisément des fonds que

één jaar tijd niet één, maar twee keer verhoogd. Hetzelfde geldt voor het tarief op dividenden en interesten en de personenbelasting. Vereenvoudigingen, belastingverschuivingen en zelfs belastingverminderingen worden belastingverhogingen.

Net op het moment dat de rente op spaargeld zo laag staat en de spaarders dus elke dag aan koopkracht inboeten, verhoogt de regering belastingtarief op interesten en dividenden in één jaar tijd met 66 procent. Met de regering-Di Rupo is er maar een zekerheid: alle burgers die sparen, betalen extra belastingen.

Alleen de spaarboekjes blijven buiten schot. Dat moet de illusie wekken dat de gewone spaarder beschermd wordt. Maar dat klopt niet, want door de hoge inflatie verliezen de spaarders elke dag aan koopkracht. Bovendien heeft de fiscale gunstbehandeling van de spaarboekjes als effect dat de spaarders niet langer rechtstreeks investeren in de economie, via beleggingsfondsen, obligaties of aandelen.

De regering wil de economie aanzwengelen met thematische volksleningen. Nochtans zijn volksleningen volksverlakkerij. Met de staatsgarantie willen de socialistes ons doen geloven dat spaarders zonder risico kunnen investeren in de economie, maar risicoloos beleggen bestaat niet. Elke belastingbetaler weet intussen wel wie de rekening zal moeten betalen. En als belastingbetaler rechtstreeks wil investeren in de economie, wordt hij vanaf de eerste euro afgestraft met een tarief van 25 procent.

In 2005 schreeuwde CD&V moord en brand door de invoering van een belasting op obligatiefondsen, waardoor de regering-Verhofstadt zou raken aan de spaarcenten van de kleine en de middelgrote beleggers. In 2008 probeerden de liberalen tevergeefs de meerwaardebelasting op obligatiefondsen, die ze eerst zelf hadden goedgekeurd, weer ongedaan te maken. Ondertussen echter worden die obligatiefondsen niet één maar vier keer belast: een jaarlijkse abonnementsstaks, een beurstaks en een roerende voorheffing op de rente en op de meerwaarde. Daar bovenop zal de belegger niet langer 15 maar 25 procent roerende voorheffing moeten ophoesten.

En daar houdt het nog niet op. Voortaan zal de regering de gemengde fondsen aan 25 procent belasten. Dat zijn net de fondsen die de voormalige

M. Reynders, alors ministre des Finances, avait recommandé aux citoyens. Aujourd'hui, sept ans plus tard, ces épargnants se sont fait bernier.

Certains pourraient se demander pourquoi les libéraux et le CD&V ne rejettent pas cette politique erronée. La seule explication possible réside dans l'unique constante du gouvernement fédéral, à savoir le PS.

Les épargnants ne sont pas épargnés, mais ils ne sont pas les seuls: les travailleurs devront également se serrer la ceinture. Une des premières actions politiques du gouvernement Di Rupo a consisté à renforcer la taxation des voitures de société et à supprimer les réductions d'impôt pour les dépenses permettant des économies d'énergie et pour les habitations à faible consommation énergétique. À partir de cette année, la déductibilité pour garde d'enfants baissera également, passant de 50 à 45 %, et les titres-services coûteront un euro de plus à partir du 1^{er} janvier.

Qui osera encore affirmer que toutes ces mesures épargnent les classes moyennes et les travailleurs?

Dans l'intervalle, le gouvernement continue à entamer la confiance des entreprises en modifiant une nouvelle fois le régime des intérêts notionnels et en faisant le premier pas en direction d'une taxe sur les plus-values des holdings. Ces deux points constituaient pourtant la meilleure carte de visite de la Belgique pour les investissements internationaux. Le gouvernement instaure de petits impôts qui créent l'incertitude et sapent la confiance des entreprises à long terme. La confiance se mérite et ne peut être rétablie en un jour.

Une étude de PWC révèle aujourd'hui que la pression fiscale pesant sur nos entreprises a encore augmenté de 0,4 % dans notre pays, pour atteindre 57,7 %. La moyenne européenne est de 42,6 %. Il n'existe qu'une seule politique qui permet d'épargner les citoyens. Tant que l'on ne sabrera pas dans les dépenses publiques – 54 % du PIB, soit 6 % de plus que la moyenne des pays de l'OCDE – le gouvernement privera les citoyens de tout espoir d'un avenir meilleur. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Il s'agit de l'avant-dernier budget de la législature. Le précédent a donné le ton d'un gouvernement dur pour les plus faibles et sans projet socioéconomique. Le cadre européen nous contraint à un assainissement aveugle des finances publiques, basé sur la contraction des dépenses.

minister van Financiën Didier Reynders aan de bevolking aanraadde. Vandaag, zeven jaar later, komen deze spaarders bedrogen uit.

Je zou je kunnen afvragen waarom de liberalen en CD&V dit fout beleid dan nu niet afschieten. De enige verklaring ligt bij de enige constante in de federale regering: de PS.

Niet alleen de spaarders worden niet ontzien, ook de mensen die werken worden dat niet. Een van de eerste beleidsdaden van de regering-Di Rupo was de zwaardere belasting op bedrijfswagens en het schrappen van de belastingverminderingen voor energiebesparende uitgaven en energiezuinige woningen. Vanaf dit jaar daalt de belastingaftrek voor kinderopvang dan ook nog eens van 50 naar 45 procent en worden de dienstencheques vanaf 1 januari een euro duurder.

Wie durft nu nog te zeggen dat al deze maatregelen de middenklasse of de werkende mensen niet raken?

Ondertussen gaat de regering verder met het vreten aan het ondernemingsvertrouwen. Ze blijft maar sleutelen aan de notionele intrest en zet een eerste stapje naar een meerwaardebelasting voor holdings. Beide waren nochtans hét Belgisch uithangbord voor internationale investeringen. Kleine belastingen die onzekerheid creëren, ondermijnen op lange termijn het ondernemingsvertrouwen. Vertrouwen moet je verdienen. Je kan het ook niet op één dag herstellen.

Vandaag wijst een studie van PWC er op dat de belastingdruk voor bedrijven in ons land nog maar eens met 0,4 procent is gestegen naar 57,7 procent. Het EU-gemiddelde is 42,6 procent. Er is maar één beleid dat de burgers spaart. Zo lang er niet wordt gesnoeid in de overheidsuitgaven – 54 procent van het bbp, dat is 6 procent meer dan het OESO-gemiddelde – ontnemt de regering de burgers de hoop op een betere toekomst. *(Applaus van N-VA)*

01.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Dit is de voorlaatste begroting van deze legislatuur. De vorige zette al de toon: dit is een regering die de zwaksten hard treft en geen sociaal-economisch project heeft. Het Europese kader dwingt ons tot een blinde sanering van de overheidsfinanciën, met als basis een inkrimping van de uitgaven.

Votre gouvernement s'inscrit dans une logique déflationniste qui n'inspire pas confiance aux citoyens et conduit dans le mur. Nous ne défendons pas des comportements budgétaires déraisonnables, une dette démesurée, mais la préservation des mécanismes de solidarité et le redéploiement de notre économie vers de nouveaux emplois de demain, notamment dans le secteur énergétique.

Il faut préserver la part salariale dans les richesses, car l'augmentation des revenus du capital et la diminution de ceux du travail rend difficile le financement des mécanismes de solidarité.

Le secteur financier, qui nous a menés là où nous sommes, doit contribuer davantage. Et il faut le réformer, lutter contre la spéculation, la fraude et le dumping fiscal, mais vous ne le faites pas.

Les mesures sociales feront mal aux travailleurs et allocataires. Les mesures fiscales touchent la classe moyenne et épargnent les spéculateurs. Et les réformes en matière bancaire sont reportées à plus tard.

Monsieur le Ministre des Finances, le *Financial Times* dit que vous êtes l'un des plus fiables d'Europe! Mais je vous juge sur vos actes et sur l'espoir que vous changeriez le fonctionnement du SPF Finances, la façon dont on gère la crise bancaire et la manière d'envisager la fiscalité, qui doit être juste et efficace.

Trois exemples en la matière: les intérêts notionnels, le domaine bancaire et la taxation des plus-values.

Les intérêts notionnels coûtent cher, créent des effets d'aubaine, n'ont aucun lien avec la création ou le maintien d'emplois et encouragent l'évitement fiscal.

Nous demandons que cette mesure, que nous sommes les seuls à avoir refusée, soit corrigée. Il faut aider davantage ceux qui entreprennent effectivement et créent de l'emploi. Nous proposons donc d'augmenter la possibilité de déductibilité pour les PME.

Il faut empêcher les constructions injustifiées, relier cette mesure à la création et au maintien d'emplois et en limiter le coût public. Vous annoncez des économies sur les intérêts notionnels, mais n'en modifiez pas les fondements.

Uw regering volgt een deflationistische logica die de burgers geen vertrouwen inboezemt en waardoor we recht de afgrond zullen inrijden. Wij zijn geen voorstander van een ondoordachte houding op budgettair vlak en een buitensporige schuld, wel van het behoud van solidariteitsmechanismen en de heropleving van onze economie zodat er jobs kunnen worden gecreëerd, met name in de energiesector.

Het aandeel van het arbeidsinkomen in de welvaart moet gehandhaafd worden, want de stijging van de inkomsten uit kapitaal en de daling van de inkomsten uit arbeid bemoeilijkt de financiering van solidariteitsmechanismen.

De financiële sector, die ons in deze crisis heeft gestort, moet een grotere bijdrage leveren. Die sector moet bovendien worden hervormd en de strijd tegen speculatie, fraude en fiscale dumping moet worden opgevoerd. Dat doet u echter niet.

De sociale maatregelen zullen zowel de werknemers als de steuntrekkers pijn doen. De fiscale maatregelen raken de middenklasse en sparen de speculanten. En de hervormingen van het bankwezen worden uitgesteld.

Mijnheer Vanackere, volgens de *Financial Times* bent u één van de meest betrouwbare ministers van Financiën van Europa! Ik beoordeel u liever op uw daden. Ik had gehoopt dat u verandering zou brengen in de werking van de FOD Financiën, de aanpak van de bankencrisis en de benadering van de fiscaliteit, die rechtvaardig en efficiënt moet zijn.

Ik haal drie voorbeelden aan: de notionele-interestaftrek, de bankensector en de meerwaardebelasting.

De notionele-interestaftrek kost handenvol geld, leidt tot voordeeleffecten, staat los van jobcreatie of behoud en werkt belastingontwijking in de hand.

We vragen dat die maatregel, waar wij ons als enige partij tegen hebben verzet, wordt bijgestuurd. We moeten steun verlenen aan de echte ondernemers die banen creëren. Daarom wensen we een grotere aftrekmogelijkheid voor de kmo's.

Men moet onverantwoorde constructies verhinderen, die maatregel verbinden aan het scheppen van banen en het behoud van de werkgelegenheid, en de kosten ervan voor de Staat beperken. U kondigt besparingen aan door een beperking van de notionele-interestaftrek, maar

wijzig de regeling als zodanig niet.

Je souhaite que le ministre des Finances soit un ministre de réformes, et non d'accompagnement ou de micro-changements.

De minister van Financiën moet een minister zijn die hervormingen doorvoert, niet iemand die zich beperkt tot flankerende maatregelen of gerommel in de marge.

Deuxième exemple: les banques, dont nous sommes actionnaires, parfois à 100 %. Qu'attendez-vous pour les obliger à d'autres pratiques en termes de placement, à développer d'autres pratiques salariales et une autre politique du personnel, à maintenir l'emploi et à orienter celui-ci vers le service aux citoyens et aux entreprises?

Tweede voorbeeld: de banken waarvan de Staat aandeelhouder is, soms voor 100 procent. Waar wacht u op om die banken te verplichten andere beleggingspraktijken te hanteren, een ander loonbeleid en personeelsbeleid te voeren, geen banen te schrappen en de activiteiten te richten op de dienstverlening aan de cliënten en de ondernemingen?

En matière bancaire, votre accord ne contient que de vagues promesses.

Wat de banksector betreft, bevat uw akkoord slechts vage beloften.

Nos collègues du PS prétendent avoir obtenu la séparation entre les banques d'affaires et les banques de dépôts. En réalité, vous attendez de voir ce que l'Europe va faire. Autrement dit, c'est du vent.

Onze collega's van de PS beweren dat ze de scheiding tussen de zakenbanken en de spaarbanken hebben verkregen. In werkelijkheid wacht u af wat Europa zal doen. Die scheiding is met andere woorden gebakken lucht.

Le troisième exemple concerne la taxation des plus-values. La Belgique est un des seuls pays en Europe à ne pas appliquer ce prélèvement. Nous avons proposé une contribution dégressive: ceux qui investiraient dans l'économie réelle seraient exonérés de taxation. A contrario, en cas de revente rapide avec bénéfice, le taux appliqué serait élevé. Votre proposition en est bien loin, à la fois en matière d'assiette et de taux, avec ces 0,4 % qui prêtent à rire vu l'énormité des bénéfices des spéculateurs.

Het derde voorbeeld is de meerwaardebelasting. België is een van de weinige landen in Europa die deze heffing niet toepassen. Wij hebben een degressieve bijdrage voorgesteld: wie in de reële economie investeert, zou van de belasting worden vrijgesteld. Wanneer het financiële product echter al snel weer met winst wordt verkocht, zou een hoge belastingvoet worden toegepast. Uw voorstel komt zelfs niet in de buurt van het onze, noch wat de belastbare grondslag, noch wat de rentevoet betreft: 0,4 procent is gewoon lachwekkend en verzinkt in het niet bij de huizenhoge winsten van de speculanten.

Mais nous avons de l'espoir, car nous sommes tournés vers l'avenir.

Maar we zijn hoopvol, want onze blik is op de toekomst gericht.

Monsieur le Secrétaire d'État à la lutte contre la fraude fiscale, vos propositions, dans la ligne des conclusions de la commission d'enquête sur la grande fraude fiscale, vont dans le bon sens et nous vous soutiendrons.

Mijnheer de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, uw voorstellen liggen in de lijn van de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de grote fiscale fraudedossiers. Aangezien ze in de goede richting gaan, zullen we er ons zegel aan hechten.

Le premier ministre a annoncé une volonté de réforme de la fiscalité dans son ensemble, sans plus de détails. Nous avons des propositions pour une fiscalité plus juste, mieux répartie, plus efficace, plus solidaire et plus verte: davantage de contribution des revenus des capitaux, une répartition de la charge en fonction des revenus, une fiscalité intelligente qui soutient les actes

De premier heeft gezegd dat de wil bestaat om de fiscaliteit in haar geheel te hervormen, zonder daar nader op in te gaan. Wij hebben voorstellen om te komen tot een fiscaliteit die rechtvaardiger, beter gespreid, efficiënter, solidairder en groener is: een grotere bijdrage van de inkomsten uit kapitaal, een verdeling van de lasten op grond van de inkomens, een intelligente fiscaliteit die milieuvriendelijke

positifs pour l'environnement, efficace sur le plan de l'emploi, avec un financement alternatif garanti et suffisant de la sécurité sociale.

S'il s'agit d'aller dans ce sens, vous pourrez compter sur nous. Sinon, nous ne vous suivrons pas. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

01.03 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Mme Wouters évoque un montant de plus d'un milliard en fiscalité mais elle ne dit pas que nous allons par ailleurs procéder à des réductions de charges pour un montant de 300 millions. Les mesures fiscales représentent donc moins d'un quart de l'effort de 3,4 milliards, car sans prendre en compte ce glissement de charges il s'agit d'un peu plus de 700 millions. Pour que le débat soit mené honnêtement, il faut se baser sur les chiffres exacts.

(*En français*) Nous n'avons pas changé les fondements des intérêts notionnels. Je confirme donc le propos de M. Gilkinet. Il a intellectuellement raison. Nous avons modifié le calcul de l'intérêt et profité de la baisse des taux pour un résultat favorable.

01.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Il y a moyen de réformer la mesure en en limitant le coût pour l'État et en soutenant l'emploi. Je regrette votre manque de réaction en la matière. Vous me confirmez que vous n'avez pas agi.

01.05 Veerle Wouters (N-VA): Le ministre affirme qu'il réduira les charges de 300 millions d'euros, mais il ne peut nier qu'il accable en même temps les entrepreneurs d'une augmentation d'impôts de 500 millions d'euros. Le taux de déduction des intérêts notionnels sera en effet adapté. Les entreprises désireuses de s'établir en Belgique ont besoin de sécurité juridique, mais il ne saurait en être question lorsque les taux sont adaptés deux fois en l'espace d'un an.

Affaires sociales - Emploi - Asile

01.06 Zuhal Demir (N-VA): Voici un an, la ministre de l'Emploi a quitté la belle ville d'Anvers pour mettre en œuvre des réformes au niveau fédéral. Elle disait vouloir mettre les gens au travail, annonçait une note stratégique et voulait s'occuper de la flexibilité et du statut unique, ainsi que d'une réforme des vacances annuelles et des 120 commissions paritaires.

Aujourd'hui, douze mois plus tard et alors que le

acties steunt en die efficiënt is op het stuk van de werkgelegenheid, met een gewaarborgde en afdoende alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

Indien dat de richting is die u uit wil gaan, kan u op ons rekenen. Zo niet, zullen we u niet volgen. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

01.03 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Mevrouw Wouters spreekt van meer dan 1 miljard aan fiscaliteit, maar ze zegt er niet bij dat we elders voor 300 miljoen aan lasten zullen verminderen. De fiscale maatregelen zijn dus minder dan een kwart van de inspanning van 3,4 miljard, want die lastenverschuiving niet meegerekend gaat het over een goede 700 miljoen. Voor een eerlijk debat moet men wel de juiste cijfers hanteren.

(*Frans*) Wij hebben niet geraakt aan het fundament van de notionele-intrestaftrek. Ik bevestig dus wat de heer Gilkinet zegt. Intellectueel gezien heeft hij gelijk. Wij hebben de berekening van het tarief gewijzigd en geprofiteerd van de lagere tarieven om een gunstig resultaat te bereiken.

01.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het is mogelijk de regeling te hervormen en tegelijk de kosten voor de Staat te beperken en de werkgelegenheid te bevorderen. Ik betreur uw inertie. U bevestigt dat u niets gedaan heeft.

01.05 Veerle Wouters (N-VA): De minister zegt dat hij de lasten zal verlagen met 300 miljoen euro, maar hij kan niet ontkennen dat hij de ondernemers tegelijkertijd opzadelt met een belastingverhoging van 500 miljoen euro. Het percentage van de notionele intrestaftrek wordt immers aangepast. Bedrijven die zich hier willen vestigen, hebben rechtszekerheid nodig en die krijgen ze niet door de tarieven binnen het jaar tweemaal aan te passen.

Sociale Zaken - Tewerkstelling en Arbeid - Asiel

01.06 Zuhal Demir (N-VA): De minister van Werk heeft een jaar geleden het mooie Antwerpen verlaten om federale hervormingen door te voeren. Ze wou naar eigen zeggen mensen aan het werk krijgen, kondigde een strategische nota aan en ze zou werk maken van meer flexibiliteit, van het eenheidsstatuut en van een hervorming van de jaarlijkse vakantie en van de 120 paritaire comités.

Nu, twaalf maanden later, terwijl het land in een

pays traverse une crise économique je n'ai toujours pas vu la moindre note stratégique ni réforme de la politique en matière d'emploi, alors que même l'Espagne et le Portugal y sont arrivés.

Or il est question tous les jours de fermetures, de restructurations et de licenciements collectifs opérés auprès de toutes sortes d'entreprises. Pas moins de 15 000 emplois ont été perdus de la sorte le mois dernier. Et voilà que j'entends la coreligionnaire de la ministre, Mme Temmerman, annoncer que le gouvernement a pu empêcher un bain de sang social. Les socialistes pourraient-ils dès lors m'expliquer ce qui constitue bien une tragédie sociale à leurs yeux?

Pendant ce temps, le gouvernement et la ministre de l'Emploi regardent sans réagir.

01.07 Karin Temmerman (sp.a): Les mesures préconisées par la N-VA, comme la révision de l'indexation des salaires et du régime du chômage, n'auraient pas manqué de provoquer un bain de sang social. Je n'entends nullement nier, ni minimiser les problèmes occasionnés par les restructurations qui créent, elles aussi, des plaies béantes. J'espère que ma collègue Demir a cette fois compris mon propos.

01.08 Zuhal Demir (N-VA): Quelle est la mesure du gouvernement dont parle Mme Temmerman?

01.09 Karin Temmerman (sp.a): À l'inverse de mesures comme le saut d'index également défendu par la N-VA, le budget du gouvernement propose des mesures sociales comme le maintien de l'indexation des salaires et des allocations de chômage.

01.10 Zuhal Demir (N-VA): Nous n'avons jamais avancé l'idée d'une suppression de l'indexation des salaires! Il faut que les entreprises et les travailleurs disposent de ressources suffisantes et c'est au gouvernement de les leur fournir en prenant les mesures adéquates pour prévenir la délocalisation des entreprises.

En ce qui concerne la modération salariale, mon collègue, M. Weyts, a démontré la volonté du gouvernement d'écramer les salaires. M. Di Rupo vient d'annoncer son intention d'adapter ou de moderniser la loi de 1996 sur la compétitivité et de résoudre ainsi le problème.

Les secteurs qui se portent bien et qui souhaitent attirer des travailleurs de qualité ont donc un problème car ce pays mène une "war on talent", qui

economische crisis zit, heb ik nog niets gezien van die strategische nota of van die grote hervormingen van het arbeidsmarktbeleid, terwijl zelfs Portugal en Spanje daar wel in slagen.

Elke dag is er nochtans nieuws over sluitingen, herstructureringen en collectieve ontslagen bij allerhande bedrijven. Zo zijn er de voorbije maand zo maar even 15.000 jobs verloren gegaan. En dan hoor ik mevrouw Temmerman, de partijgenote van de minister, verkondigen dat de regering een sociaal bloedbad heeft weten te voorkomen. Wat is voor de socialisten dan wél een sociaal drama?

En deze regering en deze minister van Werk staan erbij en kijken ernaar, passief.

01.07 Karin Temmerman (sp.a): De maatregelen van de N-VA – hun ingrepen in de index en in de werkloosheid – die zouden een sociaal bloedbad hebben veroorzaakt. Waarmee ik niet de problemen ontken of minimaliseer die voortvloeien uit de herstructureringen, want ook dat slaat diepe wonden. Hopelijk heeft collega Demir me nu wel goed begrepen.

01.08 Zuhal Demir (N-VA): Over welke maatregelen van de regering heeft collega Temmerman het eigenlijk?

01.09 Karin Temmerman (sp.a): Het behoud van de index en van de werkloosheidsuitkeringen, dat zijn sociale maatregelen in de begroting, in tegenstelling tot maatregelen als de indexspong, waar ook de N-VA voorstander van is.

01.10 Zuhal Demir (N-VA): Wij hebben het nooit gehad over de afschaffing van de index! Wij willen dat bedrijven en werkende mensen de nodige zuurstof krijgen en dat is de taak van de regering, want die moet maatregelen nemen om te voorkomen dat bedrijven wegtrekken uit dit land.

Wat de loonmatiging betreft, heeft collega Weyts aangetoond dat de regering de lonen wil aftoppen. De heer Di Rupo heeft nu gezegd dat hij de wet van 1996 op de concurrentiekracht wil aanpassen of moderniseren en dat daarmee het probleem is opgelost.

De sectoren die het wel goed doen en die goede werknemers willen aantrekken, hebben dus een probleem, want in dit land woedt een *war on talent*,

se traduit par un exode des talents vers l'étranger. Nous devons donc réexaminer notre système de formation des salaires. Il y a deux ans, nous avons déjà fait observer en commission que la loi de 1996 constituait en fait une coquille vide, ce qu'a contesté Mme Milquet à l'époque. Il est tout de même surprenant qu'Elio Di Rupo ait affirmé hier que cette loi est inopérante.

Par ailleurs, nous avons toujours plaidé pour l'annualisation du temps de travail et des heures supplémentaires. Je pense que les entreprises comme les travailleurs sont demandeurs d'une telle mesure, qui a pourtant été balayée d'un revers de la main, par le PS sans doute. J'invite dès lors l'Open Vld et le MR à soutenir et à approuver notre proposition de loi en la matière, qu'ils ont d'ailleurs cosignée.

Les entreprises et les travailleurs souhaitent également une harmonisation des statuts d'ouvrier et d'employé. La Cour constitutionnelle a rendu un arrêt en la matière et la ministre nous a déjà affirmé plusieurs fois que le dossier serait soumis aux partenaires sociaux, mais cela fait déjà vingt ans qu'il se trouve sur leur table, sans aucun résultat. Par ailleurs, qui paiera la facture de ce statut unifié, car je ne retrouve rien à ce sujet dans le budget? J'ai toutefois ma petite idée sur la question...

Tous ces dossiers importants sont donc refilés aux partenaires sociaux, mais que fera donc encore la ministre de l'Emploi? L'ensemble du pays attend des résultats. Attendra-t-elle que les partenaires sociaux proposent une solution ou élaborera-t-elle elle-même la note stratégique annoncée?

Dans une économie normale, le gouvernement prend des mesures afin que les entreprises puissent créer de l'emploi. Il en va évidemment tout autrement dans une économie staliniste. Quand j'ai réclamé les chiffres sur les créations d'emplois, je suis pratiquement tombé de ma chaise. Le nombre d'emplois subventionnés par le fédéral a augmenté de 22 % entre 2007 et 2011. Le nombre d'emplois ordinaires a augmenté d'à peine 3,8 %.

Il y a un an, Mme De Coninck déclarait qu'en tant que ministre de l'Emploi elle avait pour ambition de créer de l'emploi et encore de l'emploi. Mais comment alors? Quand disposerons-nous de la note stratégique annoncée il y a un an par la ministre? (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

01.11 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Quand il dit que le pouvoir d'achat sera préservé, notamment pour

waarbij dat talent ook weglekt naar het buitenland. We moeten onze loonvorming dus opnieuw bekijken. Twee jaar geleden zeiden wij al in de commissie dat de wet van 1996 eigenlijk een lege doos was, wat minister van Werk Milquet toen bestreed. Het is wel vreemd dat Elio Di Rupo gisteren zei dat die wet niet werkt.

Wij hebben ook altijd gepleit voor de annualisering van de arbeidstijd en de overuren, iets waar volgens mij zowel bedrijven als werknemers op zitten te wachten. Blijkbaar is dit echter van de tafel geveegd, naar ik vermoed door de PS. Ik nodig Open Vld en MR daarom uit om ons wetsvoorstel ter zake, dat ze mee hebben ondertekend, te steunen en goed te keuren.

Bedrijven en werknemers wachten ook op de harmonisering van het statuut van arbeiders en bedienden. Er is een arrest van het Grondwettelijk Hof en de minister heeft ons al meermaals gezegd dat het dossier naar de sociale partners zou gaan. Maar dat dossier ligt al twintig jaar op hun bord, zonder enig resultaat. En wie zal opdraaien voor de kosten van dat eengemaakte statuut, want in de begroting vind ik daar niets van terug? Al kan ik dat wel ongeveer raden natuurlijk...

Al die belangrijke dossiers worden dus doorgeschoven naar de sociale partners, maar wat zal de minister van Werk dan nog doen? Heel het land wacht op resultaten, zal zij van haar kant wachten tot de sociale partners met een oplossing komen? Of zal ze zelf die aangekondigde strategische nota op tafel leggen?

In een normale economie treft de regering maatregelen zodat bedrijven jobs kunnen creëren. In een stalinistische economie ligt dat natuurlijk anders. Toen ik de cijfers van jobcreatie opvroeg, viel ik bijna van mijn stoel. Het aantal federaal gesubsidieerde jobs nam tussen 2007 en 2011 toe met 22 procent. De normale jobs namen toe met amper 3,8 procent.

Een jaar geleden zei mevrouw De Coninck dat ze minister van Werk was en jobs, jobs, jobs wilde creëren. Hoe dan? Wanneer komt de strategische nota die de minister een jaar geleden heeft aangekondigd? (*Applaus van N-VA*)

01.11 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Wanneer hij zegt dat de koopkracht gevrijwaard wordt, inzonderheid

les classes moyennes, M. Di Rupo nous ment.

Les salaires ou les pensions augmenteront moins que les prix, parce que le gouvernement décide de revoir l'indexation. En trois ans, au lieu de trois indexations, il n'y en aura que deux: c'est un saut d'index!

01.12 **Christiane Vienne** (PS): C'est faux! L'index n'est pas fixé par le gouvernement mais par la Commission de l'index, où siègent les partenaires sociaux. Est-il monstrueux d'adapter le "panier de la ménagère" aux modes de consommation actuels, plus axés sur les produits blancs ou sur les soldes? Ce que vous dites est faux.

01.13 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Dans la notification du Conseil des ministres, où il est question d'adapter l'indice des prix au comportement d'achat réel des consommateurs, on ne parle même pas des partenaires sociaux.

01.14 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Vous n'êtes absolument pas crédible. Savez-vous que cela se fait au sein du Conseil central de l'économie avec les partenaires sociaux?

01.15 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Je le sais et je sais l'effet exact que cela aura sur le portefeuille des gens. (*Brouhaha*)

01.16 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Vous êtes de mauvaise foi!

01.17 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Répondez à ma question!

Le **président**: J'ai coupé tous les micros. À présent, nous poursuivons avec ordre et méthode. La parole est à Mme la ministre. Mme Genot lui répondra ensuite.

01.18 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Va-t-on comme dans le passé retirer des produits du panier de la ménagère? Non. Le travail sur les prix réels se fait-il régulièrement? Oui, tous les huit ans, avec les partenaires sociaux et le Conseil central de l'économie.

Parler de manipulation de l'index est soit de la méconnaissance du dossier, soit de la démagogie. (*Protestations de Mme Genot*)

01.19 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Y aura-t-il oui ou non deux indexations au lieu de trois? De combien de mois l'indexation sera-t-elle reculée?

voor de middenklasse, dan liegt premier Di Rupo.

De lonen of de pensioenen zullen minder snel stijgen dan de prijzen, want de regering heeft beslist het indexmechanisme te herzien. In plaats van drie indexaanpassingen in drie jaar, zullen er maar twee zijn: dat is de facto een indexsprong!

01.12 **Christiane Vienne** (PS): Dat is niet juist! De index wordt niet door de regering vastgesteld, maar door de Indexcommissie, waarin de sociale partners zitting hebben. Is het zo monsterlijk om de indexkorf aan te passen aan de huidige consumptiepatronen, en de witte producten en de solden daarin zwaarder te laten wegen? Wat u zegt klopt niet.

01.13 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): In de notificatie van de ministerraad is er, in de passus die handelt over de afstemming van de index op het reële koopgedrag van de consumenten, zelfs geen sprake van de sociale partners.

01.14 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): U bent totaal ongeloofwaardig. U weet toch dat dit soort zaken samen met de sociale partners behandeld wordt in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven?

01.15 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Dat weet ik en ik weet ook precies wat de gevolgen zullen zijn voor de portemonnee van de burger. (*Rumoer*)

01.16 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): U bent te kwader trouw!

01.17 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Antwoord op mijn vraag!

De **voorzitter**: Ik heb alle microfoons afgesloten. We zullen deze bespreking op een ordentelijke en methodische manier voortzetten. Het woord is aan mevrouw de minister, mevrouw Genot krijgt daarna het woord.

01.18 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Zullen we, zoals in het verleden is gebeurd, producten uit de korf halen? Neen. Wordt die korf regelmatig aangepast aan de reële prijzen? Ja, om de acht jaar, in samenwerking met de sociale partners en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Wie gewaagt van een manipulatie van de index, kent het dossier niet of gaat de demagogische toer op. (*Protest van mevrouw Genot*)

01.19 **Zoé Genot** (Ecolo-Groen): Komen er nu twee indexeringen in plaats van drie of niet? Met hoeveel maanden zal de indexering worden verschoven?

01.20 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Il s'agit d'une opération vérité par rapport à la consommation des ménages. On verra quel résultat elle aura. C'est ce qui se fait tous les huit ans au sein du Conseil central de l'économie, avec les partenaires sociaux. Il ne s'agit en aucun cas d'une manipulation de l'index.

01.20 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): We willen de index aanpassen aan het reële consumptiepatroon van de gezinnen. We zullen zien wat de uitkomst zal zijn. Zo een grondige aanpassing van de indexkorf vindt om de acht jaar plaats bij de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, in samenwerking met de sociale partners. Er is geenszins sprake van een manipulatie van de index.

01.21 Zoé Genot (Ecolo-Groen): D'après la note du Conseil des ministres, ce meilleur reflet des habitudes de consommation pourrait avoir un impact de 0,4 % sur l'évolution des coûts salariaux.

01.21 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Volgens de nota van de ministerraad zou een betere afspiegeling van het reële consumptiegedrag een impact van 0,4 procent kunnen hebben op de evolutie van de loonkosten.

Vous prétendrez aussi que le gel des salaires n'a pas de conséquences? Il annule 0,9 % d'écart salarial avec cette croissance zéro! Une croissance zéro des salaires revient à dire gel des salaires!

U beweert ook dat de loonstop geen consequenties heeft. 0,9 procent van de loonkloof wordt ongedaan gemaakt door die nulgroei! Een nulgroei van de lonen komt neer op een loonstop!

01.22 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Il y aurait eu gel des salaires s'il y avait eu saut d'index ou refus des augmentations barémiques, etc. Le salaire de 2013 sera plus élevé que celui de 2012. Appelez-vous cela un gel?

01.22 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Er zou een bevrozing van de lonen geweest zijn als er een indexsprong geweest zou zijn of geen baremieke verhogingen enz. De lonen zullen in 2013 hoger liggen dan in 2012. Is dat een bevrozing?

01.23 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Il y aura gel du pouvoir d'achat.

01.23 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Er zal een bevrozing van de koopkracht zijn.

D'après la société de consultance Mercer, les entreprises belges avaient prévu une hausse moyenne de 2 % des salaires de leurs salariés. Cette hausse qui n'aura pas lieu n'est pas perdue pour tout le monde, elle passera dans les dividendes des actionnaires et les bonus des cadres. Les plus touchés seront les ouvriers qui n'ont même pas d'augmentation barémique.

Volgens het consultancybedrijf Mercer hadden de Belgische bedrijven voorzien in een gemiddelde stijging van de lonen van hun werknemers met 2 procent. Deze stijging komt er niet, maar ze is niet verloren, althans niet voor iedereen: de dividenden voor aandeelhouders en bonussen voor kaderleden zullen namelijk wel stijgen. Wie het meest getroffen worden, zijn de arbeiders voor wie er zelfs geen baremieke verhoging is.

Le gouvernement annonce qu'il veut revoir la loi sur la compétitivité de 1996. Qu'est-ce que cela signifie? Cela signifie qu'on maintiendra la croissance zéro des salaires, que vous justifiez par notre manque de compétitivité, lequel n'existe que par rapport à l'Allemagne et ses emplois à 400 euros!

De regering kondigt de herziening van de wet van 1996 met betrekking tot het concurrentievermogen aan. Wat houdt dat in? Dat houdt in dat de loonstop zal worden bestendigd, en de reden die u daarvoor opgeeft is ons gebrek aan concurrentievermogen, dat echter alleen bestaat ten opzichte van Duitsland, waar er mensen werken voor een loon van 400 euro!

Cette décision signe la fin de notre modèle de concertation sociale.

Met die beslissing wordt het einde van ons sociaaloverlegmodel bezegeld.

Les partenaires sociaux peuvent discuter mais s'ils n'aboutissent pas à un accord, le gouvernement dispose déjà de projets de loi et les mettra en œuvre dès le 1^{er} janvier. Les patrons n'ont aucune raison d'essayer d'arriver à un accord qui leur serait

De sociale partners kunnen onderhandelen, maar als ze geen akkoord bereiken, heeft de regering wetsontwerpen klaarliggen en zal ze die vanaf 1 januari in werking laten treden. De werkgevers hebben geen enkele reden om een akkoord te

défavorable: ils n'ont qu'à attendre.

sluiten dat ongunstig voor hen is: ze hoeven de besprekingen alleen maar lang genoeg te rekken.

01.24 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): C'est un deuxième mensonge! Le premier était de parler de norme zéro d'accroissement.

01.24 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Dat is een tweede leugen! De eerste was de loonstop.

Il n'y a pas de projet de loi prêt à être déposé. Nous croyons que les partenaires sociaux peuvent se mettre d'accord. Sinon, nous travaillerons comme d'habitude: une concertation aura lieu au sein du gouvernement et un projet de loi sera déposé pour la concertation avec les partenaires sociaux.

We hebben geen wetsontwerp klaarliggen dat onmiddellijk kan worden ingediend. Wij geloven dat de sociale partners het eens kunnen worden. Anders volgen we de gebruikelijke procedure: de regering zal overleggen, waarna er een wetsontwerp ingediend zal worden voor het overleg met de sociale partners.

01.25 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Vous dites vous-même que si les partenaires sociaux ne sont pas d'accord pour le 1^{er} janvier, le gouvernement nous fera des propositions concrètes! Vous avez vidé la concertation sociale de sa substance! Quand je parle de la croissance zéro, ce sont les mots que vous avez utilisés vous-même.

01.25 Zoé Genot (Ecolo-Groen): U zegt zelf dat de regering met concrete voorstellen zal komen als de sociale partners het niet eens raken tegen 1 januari! Op die manier holt u het sociaal overleg uit! Wanneer ik het heb over nulgroei voor de lonen, herhaal ik alleen maar wat u hebt gezegd.

01.26 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Hors indexation et augmentation barémique! Les salaires seront plus élevés en 2013 qu'en 2012!

01.26 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Dat is buiten indexering en baremieke verhoging! De lonen zullen in 2013 hoger zijn dan in 2012!

01.27 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Est-ce que, oui ou non, le pouvoir d'achat sera plus bas en 2013?

01.27 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Zal de koopkracht in 2013 lager zijn of niet?

01.28 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Non!

01.28 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Neen!

01.29 Zoé Genot (Ecolo-Groen): C'est un mensonge!

01.29 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Dat liegt u!

01.30 Catherine Fonck (cdH): La concertation sociale n'est pas tuée. Le gouvernement a toujours repris la main quand les partenaires sociaux ne parviennent pas à se mettre d'accord. Vous essayez de nous faire croire que si Ecolo était dans la majorité, les partenaires sociaux auraient décidé d'augmenter les salaires de 10 %. C'est irresponsable! (*Applaudissements*)

01.30 Catherine Fonck (cdH): Het sociaal overleg wordt niet monddood gemaakt. De regering heeft het steeds overgenomen wanneer de sociale partners het niet eens raakten. U probeert ons wijs te maken dat, indien Ecolo in de meerderheid had gezeten, de sociale partners zouden beslist hebben om de lonen met 10 procent te verhogen. Het is onverantwoordelijk dat soort dingen te komen vertellen! (*Applaus*)

01.31 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Ce que j'entends de la part de la majorité, c'est que comme l'année passée, les interlocuteurs sociaux n'ont pas pu se mettre d'accord, cette année, on ne leur demande pas leur avis.

01.31 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Wat ik de meerderheid hier hoor zeggen, is dat men de sociale partners dit jaar niet naar hun mening zal vragen, aangezien ze vorig jaar geen overeenstemming konden bereiken.

Cela signifie que chacun devra se présenter seul devant son employeur pour lui demander une augmentation.

Dat betekent dat ieder voor zich bij zijn werkgever om opslag zal moeten vragen.

01.32 Catherine Fonck (cdH): Les partenaires sociaux sont complètement respectés et associés,

01.32 Catherine Fonck (cdH): De sociale partners worden in alle opzichten gerespecteerd en bij de

que ce soit dans le débat sur le statut d'ouvrier/employé ou concernant l'AIP.

Madame Genot, si vous pouviez, à un moment donné, prendre en considération les uns et les autres, peut-être y arrivera-t-on. L'économie belge est terriblement ouverte, nous exportons beaucoup. Nier notre handicap salarial aujourd'hui, c'est devoir, demain, aller pleurer avec tous les travailleurs qui vont se retrouver à la rue.

01.33 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Zoé Genot n'a fait que lire la notification de la décision du gouvernement qui annonce, avant même le début des négociations entre interlocuteurs sociaux, le résultat de cette négociation: la croissance des salaires, plutôt que de 0,9 %, sera de zéro et on va modifier l'indicateur de façon à ce qu'il y ait une diminution de 0,4 %. Le saut d'index arrivera moins rapidement. Cela va pénaliser les travailleurs aux revenus faibles. Cela tue la concertation parce que son principal objet est de déterminer ces augmentations pour tous.

Selon le Conseil central de l'économie, notre principal déficit de compétitivité se situe au niveau du coût des matières premières et de l'énergie. Mettons-nous en mouvement vers l'économie de demain pour des entreprises plus efficaces! Demandons aux banques de jouer leur rôle de soutien à l'économie réelle! Ce n'est pas parce que nous défendons les travailleurs face aux mesures prises à leur détriment que nous ne sommes pas attentifs au développement économique global de la Belgique.

01.34 Christiane Vienne (PS): Parmi les mesures prises, il y en a une qui concerne une augmentation des bas et moyens salaires. Pour un salaire de 1 800 euros bruts, il y a 250 euros de plus par an dans la poche du travailleur. C'est du concret! Le reste, c'est du fantasme!

01.35 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Madame Fonck, si certains secteurs sont en danger, qui connaît mieux la réalité de chaque secteur que les employeurs et les travailleurs? C'est à cela que sert la concertation sociale, que vous enterrez aujourd'hui.

Madame Vienne, vous nous avez déjà vendu cette même augmentation des bas salaires dans le cadre du Pacte des générations!

discussie betrokken, of het nu gaat om het arbeiders- en bediendenstatuut dan wel om het centraal akkoord.

Mevrouw Genot, we zullen er misschien uit raken als u eens de verschillende invalshoeken in overweging neemt. De Belgische economie is een ontzettend open en zeer exportgerichte economie. Als we vandaag de loonhandicap negeren, zullen we morgen het leed moeten delen van alle werknemers die hun baan zullen verliezen.

01.33 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Zoé Genot heeft alleen maar de kennisgeving van de beslissing van de regering voorgelezen, waarin wordt aangekondigd wat het resultaat van de onderhandelingen zal zijn, nog voor de sociale gesprekspartners ermee zijn gestart: de lonen zullen helemaal niet stijgen in plaats van met 0,9 procent, en de indicator zal zodanig worden aangepast dat ze met 0,4 procent omlaaggaan. De spilindex zal minder snel worden overschreden. Dat is nadelig voor werknemers met een klein inkomen. Het overleg, dat in de eerste plaats bedoeld is om dergelijke algemene verhogingen af te spreken, wordt zo uitgehold.

Volgens de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ligt onze belangrijkste concurrentiehandicap in de grondstoffen- en de energieprijzen. Het is tijd om te evolueren naar de economie van morgen en naar meer efficiënte bedrijven! We moeten de banken vragen de reële economie te steunen! Het is niet omdat we de werknemers verdedigen tegen maatregelen waarvan ze het slachtoffer worden, dat we geen oog hebben voor de globale economische ontwikkeling van ons land.

01.34 Christiane Vienne (PS): Een van de regeringsmaatregelen betreft een verhoging van de lage en middelhoge lonen. Wie bruto 1.800 euro per maand verdient, ontvangt per jaar 250 euro meer. Dat is een concrete maatregel! De rest is praat voor de vaak!

01.35 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Volgens mevrouw Fonck zouden bepaalde sectoren in moeilijkheden verkeren, maar wie is er beter op de hoogte van de precieze situatie dan de werkgevers en de werknemers? Het sociaal overleg, dat u vandaag begraaft, is er om met die specifieke situaties rekening te houden.

Mevrouw Vienne, de verhoging van de lage lonen hebt u ons destijds al verkocht, ten tijde van het Generatiepact!

À partir de 2015, toute une catégorie de chômeurs de plus de trois ans sera exclue du système du chômage. Les communes et les CPAS crouleront sous les demandes.

Comme M. Di Rupo, Ecolo reçoit des courriers. Christophe, un demandeur d'emploi de longue durée, nous a écrit que depuis des années, il est au régime pâtes et concentré de tomate. Avec la réforme des indemnités, il va perdre 170 euros chaque mois et se retrouvera sous le seuil de pauvreté.

Ceci reflète la catégorie la plus touchée: les chômeurs. Avec les mesures proposées, tous s'appauvriront. C'est un vrai recul.

En matière d'asile, M. Di Rupo est fier du travail accompli.

On traite les demandes d'asile plus rapidement. Parfois, on ne les justifie même plus: on notifie le refus sans donner les raisons. La liste de pays sûrs varie d'un pays membre de l'Union à l'autre. On dit qu'on va rendre les procédures plus efficaces mais les dernières mesures ne vont pas dans ce sens. La pression est mise sur le CGRA pour moins justifier ses décisions: on ne travaille pas plus vite mais moins bien. Il faut donner aux administrations de l'asile les moyens de travailler convenablement et rapidement.

M. Di Rupo se réjouit de la sévérité accrue de la loi relative à l'acquisition de la nationalité. Je ne savais pas que c'était un idéal du PS. Ces dernières années, on a restreint les possibilités en matière d'asile, on n'a pas tenu les promesses en matière de régularisation et l'arbitraire règne. Dans les régularisations médicales, il y a des abus mais ce n'est pas une raison pour refuser tout le monde. Le fait que le droit à la santé soit repris dans la Constitution d'Afghanistan suffit à y renvoyer des personnes sévèrement malades.

Des enfants parfaitement insérés, des jeunes prometteurs sont renvoyés en Afghanistan. Il y a un vrai problème et je regrette qu'il ne soit pas à l'ordre du jour.

01.36 **Maggie De Block**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les procédures ont effectivement été écourtées. Chaque demandeur d'asile saura dans

Vanaf 2015 zal een hele categorie mensen die langer dan drie jaar werkloos zijn uit het werkloosheidsstelsel worden uitgesloten. De gemeenten en de OCMW's zullen overstelpt worden met aanvragen.

Net zoals de heer Di Rupo ontvangt Ecolo brieven van burgers. Zo schrijft Christophe, een langdurig werkloze, dat hij al jarenlang overleeft op pasta met tomatenpuree. Door de hervorming van de uitkeringen zal hij maandelijks 170 euro minder ontvangen en onder de armoedegrens terechtkomen.

De werklozen worden dus het zwaarst getroffen. Maar eigenlijk wordt niemand beter van de voorgestelde maatregelen. Iedereen moet een stap achteruitzetten.

Wat het asielbeleid betreft, is de heer Di Rupo trots op het verrichte werk.

De asielaanvragen worden sneller afgehandeld. Soms wordt de beslissing zelfs niet meer verantwoord: de weigering wordt betekend zonder opgave van redenen. De lijst van veilige landen varieert afhankelijk van de EU-lidstaat die de lijst opstelt. Er werden efficiëntere procedures in het vooruitzicht gesteld, maar de maatregelen die onlangs nog werden genomen, gaan niet in die richting. Het CGVS wordt onder druk gezet om zijn beslissingen minder uitgebreid te verantwoorden: er wordt niet sneller gewerkt, maar minder grondig. De asielinstanties moeten de middelen krijgen om degelijk en snel te werken.

Premier Di Rupo is verheugd over de strengere nationaliteitswet. Ik wist niet dat de PS dat als ideaal nastreefde. De voorbije jaren heeft men de asielmogelijkheden beperkt, de beloften inzake regularisatie werden niet nagekomen, en willekeur is troef. Er werd misbruik vastgesteld bij de medische regularisaties, maar dat is geen reden om iedereen dan maar te weigeren. Het feit dat het recht op gezondheid in de Afghaanse grondwet is ingeschreven, is al voldoende grond om ernstig zieke personen naar dat land terug te sturen.

Kinderen die perfect geïntegreerd zijn en veelbelovende jongeren die een hele toekomst voor zich hebben, worden zonder boe of bah teruggestuurd naar Afghanistan. Dat is echt een probleem. Ik betreur dan ook ten eerste dat het niet op de agenda staat.

01.36 Staatssecretaris **Maggie De Block** (*Nederlands*): De procedures werden inderdaad ingekort. Elke asielzoeker krijgt binnen de zes

les six mois quel sort sera réservé à son dossier. Nous avons résorbé une partie de l'arriéré tout en maintenant la qualité de nos procédures. Des décisions ne sont plus cassées. Mme Genot pense-t-elle que c'était mieux avant, lorsque les procédures prenaient des années et que les demandeurs séjournaient pendant plusieurs années dans des centres d'asile où ils semblaient dans le désespoir? Contrairement à Mme Genot, je ne vais pas leur rendre visite pour leur redonner du courage. En revanche, je fais en sorte qu'ils sachent plus rapidement s'ils peuvent rester en Belgique ou non. La raison en est entre autres que la productivité de mon administration a augmenté et mes fonctionnaires adhèrent à cette évolution car ils constatent que les choses progressent. Pour eux, il n'était pas agréable non plus de recevoir plus de plaintes que le nombre qu'ils étaient capables de traiter ni de devoir jeter à la rue 500 personnes par mois. Je prends soin de mon administration et mon administration se montre plus productive. Voilà en quoi consiste notre approche.

Mme Genot prétend à tort que toutes les décisions médicales sont négatives. Plus de 80 % de ces demandes sont irrecevables. Ces dossiers sont réglés beaucoup plus rapidement. Pour les 20 % restants, un examen médical s'en suit. Quiconque a vraiment besoin d'une régularisation pour des raisons médicales est désormais aidé plus rapidement. Mme Genot se demande également si nos médecins ont une vraie expertise en ce qui concerne la situation en Afghanistan. Cette observation est déplacée et inadmissible. Elle est peut-être docteure ès Afghanistan mais cela ne fait pas d'elle un docteur en médecine et elle devrait donc se garder de tout jugement de valeur en la matière. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.37 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Que "Mme Maggie" soit enchantée de sa politique, ce n'est guère étonnant. Mais que M. Di Rupo le soit, c'est plus grave.

01.38 Monica De Coninck, ministre *(en néerlandais)*: Mme Demir prétend que la situation reste au point mort dans le domaine de l'Emploi et elle a répété toutes les questions qu'elle m'avait déjà adressées en commission. Ce qui me tient à cœur, personnellement, c'est l'activation des chômeurs et la remise à l'emploi des sans-emploi. J'ai mené des négociations à ce sujet avec mes collègues des Régions et nous sommes parvenus à un accord. Dix mille stages ont été planifiés. J'espère à présent que les différents exécutifs mettront tout cela en pratique.

maanden uitsluitel over zijn dossier. Een deel van de achterstand werd weggewerkt, met behoud van de kwaliteit van onze procedures. Er zijn immers niet meer verbrekingen van beslissingen. Vond mevrouw Genot het misschien beter toen de procedures jaren in beslag namen en mensen jarenlang in asielcentra verbleven, waar zij hun moed kon gaan inspreken? Ikzelf ga die mensen niet bezoeken om hen moed in te spreken, ik zorg ervoor dat zij sneller weten of zij in België kunnen blijven of niet. De productiviteit van mijn administratie is inderdaad gestegen. De mensen van mijn administratie vinden dat goed, want zij zien de zaken nu vooruit gaan. Het was voor hen ook geen pretje toen zij meer aanvragen kregen dan ze ooit konden behandelen, noch om elke maand 500 mensen op straat te zetten. Ik zorg voor mijn administratie en zij zorgt voor een hogere productiviteit. Dat is onze aanpak.

Mevrouw Genot beweert ten onrechte dat alle medische beslissingen negatief zijn. Meer dan 80 procent van de aanvragen is onontvankelijk. Die dossiers worden nu veel sneller afgevoerd. Voor het restant volgt een medisch onderzoek. Wie echt nood heeft aan een regularisatie om medische redenen, wordt nu vlugger geholpen. Mevrouw Genot vraagt zich ook af of onze artsen wel deskundig zijn inzake de situatie in Afghanistan. Die opmerking is ongepast en onaanvaardbaar. Zij is misschien wel een deskundige inzake Afghanistan, maar zij is nog altijd geen arts en kan daarover dus niet oordelen. *(Applaus bij de meerderheid)*

01.37 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Dat mevrouw Maggie De Block opgetogen is over haar beleid, verbaast me niets. Maar dat de heer Di Rupo daar zo ingenomen mee is, dat is erger.

01.38 Minister Monica De Coninck *(Nederlands)*: Mevrouw Demir beweert dat er niets gebeurt op het vlak van Werk en zij herhaalde alle vragen die zij al in commissie stelde. Ik wil graag mensen activeren en een job geven. Daarover is met mijn collega's van de Gewesten onderhandeld en er werd een akkoord bereikt. Er werden 10.000 stages gepland. Ik hoop nu dat de verschillende regeringen dit effectief in de praktijk zullen brengen.

La réforme du chômage et la dégressivité des allocations de chômage visent essentiellement les cohabitants et trois catégories de chômeurs seront exclus de cette mesure.

En ce qui concerne la flexibilité, il a été convenu avec les partenaires sociaux d'organiser des négociations sur l'annualisation, les horaires flottants ou périodes de travail calquées sur les rythmes scolaires et les heures supplémentaires. En l'absence de meilleures propositions, le gouvernement assumera ses responsabilités. Je ne comprends dès lors pas que certains prétendent qu'aucune évolution n'a eu lieu sur ce plan. Les plans 1-2-3+ ont été élaborés en collaboration avec Mmes Onkelinx et Laruelle. Ils consistent à soutenir d'une façon importante les premier, deuxième et troisième salariés. Il a déjà été décidé en juillet d'investir près de 200 millions d'euros dans ce projet.

Les entreprises aiment recourir aux subventions pour le chômage économique temporaire. Toutefois, il est préférable de soutenir ces chômeurs temporaires au moyen de formations. Une telle mesure permet d'augmenter le capital humain, tant pour les chômeurs que pour les entreprises. De plus, si la situation devient dramatique, ces travailleurs retrouveront plus rapidement un emploi.

En ce qui concerne les modifications apportées à la loi de 1996, les employeurs adoptent une attitude très ambivalente: ils se plaignent du niveau élevé des coûts salariaux, mais ils critiquent dans le même temps les mesures que nous prenons pour y remédier. Ainsi, les employeurs sont les premiers à se plaindre de ne pas pouvoir augmenter les salaires. Or il ne s'agit certainement pas des salaires des ouvriers. Dans cet état d'esprit, qu'ils ne viennent pas se plaindre du niveau élevé des salaires.

Les partenaires sociaux seront consultés sur l'harmonisation des statuts ouvrier-employé et nous leur demanderons s'ils ont des propositions constructives à formuler en la matière. Après 20 ans de palabres, il est temps d'aboutir. Si la mécanique grippe, le gouvernement les aidera à sortir de l'impasse.

La création d'emplois a enregistré un bond spectaculaire dans le secteur des titres-services. Grâce aux subventions accordées par l'État, de nombreuses personnes qui n'auraient pas eu leur chance sur le marché de l'emploi ont ainsi pu la saisir. Ces emplois facilitent également la vie d'autres personnes et le système doit dès lors être

De hervorming van de werkloosheid en de beoogde degressiviteit zijn vooral geconcentreerd op samenwonenden en drie categorieën werklozen worden van de maatregel uitgesloten.

Wat flexibiliteit betreft werd afgesproken om met de sociale partners te onderhandelen over de annualisering, de glijdende uren of schoolbelcontracten en de overuren. Indien zij geen betere voorstellen doen, dan zal de regering haar verantwoordelijkheid opnemen. Ik begrijp dus niet dat men beweert dat er op dat vlak niets gebeurt. In samenwerking met de ministers Onkelinx en Laruelle kwamen de +1-2-3-plannen tot stand: bij kleine ondernemers worden de eerste, tweede en derde werknemer stevig ondersteund. Er werd daarover in juli al beslist om daarin bijna 200 miljoen euro te investeren.

Subsidies voor tijdelijke economische werkloosheid worden door de bedrijven met dank aanvaard, maar het is beter om mensen die tijdelijk werkloos worden, met vorming te ondersteunen. Zo kan zowel voor die werklozen als voor de bedrijven het menselijke kapitaal worden verhoogd en als de situatie nadien toch nog faliekant afloopt, dan vinden zij sneller terug een job.

In verband met de wijzigingen aan de wet van 1996 nemen de werkgevers een heel dubbele houding aan: zij klagen aan dat de loonkosten veel te hoog zijn, maar als wij op dat vlak maatregelen nemen, dan is het weer niet goed. Dan zijn de werkgevers de eersten om te klagen dat zij de lonen niet kunnen verhogen. Dan zal het wel niet over arbeiders gaan, maar dan moeten ze niet klagen over hoge lonen.

Er is overleg met de sociale partners over het eenheidsstatuut. Wij zullen vragen of zij constructieve voorstellen kunnen voorleggen. Na 20 jaar is het tijd om de discussie te beslechten. Als dat moeilijk gaat, dan zal de regering helpen een oplossing te vinden.

De jobcreatie nam spectaculair toe in de sector van de dienstencheques. Veel mensen die anders geen kansen kregen op de arbeidsmarkt, hebben die nu dankzij de subsidiëring door de overheid wel gekregen. De dienstenchequejobs zijn belangrijk om andere mensen fulltime te laten functioneren. Dat systeem moeten wij zeker behouden.

maintenu.

Je pourrais m'étendre longuement sur l'enveloppe bien-être. Les 30 millions d'euros réservés à cet effet sont très importants pour permettre aux jeunes de moins de 21 ans qui ont des salaires particulièrement bas de pouvoir néanmoins travailler pour un salaire décent.

01.39 Zuhail Demir (N-VA): La ministre annonce clairement son intention de renvoyer le débat sur l'harmonisation des statuts ouvrier-employé, l'annualisation des heures supplémentaires et la flexibilité vers les partenaires sociaux, alors qu'en 20 ans, ils n'ont jamais réussi à se mettre d'accord. C'est l'exemple par excellence du dossier que la ministre doit gérer personnellement.

La ministre a aussi indiqué qu'elle a analysé les CCT et qu'elle refusera de signer celles qui ne satisfont pas à la loi de 1996. Je l'ai déjà interrogée sur ce point voici six mois mais j'attends toujours sa réponse. Je suis sûre qu'elle n'a toujours pas réussi à trancher la question de savoir si elle signera ou non.

Je m'étonne aussi d'entendre annoncer que des personnes en chômage temporaire pourront suivre une formation. Voici deux ans déjà, notre groupe politique a présenté un amendement sur ce point. Aujourd'hui seulement, la ministre le veut aussi. La lecture du budget m'apprend par ailleurs qu'elle espère tirer des recettes de ce chômage temporaire. Je crains dès lors que les entreprises devront acquitter des amendes si elles y recourent. La ministre envisage donc de prélever une cotisation sociale supplémentaire.

Je crois sincèrement que la ministre veut mettre les gens au travail, mais elle n'y parviendra jamais avec ce gouvernement PS. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.40 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Cette mesure visera surtout les cohabitants, mais vous savez qu'au printemps, seront touchés les chefs de famille et les isolés. C'est déjà planifié!

Cette mesure de dégressivité plus importante était déjà injuste lorsqu'elle fut décidée, mais la conserver quand le nombre de licenciements et de chômeurs explose, c'est criminel!

Par contre, les employeurs trouvant le coût du travail trop élevé, vous avez préconisé le gel des salaires. Et ce, alors que vos collègues n'ont cessé de dire qu'on n'y avait pas touché!

Over de welzijnsenveloppe kan ik veel vertellen. Zo is het heel belangrijk dat we 30 miljoen euro uitgetrokken hebben zodat de jongeren onder de 21 jaar die heel weinig verdienen, toch kunnen werken tegen een fatsoenlijk loon.

01.39 Zuhail Demir (N-VA): De minister zegt duidelijk dat ze de discussie over het eenheidsstatuut, de annualisering van de overuren en de flexibiliteit wil doorschuiven naar de sociale partners. Nochtans zijn die er in 20 jaar nog niet in geslaagd om dat op te lossen. Dit is net bij uitstek het dossier dat de minister zelf moet aanpakken.

De minister verklaarde ook dat ze de cao's heeft doorgelicht en dat ze die cao's die niet voldoen aan de wet van 1996, niet zal ondertekenen. Ik heb haar daar een half jaar geleden al naar gevraagd, maar ik kreeg nog geen antwoord. Ik weet zeker dat de minister er nog altijd niet uit is of ze die nu zal tekenen of niet.

Ik ben ook verbaasd over de aankondiging om mensen die tijdelijk werkloos zijn, een opleiding te laten volgen. Twee jaar geleden diende onze fractie daar al een amendement over in. Nu pas wil ook de minister dat. In de begroting lees ik dat ze overigens inkomsten verwacht van die tijdelijke werkloosheid. Ik vrees dat de bedrijven dus boetes zullen moeten betalen als ze daarvan gebruikmaken. Ze heeft dus een extra sociale bijdrage voor ogen.

Ik geloof de minister oprecht als ze mensen aan het werk wil zetten, maar met deze PS-regering zal ze daar nooit in slagen. *(Applaus bij N-VA)*

01.40 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Deze maatregel zal vooral betrekking hebben op samenwonenden, maar u weet dat volgend voorjaar de gezinshoofden en alleenstaanden aan de beurt zijn. Dat is al gepland!

De beslissing voor verdere degressie was al een onrechtvaardige maatregel. De maatregel handhaven nu het aantal ontslagen en werklozen de pan uit rijst, dat is crimineel!

Omdat de werkgevers de arbeidskosten te hoog vonden, hebt u gepleit voor een loonstop. Uw collega's beweren echter bij hoog en bij laag dat daar niet aan is geraakt.

Économie – Environnement – Énergie

01.41 Bert Wollants (N-VA): Le paquet Énergie et Climat est bien sûr utilisé pour réorienter des moyens vers des domaines où le gouvernement les juge utiles.

En ce qui concerne la rente nucléaire, nous avons déjà mené de très nombreuses discussions, tenu plusieurs auditions et déposé des propositions de loi. Rien n'a pourtant abouti. Le gouvernement a prévu 550 millions d'euros dans l'accord de gouvernement. Le secrétaire d'État Wathelet a déclaré que cette augmentation nécessite une nouvelle base juridiquement solide, mais nous n'avons toujours rien vu de concret à ce jour.

Nous avons également beaucoup discuté de l'affectation de cette rente nucléaire. Nous savons que le coût de l'énergie éolienne en mer prend des proportions démesurées et que cette situation pose problème à notre industrie grande consommatrice d'énergie. Le budget prévoit 40 millions d'euros pour éliminer ce préjudice concurrentiel. Cette somme correspond à environ la moitié des surcoûts de 2012, qui seront encore plus élevés en 2013. Je me demande si le secrétaire d'État peut ainsi rétablir la confiance et faire baisser les prix pour les ménages et les entreprises belges. D'où provient ce montant de 40 millions d'euros? Utiliserons-nous uniquement cette somme de 40 millions d'euros, soit 7,2 % de 550 millions, pour contenir les tarifs énergétiques? Cela signifierait que la rente nucléaire, à charge des entreprises et des ménages, serait utilisée pour combler le trou dans le budget et ne reviendrait pas à ces entreprises et ces ménages.

Pour ce qui est du gel des prix de l'énergie, nous avons toujours affirmé que c'était comme avec un élastique: si on le lâche, le prix grimpe immédiatement en flèche. En janvier prochain, le prix du gaz augmentera à nouveau de manière substantielle alors que les mesures structurelles annoncées n'ont toujours pas été mises en œuvre. Pourquoi? Ce qui nous dérange surtout, c'est la manière de présenter les choses: on nous fait accroire que l'on fait quelque chose pour le prix de l'énergie mais en fin de compte le résultat sera quasiment nul. Par ailleurs, nous constatons dans le même temps que les entreprises énergétiques qui ont fait en sorte que nos ménages et entreprises puissent disposer d'une énergie moins chère en réduisant leur marge sont mis en difficulté, ce qui renforce de fait le poids du fournisseur historique.

Economie – Leefmilieu – Energie

01.41 Bert Wollants (N-VA): Het pakket energie en klimaat wordt natuurlijk gebruikt om middelen te herlokalisieren naar domeinen waar de regering ze nodig acht.

Over de nucleaire rente voerden we al heel veel discussies, waren er ettelijke hoorzittingen en hebben we wetsvoorstellen ingediend. Alles is echter gestrand. De regering heeft 550 miljoen euro ingeschreven in het regeerakkoord. Staatssecretaris Wathelet zei dat we voor deze verhoging een nieuwe basis nodig hebben die juridisch stand houdt, maar vandaag hebben we nog geen letter gezien.

We hebben ook al veel gediscussieerd over wat er met die nucleaire rente moet gebeuren. We weten dat de kostprijs van de windenergie op zee veel te hoog wordt en dat onze energie-intensieve industrie daar problemen mee heeft. In de begroting is er 40 miljoen euro uitgetrokken om dit competitief nadeel weg te werken. Dat is ongeveer de helft van de meerkosten in 2012, die in 2013 nog hoger zullen zijn. Ik vraag me af of de staatssecretaris zo het vertrouwen kan herstellen en de prijzen voor onze gezinnen en bedrijven naar beneden kan halen. Waar komt dat bedrag van 40 miljoen euro vandaan? Zullen we enkel die 40 miljoen euro – dat is 7,2 procent van 550 miljoen – gebruiken om de energieprijzen in te dijen? Dat zou betekenen dat de nucleaire rente, betaald door de bedrijven en gezinnen, wordt gebruikt om het gat in de begroting te dichten en niet terugvloeit naar die bedrijven en gezinnen.

Van de bevrozing van de energieprijzen hebben we altijd gezegd die als een elastiek is: als met ze loslaat, schiet de prijs onmiddellijk terug de hoogte inschiet. In januari zullen de gasprijzen opnieuw de hoogte in schieten terwijl de aangekondigde structurele maatregelen er nog altijd niet zijn. Waar blijven ze? Wij hebben het vooral moeilijk met de perceptie die gecreëerd wordt – het grote verhaal waaruit blijkt dat er iets gebeurt aan de energieprijzen – maar waarvan aan het einde van de rit niets zal te merken zijn. Tegelijkertijd stellen we vast dat de energiebedrijven die er wel voor zorgden dat onze gezinnen en bedrijven goedkopere energie hebben door met een kleine marge te werken, in een hoekje worden geduwd. Zij worden voor miljoenen in het rood geduwd, waardoor de historische speler eigenlijk wordt versterkt.

Les apparences sont sauvées mais le marché est gravement perturbé. Ce n'est pas un hasard si la Commission européenne nous demande instamment de revenir sur cette mesure. Cela fait des années que notre pays n'investit plus dans le secteur énergétique et cette mesure n'arrange évidemment pas les choses. Or le secrétaire d'État pense que ces petites entreprises précisément pourront régler le problème. C'est impossible. Il doit lui-même régler ce problème. Quelles sont concrètement les intentions du secrétaire d'État?

À partir de 2013, les entreprises devront acheter tout ou partie de leurs droits d'émission et la Commission nationale Climat (CNC) débat actuellement des recettes de cette opération. Mais les débats sont particulièrement ardues. Le secrétaire d'État décrète soudainement, que la CNC ne pourra plus décider de l'affectation d'un quart de ces recettes. Il écrit qu'il faut renforcer la CNC, mais la prive dans le même temps d'une partie des recettes devant servir aux autorités compétentes, c'est-à-dire les Régions, à mener la politique en matière de climat. Il est évident que, ce faisant, il paralyse la concertation.

La CNC est présidée depuis janvier par le gouvernement fédéral et il a fallu patienter 4 mois avant de connaître le nom de son représentant et d'organiser une réunion sur la répartition des charges. La démarche actuelle du secrétaire d'État gèle les débats. Peut-il préciser ses intentions?

La discussion est totalement bloquée parce que les partis flamands membres du gouvernement tiennent ici des discours différents de ceux qu'ils tiennent au Parlement flamand où ils affirment que l'argent doit revenir aux Régions pour qu'elles puissent mener leur politique. Mais le gouvernement fédéral prive les Régions de ces moyens et l'impasse est donc totale.

Plus le temps passe, plus la politique énergétique et climatique s'enlise. Avec le budget qu'il propose, le secrétaire d'État scie largement la branche sur laquelle il est assis. Nous reculons à toute allure. Peut-on encore espérer une politique digne de ce nom durant la législature actuelle? *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.42 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): J'ai éprouvé de la colère et un vif sentiment d'indignation, hier, à l'issue de l'exposé du premier ministre. M. Terwingen s'est livré au "test Baud". Comme moi, il s'est demandé si le gouvernement prenait les

De perceptie is gered, maar de markt is verstoord. Het is geen toeval dat de Europese Commissie ons met aandrang vraagt om die maatregel zo snel mogelijk terug te schroeven. Jarenlang al wordt er in ons land niet geïnvesteerd in energie. Net deze maatregel zorgt ervoor dat dit zo blijft. Toch verwacht de staatssecretaris dat die kleine bedrijven het probleem zullen oplossen. Dat is onmogelijk. Hij moet het zelf aanpakken. Wat is de staatssecretaris concreet van plan?

Vanaf 2013 zullen bedrijven hun emissierechten, of een deel ervan, moeten kopen. Over de opbrengsten daarvan wordt volop gediscussieerd in de Nationale Klimaatcommissie (NKC). Die discussie verloopt echter heel moeizaam. De staatssecretaris beslist echter plots dat de NKC niet langer mag beslissen over een vierde van die middelen. Op papier vindt hij dat de NKC versterkt moet worden, maar tegelijk ontnemt hij haar een deel van de opbrengsten die gebruikt moeten worden om het klimaatbeleid te voeren door de overheid die daarvoor bevoegd is, met name de Gewesten. Het is duidelijk dat hij hiermee het overleg vastzet.

Sinds januari is de federale overheid voorzitter van de NKC. We hebben vier maanden moeten wachten op de aanstelling van haar vertegenwoordiger, laat staat om een vergadering te organiseren over de lastenverdeling. Vandaag zorgt de staatssecretaris ervoor dat de discussie helemaal vastloopt. Kan hij me uitleggen wat hij van plan is?

De discussie loopt helemaal vast, want de Vlaamse regeringspartijen verkondigen hier niet hetzelfde als in het Vlaams Parlement. Daar vinden ze dat de centen naar de Gewesten moeten gaan om beleid te voeren. Hier worden de middelen van de Gewesten weggehaald. Oplossingen blijven dus uit.

Het beleid inzake energie en klimaat zakt hoe langer hoe meer weg. De staatssecretaris heeft met deze begroting een groot deel van zijn eigen ruiten ingegooid. We gaan met grote snelheid achteruit. Komt er nog een beleid tijdens deze regeerperiode of niet? *(Applaus bij N-VA)*

01.42 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Na de uiteenzetting van de eerste minister gisteren voelde ik enige boosheid en een sterke verontwaardiging. De heer Terwingen maakte voor zichzelf de 'Baudoefening'. Zoals ik vroeg hij zich af of de

bonnes mesures pour les plus jeunes parmi nous. Ma réponse à cette question diffère sensiblement de la sienne. Les personnes de ma génération ne sauraient se satisfaire de la politique élaborée par ce gouvernement et des lourdes charges qu'on fera supporter aux générations futures. Le premier ministre a énuméré une série d'entreprises en difficultés. Le vice-premier ministre De Croo se réjouit de ce que la plomberie d'aujourd'hui soit de la même robustesse que la plomberie des années 90. Mme Temmerman tient davantage les propos d'une dirigeante du FMI que de personnes qui s'inquiètent aujourd'hui pour leur emploi chez Ford Genk. Le PS part se restaurer au moment où Mme Gerkens se fait la porte-voix des travailleurs wallons et bruxellois.

En réalité, nous constatons que les partis de la majorité mènent un dialogue de sourds et qu'ils ne parviennent pas à élaborer un discours commun, ne fût-ce qu'en guise de perception. Le triangle constitué par l'environnement, le développement durable et l'économie pourrait être synonyme d'espoir et de perspectives pour ma génération. Je constate toutefois que ce triangle recèle plutôt un problème que l'amorce d'une solution.

J'ai des critiques fondamentales sur quatre points. Les membres du gouvernement ont élaboré un budget créatif et développent une communication créative. Les 54 millions de recettes tirés de la vente aux enchères de quotas de CO₂ sont-ils bien l'objet d'un accord entre l'État fédéral et les Régions? La deuxième expression de cette créativité réside dans la communication sur les 40 millions. L'on nous dit vouloir fournir un incitant supplémentaire pour soutenir l'industrie à forte consommation d'énergie, en guise de mesure de relance. L'honnêteté oblige le secrétaire d'État à dire que cette décision a déjà été prise beaucoup plus tôt.

L'un des grands chantiers de ce gouvernement serait l'élaboration d'une politique de relance qui devrait être soutenue par une politique énergétique ambitieuse. Voilà qui nous amène automatiquement au plan d'équipement, dont on a dit qu'il accuse du retard. Où se trouvent, dans les tableaux budgétaires de M. Chastel, les moyens affectés au plan d'équipement? Des moyens sont nécessaires pour l'activer si l'on veut le mettre en œuvre en 2013. Il y a trop peu de mesures et trop peu de vision. Le plan d'équipement comporte des éléments qui sont encore inexistantes aujourd'hui.

La politique énergétique ambitieuse que nous prônons requiert un financement. Je persiste à réclamer une augmentation de la contribution

regering doet wat goed is voor de jongsten in de samenleving. Mijn antwoord verschilt sterk van het antwoord van de heer Terwingen. Mijn leeftijdsgenoten kunnen niet gelukkig zijn met het ontwikkelde regeringsbeleid en de zware lasten die worden doorgeschoven naar de toekomstige generaties. De premier etaleert een lijstje van bedrijven in moeilijkheden. Vicepremier De Croo is er trots op dat de loodgieterij van dit moment even hard is als de loodgieterij van de jaren 90. Mevrouw Temmerman hanteert meer het discours van een IMF-topvrouw dan van de mensen die zich vandaag zorgen maken over hun tewerkstelling bij Ford Genk. De PS gaat eten op het moment dat mevrouw Gerkens de stem laat klinken van de Waalse en de Brusselse werknemers.

Eigenlijk zien we dat de regeringspartijen naast elkaar praten en er niet in slagen – al is het maar voor de perceptie – een gemeenschappelijk verhaal op te bouwen. De driehoek van milieu, duurzame ontwikkeling en economie zou wel voor hoop en perspectief kunnen zorgen voor mijn leeftijdsgenoten. Ik stel echter vast dat in die driehoek eerder een probleem zit, dan een begin van een oplossing.

Ik heb vier punten van fundamentele kritiek. De leden van de regering hebben een creatieve begroting opgesteld en voeren een creatieve communicatie. Is er over de 54 miljoen opbrengsten uit de veiling van CO₂-quota wel een akkoord tussen de federale Staat en de Gewesten? De tweede vorm van creativiteit is de creatieve communicatie over de 40 miljoen. Men zegt dat men een bijkomende incentive geeft om de energie-intensieve industrie te ondersteunen, bij wijze van relancemaatregel. De eerlijkheid gebiedt de staatssecretaris te zeggen dat die beslissing al veel eerder is genomen.

Een van de grote werven van deze regering is een relancepolitiek die geschraagd zou moeten zijn op een ambitieuze energiepolitiek. Dit brengt ons automatisch bij het uitrustingsplan, waarvan men heeft gezegd dat het vertraging oploopt. Waar in de begrotingstabellen van de heer Chastel staan de middelen voor het uitrustingsplan? Er zijn maatregelen nodig om het uitrustingsplan te activeren, als men een uitrol wil in 2013. Er zijn te weinig maatregelen en er is te weinig visie. Er staan zaken in het uitrustingsplan die we vandaag nog niet doen.

De ambitieuze energiepolitiek die wij voorstaan heeft nood aan financiering. Ik blijf vragen om de nucleaire bijdrage te verhogen.

nucléaire.

Le gouvernement se targue de réinvestir 40 millions d'euros dans l'une ou l'autre forme de politique énergétique mais cela ne représente qu'à peine 2 % des bénéfices plantureux qui sont retirés de l'exploitation des centrales nucléaires. Conséquence: les nouvelles ne sont pas bonnes sur le front énergétique.

La Roumanie, en revanche, a décidé le week-end dernier de se fixer comme objectif à l'horizon 2016 une production électrique issue de sources d'énergie renouvelables plus élevée que la production réalisée grâce à sa capacité nucléaire.

Avec le vice-premier ministre Vanackere, le secrétaire d'État Wathélet se doit d'être le garant de la politique générale en matière de climat et de développement durable. Force est toutefois de constater que ceux qui, dans le cadre de l'agenda de la durabilité, devraient être l'ambassadeur et l'allié des nouvelles générations n'exercent en réalité aucune influence sur les discussions budgétaires. Le vice-premier ministre Vanackere ne voit en effet aucun inconvénient à ce que des économies soient réalisées aux dépens de la SNCB et au détriment de l'isolation des bâtiments de l'État.

Les termes climat et environnement ne figurent pas dans la déclaration de politique générale du premier ministre.

01.43 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Je renonce à mon intervention de tout à l'heure, les attaques de l'opposition n'étant pas suffisamment percutantes. Je déplore que M. Calvo anticipe sur une future législation. Le premier ministre n'a pas parlé de l'isolation des bâtiments des services publics fédéraux. Cette question devra être traitée en commission.

01.44 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): L'enveloppe des crédits alloués à Fedesco augmente de 5,5 millions d'euros.

01.45 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Il existe apparemment deux versions de l'avenir de Fedesco.

01.46 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Dans une liste d'économies, un montant négatif est synonyme de moyens supplémentaires.

01.47 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je regrette que le premier ministre n'ait rien dit dans sa déclaration de politique générale sur le climat,

Men is trots op de 40 miljoen euro die men herinvesteert in een of andere vorm van energiepolitiek, maar dat is amper 2 procent van de nucleaire woekerwinsten. Dit zorgt ervoor dat wij vandaag met pessimistisch energienieuws worden geconfronteerd.

Roemenië daarentegen heeft vorig weekend beslist dat in 2016 hernieuwbare energie meer elektriciteit moet opleveren dan de nucleaire capaciteit.

Staatssecretaris Wathélet moet samen met vicepremier Vanackere het algemeen beleid bewaken inzake klimaat en duurzame ontwikkeling. We moeten echter vaststellen dat zij die via de duurzaamheidsagenda de ambassadeur en de bondgenoot moeten zijn van de jongste generatie, eigenlijk niet wegen op de begrotingsbespreking. Vicepremier Vanackere heeft er geen probleem mee dat er wordt bespaard bij de NMBS en op de isolatie van overheidsgebouwen.

De woorden klimaat en leefmilieu zijn niet opgenomen in de beleidsverklaring van de eerste minister.

01.43 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Ik trek mijn interventie straks in, want de aanvallen van de oppositie zijn onvoldoende scherp. Ik vind het wel jammer dat de heer Calvo vooruitloopt op wetgeving die er nog moet komen. De premier heeft niets gezegd over de isolatie van federale overheidsgebouwen. Dat is iets voor de commissie.

01.44 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): De kredieten voor Fedesco nemen toe met 5,5 miljoen euro.

01.45 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Er zijn blijkbaar twee versies van de toekomst van Fedesco.

01.46 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Wanneer men in een lijst van besparingen een negatief getal ziet staan, betekent dat extra geld.

01.47 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Het is teleurstellend dat de premier in zijn beleidsverklaring geen enkel woord spendeert aan

l'environnement et le développement durable. L'emballage proposé aujourd'hui par le premier ministre était plus beau, mais son contenu n'a pas changé.

Nous aurions voulu voir figurer plusieurs réformes structurelles dans la déclaration de politique générale. Ainsi, nous aurions voulu entendre annoncer un allègement des charges pesant actuellement sur le travail en faveur d'une fiscalité davantage liée à l'environnement et nous aurions également voulu que la loi de 1996 soit élargie et modifiée en vue d'accroître son caractère écologique et durable. Nous avons élaboré une proposition de loi en ce sens. Nous invitons dès lors les partenaires sociaux à convenir d'objectifs sur le plan de la consommation d'énergie et de l'utilisation des matières premières. Il s'agit également d'aspects essentiels de la compétitivité.

J'espère que la déception de M. Dewael après mon intervention était moins grande que ma déception relative à la déclaration de politique générale et à la politique menée par cette tripartite classique. Le gouvernement ne bénéficiera pas de notre confiance aussi longtemps que MM. Wathelet, Vanackere et Vande Lanotte ne seront pas des alliés crédibles de Baud et de sa génération. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

01.48 Melchior Wathelet, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: En ce qui concerne les 550 millions d'euros, je souligne que le nouveau texte de loi sur la rente sera examiné lors du prochain Conseil des ministres. Je confirme mes engagements. Les 40 millions d'euros relatifs à la compétitivité sont essentiellement investis dans le soutien aux systèmes offshore. L'objectif est de réduire les factures offshore, surtout pour les grands consommateurs.

Il y a également différentes autres mesures. Le système d'aide aux éoliennes offshore qui sera adapté sur la base de la proposition de la FEB, permettra de réduire la facture des certificats d'énergie verte pour les éoliennes off-shore grâce à un mécanisme dynamique. Si le prix de l'électricité augmente par exemple, le système devient rentable et le subventionnement superflu. Les frais d'entretien de toutes les éoliennes offshore doivent également être gérés de façon plus dynamique.

La répartition de la facture offshore est financée par le biais de la facture des consommateurs, et nous investissons en 2012 dans ce financement. Il s'agit en effet de la confirmation d'un engagement pris par le passé et nous poursuivons en ce sens en

klimaat, leefmilieu en duurzame ontwikkeling. Vandaag was de verpakking van de premier beter dan gisteren, maar de inhoud was nog steeds dezelfde.

Wij hadden in de beleidsverklaring graag een aantal structurele hervormingen gezien: een verschuiving van lasten op arbeid naar lasten op milieu, en een uitbreiding, vergroening en verduurzaming van de wet van 1996. Wij hebben daarover een wetsvoorstel. Wij nodigen de sociale partners ook uit doelstellingen af te spreken op het vlak van energiegebruik en grondstofgebruik. Dat zijn ook belangrijke aspecten van de competitiviteit.

Ik hoop dat de teleurstelling van de heer Dewael over mijn betoog kleiner is dan mijn teleurstelling over de beleidsverklaring en over de politiek van deze klassieke tripartite. Zolang de heer Wathelet, de heer Vanackere en de heer Vande Lanotte geen geloofwaardige bondgenoten zijn van Baud en zijn generatie, krijgt deze regering van ons geen vertrouwen. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

01.48 Staatssecretaris Melchior Wathelet *(Nederlands)*: Inzake de 550 miljoen euro wijs ik erop dat de nieuwe wettekst over de rente op de volgende ministerraad wordt behandeld Ik bevestig mijn engagementen. De 40 miljoen euro voor competitiviteit, wordt vooral in steun aan de offshoresystemen geïnvesteerd. De bedoeling is de offshorefacturen lager te maken, vooral voor de grote verbruikers.

Er zijn ook verschillende andere maatregelen. Het steunsysteem voor de offshorewindmolens dat op basis van het voorstel van het VBO zal worden aangepast, zal de factuur van de groenestroomcertificaten voor de offshorewindmolens door een dynamisch mechanisme doen dalen. Stijgt de elektriciteitsprijs bijvoorbeeld, dan wordt het systeem rendabel en subsidiëring overbodig. Ook de onderhoudskosten van alle offshorewindmolens moeten dynamischer worden benaderd.

De verdeling van de offshorefactuur wordt gefinancierd via de factuur van de verbruikers, en daarin investeren wij in 2012. Het gaat daarbij inderdaad om de bevestiging van een eerder engagement en we zullen hiermee in 2013

2013.

voortgaan.

Il est donc question du soutien aux différents consommateurs, car l'énergie est un facteur déterminant pour la compétitivité de nos entreprises.

We spreken dus over steun aan de verschillende verbruikers, want energie is mee bepalend voor de competitiviteit van onze ondernemingen.

La diminution de la facture de l'offshore et de la contribution fédérale figurent parmi les autres mesures. L'ensemble de ces mesures ont été prises durant la période de gel des prix du gaz et de l'électricité et doivent permettre de garantir aux particuliers et aux entreprises des prix énergétiques abordables au cours des prochaines années.

Andere maatregelen betreffen een vermindering van de offshorefactuur en de federale bijdrage. Al die maatregelen zijn genomen tijdens de bevrozing van de gas- en elektriciteitsprijzen en ze moeten toelaten om de energiekosten voor onze burgers en ondernemingen betaalbaar te maken in de komende jaren.

À partir du mois de janvier, le consommateur payera uniquement le prix du gaz, à l'exclusion de tous les autres coûts qui y étaient autrefois attachés. Aux 40 millions d'euros s'ajoutent donc diverses autres mesures structurelles.

In januari zullen de mensen de gasprijs betalen, maar alleen de prijs voor het gas en niet meer de andere kosten die daaraan waren gekoppeld. Het gaat bijgevolg niet alleen om die 40 miljoen euro, want ook allerlei andere structurele maatregelen worden uitgevoerd.

Des moyens additionnels étant superflus, aucune mesure n'a été prévue pour le plan d'équipement 2013. Mon plan comporte en effet de nombreuses mesures en vue de nouveaux investissements qui garantissent automatiquement le financement de l'approvisionnement, parmi lesquelles le mécanisme de mise à disposition qui entrera en vigueur dans le courant 2015, les 40 millions d'euros précités et le nouveau mécanisme en vertu duquel Elia négociera une meilleure gestion de la demande. Ces différentes mesures amélioreront également la compétitivité.

Voor het uitrustingsplan zijn in 2013 geen middelen uitgetrokken, omdat dit niet nodig is. In mijn plan zitten immers veel maatregelen voor nieuwe investeringen die de bevoorrading automatisch zelf financieren, zoals het beschikkingsmechanisme in de loop van het jaar 2015, de voornoemde 40 miljoen euro en het nieuwe mechanisme waarbij Elia over een beter beheer van de vraag zal onderhandelen. Ook dat komt de competitiviteit ten goede.

Le montant relatif aux quotas de CO₂ est inscrit dans le budget 2013. L'argent n'a pas encore été partagé, mais il n'existe pas davantage d'accord entre les Régions sur la répartition des charges. L'environnement est certes une compétence régionale, mais cela implique une répartition des moyens, mais aussi des charges. Il est surprenant de constater que la question des compétences est rapidement invoquée lorsqu'il y a de l'argent à distribuer, mais personne ne se presse au portillon lorsqu'il s'agit de se répartir les charges.

Het bedrag inzake de quota van CO₂ wordt ingeschreven in de begroting van 2013. Het geld is nog niet verdeeld, maar over de *burden sharing* is er evenmin een akkoord tussen de verschillende regio's. Milieu is absoluut een regionale bevoegdheid, maar dat impliceert dat niet alleen het geld, maar ook de lasten moeten worden verdeeld. Het is echter opvallend hoe snel men het over bevoegdheden heeft wanneer er geld mee is gemoeid, maar men niet bepaald op de eerste rij staat wanneer *burden sharing* aan bod komt.

Par exemple en ce qui concerne le financement du fonds *fast start*, qui est une compétence purement environnementale, axée sur les pays qui ont besoin d'une aide accrue car ils souffriront du réchauffement climatique, Bruxelles a investi zéro euro. C'est quand même un peu facile.

Nemen we bijvoorbeeld de financiering van de *fast start* – wat een zuivere milieubevoegdheid is, gericht op landen die meer ondersteuning nodig hebben, omdat zij zullen te lijden hebben van de klimaatopwarming – daarin heeft Brussel 0 euro geïnvesteerd. Dat is toch wat al te makkelijk.

Il faut encore investir 55 millions dans le projet *fast start*. Les recettes des fonds CO₂ seront en effet réparties en 2013, mais pas au détriment des systèmes *fast start*. Nous avons pris l'engagement

In de *fast start* moet ook nog 55 miljoen worden geïnvesteerd. De opbrengst van de CO₂-gelden zal inderdaad worden verdeeld in 2013, maar niet ten koste van de *fast start*-systemen. Wij hebben het

qu'au moins une partie du quota de CO₂ sera affectée au financement de *fast start*, dans le prolongement de ce que font tous les autres pays européens. Ce montant figure dès lors dans le budget 2013.

01.49 Bert Wollants (N-VA): J'ai demandé plusieurs fois au secrétaire d'État et à son prédécesseur si l'État fédéral comptait s'abstenir de fixer des objectifs de réduction d'émissions étant donné que cela n'est pas de sa compétence. Donc, si cet argent et cette compétence sont là, qu'est-ce qui s'oppose à leur octroi au niveau de pouvoir compétent?

01.50 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Si les Régions supportent les charges, elles doivent naturellement recevoir aussi l'argent. Mais ce que je n'accepte pas, c'est que pour le financement de *fast start* – il s'agit là également d'un dossier purement environnemental – l'État fédéral a investi 80 millions d'euros sur les 150 et qu'il reste encore 55 millions d'euros à payer.

01.51 Bert Wollants (N-VA): Pour rappel: au moment où les engagements devaient être souscrits aux fins du financement de *fast start*, un certain M. Leterme a fait tout à coup son apparition lors de la concertation et a consenti trois fois 50 millions d'euros. Ensuite, il a demandé lors d'une réunion du Comité de concertation si les Régions pourraient déboursier cette somme car il n'était plus disposé à délier les cordons de sa bourse.

La vérité, c'est que l'État fédéral adore déterminer le montant des sommes à distribuer mais fait ensuite payer les Régions. M. Wathelet incite sans doute ses représentants à la Commission nationale Climat à conclure un accord aussitôt que possible mais quatre mois se sont ensuite écoulés avant qu'il désigne quelqu'un et cinq mois se sont écoulés avant que la première réunion ait lieu. Je demande donc au secrétaire d'État de prendre le plus rapidement possible ses responsabilités.

01.52 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Mon cabinet a bien organisé des réunions et je me réjouis d'apprendre que les Régions ne sont pas a priori opposées à l'idée d'un *burden sharing* car cela exercera peut-être une influence bénéfique sur le climat dans lequel se déroulent ces réunions.

L'État fédéral ne prouve-t-il pas qu'il assume ses responsabilités en déboursant 80 millions sur les 92 prévus, et ce en dehors de ses compétences? Une autre entité agirait-elle de la sorte? Avec 150 millions, l'investissement belge l'un des plus

engagement op ons genomen dat minstens een deel van de CO₂-quota zal moeten aangewend voor de financiering van de *fast start*, in navolging van wat alle andere Europese landen al doen. Daarom werd dit bedrag opgenomen in de begroting 2013.

01.49 Bert Wollants (N-VA): Ik heb de staatssecretaris en zijn voorganger meermaals gevraagd of de federale overheid geen reductiedoelstellingen zal aannemen, want dat is niet haar bevoegdheid. Als dat geld en die bevoegdheid er komen, kunnen die toch naar het bevoegde niveau gaan?

01.50 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Als de regio's de lasten dragen, moeten ze natuurlijk ook het geld krijgen. Wat ik echter niet aanvaard, is dat voor de financiering van de *fast start*, wat ook een puur milieudossier is, de federale overheid 80 miljoen euro van de 150 miljoen euro heeft geïnvesteerd en er nog 55 miljoen euro te betalen blijft.

01.51 Bert Wollants (N-VA): Ter herinnering: op het moment dat de engagementen moesten worden aangegaan voor de financiering van de *fast start*, dook een zekere heer Leterme plots op het overleg op en zegde driemaal 50 miljoen euro toe. Vervolgens heeft hij op het Overlegcomité gevraagd of de regio's dat konden betalen, want hij kon zijn geld niet missen.

Eigenlijk wil de federale overheid heel graag bepalen hoeveel centen er worden uitgedeeld, maar laat de regio's dan betalen. De heer Wathelet kan zijn vertegenwoordigers op de Nationale Klimaatcommissie aansporen om zo snel mogelijk een akkoord te sluiten, maar het heeft vier maanden geduurd voor hij iemand heeft aangeduid en vijf maanden voor de eerste vergadering. Ik vraag de staatssecretaris dus om zo snel mogelijk zijn verantwoordelijkheid te nemen.

01.52 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Mijn kabinet heeft wel degelijk vergaderingen georganiseerd. En ik ben blij te horen dat de regio's open staan voor *burden sharing*, want dat zal de sfeer op die vergaderingen misschien ten goede komen.

Bewijst de federale overheid niet dat ze haar verantwoordelijkheid opneemt door 80 van de 92 miljoen euro te betalen, buiten haar bevoegdheid? Zou een andere entiteit dat doen? Met 150 miljoen is de Belgische investering een van

modestes du fonds et cet investissement émane de l'État fédéral... La Flandre a investi 12 millions d'euros, la Wallonie 4 et Bruxelles, rien.

01.53 Bert Wollants (N-VA): Quand on fixe les montants, on les paie et vice-versa.

01.54 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): D'après le secrétaire d'État, les mesures relatives au plan d'équipement impliquent un autofinancement et pas un seul euro ne doit être prévu en contrepartie. En 2013, certaines mesures seront donc re-facturées aux consommateurs et aux PME par le biais des tarifs d'Elia.

La troisième partie, qui doit offrir une certaine perspective d'avenir, restera lettre morte puisque j'apprends ici qu'aucun eurocent n'est disponible pour le plan d'équipement. Ce plan est donc encore plus inconsistant que ce que l'opposition affirmait jusqu'il y a peu. C'est une fâcheuse nouvelle pour l'agenda de relance et pour ceux qui veulent investir dans ce domaine.

Nous devons débattre plus avant du *burden sharing* en commission pour faire remonter toute la vérité à la surface.

J'invite le secrétaire d'État à jouer aussi son rôle au comité ministériel restreint et à empêcher que des économies soient réalisées sur le dos de la SNCB et des investissements verts parce qu'en agissant de la sorte, c'est à notre avenir qu'on s'attaque.

Intérieur – Fonction publique

01.55 Ben Weyts (N-VA): Pour ce qui est de l'économie annoncée de 4 millions d'euros sur les timbres-poste, je n'en parlerai pas. Par contre pour ce qui est des 4 000 fonctionnaires appelés à disparaître... D'où vient ce nombre? Au cours des dernières années le secrétaire d'État a sur ce point suivi une trajectoire passablement erratique, allant d'une déclaration en mai 2012 selon laquelle il était quasiment impossible de réduire le nombre de fonctionnaires jusqu'à une proposition d'octobre 2012 de ne remplacer que 20 % des fonctionnaires. Aujourd'hui il propose de ne remplacer qu'un fonctionnaire sur trois.

Notre pays compte à l'heure actuelle 80 000 fonctionnaires fédéraux. Parmi ceux-ci, 73 000 sont âgés de moins de 60 ans, 4 000 sont âgés entre 60 et 62 ans et 1 600 sont âgés de 63 ans et plus. Au cours des deux années à venir, 1 600 fonctionnaires partiront donc à la retraite. Avec un remplacement pour trois départs, on en arrive donc à une diminution de

de la plus petite in het fonds, dan nog via de federale Staat. Vlaanderen heeft 12 miljoen geïnvesteerd, Wallonië 4 miljoen, Brussel niets.

01.53 Bert Wollants (N-VA): Bepalen is betalen, en omgekeerd.

01.54 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): De staatssecretaris heeft gezegd dat de maatregelen voor het uitrustingsplan een autofinanciering impliceren, waar geen euro tegenover moet staan. In 2013 zal een aantal maatregelen dus via de tarieven van Elia worden doorgerekend aan de consumenten en de kmo's.

Het derde deel, dat een zeker toekomstperspectief moet bieden, zal dode letter blijven, want er is 0 euro voorhanden voor het uitrustingsplan, hoor ik hier. Dit plan heeft dus nog minder om het lijf dan de oppositie tot voor kort beweerde. Dat is geen goed nieuws voor de relanceagenda en voor hen die daarin willen investeren.

Over *burden sharing* moeten we in de commissie verder discussiëren om de volledige waarheid boven te spitten.

Ik nodig de staatssecretaris uit om ook zijn rol te spelen op het kernkabinet, en de NMBS en groene investeringen te behoeden voor besparingen, want daarmee pleegt men een aanslag op onze toekomst.

Binnenlandse Zaken – Openbaar Ambt

01.55 Ben Weyts (N-VA): Over de aangekondigde besparing van 4 miljoen euro op postzegels zal ik het niet hebben, wel over de 4.000 ambtenaren die zullen verdwijnen. Waar komt dit aantal vandaan? In de afgelopen jaren heeft de staatssecretaris wat dit betreft nogal wat bokkensprongen gemaakt, gaande van een verklaring in mei 2012 dat het zo goed als onmogelijk was om het aantal ambtenaren te verminderen tot het voorstel in oktober 2012 om maar 20 procent van de ambtenaren te vervangen. Vandaag stelt hij voor om een vervangingsratio te hanteren van één op drie.

Momenteel zijn er in totaal 80.000 federale ambtenaren. Daarvan zijn er 73.000 die jonger zijn dan 60, 4.000 die van 60 tot 62 jaar zijn en 1.600 van 63 jaar en ouder. De komende twee jaar gaan er dus 1.600 op pensioen. Met een vervangingsratio van één op drie komt men aan een vermindering van 1.000 ambtenaren. Op vijf jaar tijd kan het wel om ongeveer 4.000 personen gaan,

1 000 fonctionnaires. Sur cinq ans, environ 4 000 personnes pourraient effectivement être concernées mais cinq ans ce n'est évidemment pas deux ans.

Le secrétaire d'État arrive-t-il à ce total de 4 000 fonctionnaires en tenant compte de l'évolution à la Défense? Ou a-t-il également inclus dans son calcul le transfert de fonctionnaires dans le cadre de la réforme de l'État? Peut-on alors parler d'un remplacement sélectif?

Par ailleurs, le gouvernement annonce qu'il sera ferme à l'égard des fraudeurs. Je propose que le gouvernement fédéral commence en son propre sein. La politique anti-fraude et anti-corruption menée au sein de l'administration fédérale se résume en effet à une farce. Tous les rapports internationaux publiés en la matière révèlent que la Belgique ne dispose actuellement d'aucune stratégie nationale de lutte contre la corruption. Transparency International publie chaque année des rapports dans lesquels l'organisation dénonce l'absence d'une politique de lutte contre la corruption et d'intégrité au sein de l'administration fédérale. Les reportages diffusés récemment par la VRT au sujet de la fraude au SPF Finances illustrent ce malaise.

La cellule d'audit interne des Finances n'emploie pas plus de deux personnes alors que la loi prévoit un effectif de six agents. Les Finances comptent un total d'environ 29 000 fonctionnaires.

Et le SPF Finances dispose d'une cellule d'audit interne. Sur un total de 22 SPF, dix seulement disposent d'une telle cellule.

Dans son rapport annuel, le comité d'audit du gouvernement fédéral témoigne d'une honnêteté absolue. Il affirme ne pas pouvoir remplir sa mission parce qu'il lui est impossible d'indiquer quels services offrent une garantie raisonnable en ce qui concerne la gestion de leurs activités. Entre les lignes, le comité d'audit laisse entendre qu'il n'a pas de raison d'être, étant donné que le gouvernement refuse de créer des services d'audit interne au niveau de l'ensemble de l'administration fédérale. Le gouvernement entend fermement réprimer la fraude, mais uniquement en dehors de l'administration fédérale, semble-t-il.

Un règlement relatif aux informateurs fait partie intégrante d'une politique antifraude. Un tel règlement nous a déjà été promis par des gouvernements précédents.

Il suffit pourtant de copier le régime flamand. Je l'ai

mais vijf jaar is geen twee jaar natuurlijk.

De vraag is of de staatssecretaris die 4.000 ambtenaren realiseert rekening houdend met wat gebeurt bij Defensie? Of heeft hij misschien ook de overdracht van ambtenaren in het kader van de staatshervorming meegerekend? Is er dan wel sprake van selectieve vervanging?

Verder kondigt de regering aan dat ze keihard zal optreden tegen fraudeurs. Ik stel voor dat de federale regering bij zichzelf begint. Het federaal antifraude- en anticorruptiebeleid binnen de federale overheid is immers rondt een farce. Op dit moment – en dat zeggen alle internationale rapporten – is er in België geen nationale strategie tegen corruptie. Jaarlijks zijn er rapporten van Transparency International die het gebrek aan anticorruptiebeleid en integriteitbeleid bij de federale overheid hekelen. Recent waren er de reportages van de VRT over fraude bij de FOD Financiën die deze malaise illustreren.

De interne auditcel bij Financiën telt niet meer dan twee personeelsleden, terwijl er wettelijk zes zouden moeten zijn. Financiën telt in totaal circa 29.000 ambtenaren.

En Financiën heeft dan nog een interne auditcel. Van de 22 FOD's zijn er maar tien die een interne auditcel hebben.

In het jaarverslag is het auditcomité van de federale overheid pijnlijk eerlijk. Het zegt zelf zijn functie niet te kunnen vervullen want ze kunnen niet aangeven welke diensten een redelijke garantie bieden inzake de beheersing van hun activiteiten. Het auditcomité zegt eigenlijk omfloerst dat het overbodig is omdat de regering het vertikt interne auditdiensten te organiseren binnen de hele federale overheid. De regering wil wel heel hard tegen fraude optreden, maar dan blijkbaar alleen tegen fraude buiten de federale overheid.

Een essentieel deel van een antifraudebeleid is een klokkenluidersregeling, die al door vorige regeringen werd beloofd.

Nochtans volstaat het om de Vlaamse regeling te

retranscrit dans une proposition de loi, que j'ai déposée. L'opposition prend donc bel et bien ses responsabilités.

Le Bureau d'éthique et de déontologie administrative relève de la compétence du ministre du Budget et doit agir de manière préventive. Or ce bureau ne compte que quatre collaborateurs pour 80 000 fonctionnaires. Il n'est pas opérationnel et son dernier rapport annuel date d'il y a trois ans. Trop peu de membres du gouvernement s'en préoccupent et les compétences sont trop morcelées, même si chaque ministre individuel est compétent pour les services d'audit de son département.

Lorsqu'un rapport d'audit est publié, il s'agit de le prendre au sérieux. J'ai déjà compris que les fraudeurs ne bénéficieront d'aucune pitié, sauf s'ils travaillent pour le groupe PS, car dans ce cas le gouvernement ignore simplement le rapport d'audit.

Voici près d'un an, le secrétaire d'État, M. Bogaert, s'engageait à mettre fin au contournement perpétuel de la législation linguistique. Les hauts fonctionnaires fédéraux seraient enfin bilingues. Le CD&V allait faire de ce dossier "un point de rupture". Nous n'avons guère assisté à des ruptures entre-temps, si ce n'est celle de l'assise flamande du CD&V – qui était, certes, déjà vacillante. (*Rires*)

Récemment, le ministre confirmait que rien ne s'était encore produit mais que le dossier était discuté dans les plus hautes sphères. Je m'étais donc attendu à ce que le dossier atterrisse sur la table des discussions budgétaires. Qu'en est-il? Pourquoi les résultats ne sont-ils pas mentionnés dans la déclaration du premier ministre?

La réforme de l'État est une réforme bric-à-brac. Les Flamands doivent payer pour les transferts de compétences. Le CD&V et l'Open Vld ont toujours déclaré que la réforme de l'État était pour eux la raison par excellence de leur participation au gouvernement. Le 16 novembre, le journal *Le Soir* a annoncé que les entités fédérées n'exerceraient les nouvelles compétences qu'en 2015 et qu'il s'agissait d'une mauvaise nouvelle pour les partis flamands. L'argent pour Bruxelles et les privilèges supplémentaires dans la périphérie flamande sont bien sûr déjà acquis aux francophones. J'espère que les deux secrétaires d'État démentiront ces informations.

En effet, lors du congrès du CD&V concernant la participation au gouvernement, le secrétaire d'État, M. Bogaert, a déclaré que son parti ne pourrait participer au gouvernement que si l'octroi de

kopiëren. Ik heb die Vlaamse regeling in een wetsvoorstel gegoten en ingediend. De oppositie neemt dus wel degelijk haar verantwoordelijkheid.

Het Bureau voor ambtelijke ethiek en deontologie ressorteert onder de minister van Begroting en moet preventief werken. Maar het bureau telt vier medewerkers voor 80.000 ambtenaren. Het werkt niet en het laatste jaarverslag is al drie jaar oud. Niet genoeg regeringsleden bekommeren zich erom en de bevoegdheden zijn te versnipperd, al zijn alle individuele ministers bevoegd voor de auditdiensten van hun departement.

Als er eens een auditrapport komt, dan moet het ernstig worden genomen. Ik heb al geleerd dat er heel hard zal worden opgetreden tegen fraudeurs, behalve als ze voor de PS-fractie werken want dan legt de regering het auditrapport naast zich neer.

Staatssecretaris Bogaert heeft bijna een jaar geleden beloofd dat hij komaf zou maken met het voortdurend omzeilen van de taalwetgeving. De federale topambtenaren zouden nu eindelijk tweetalig worden. CD&V 'zou zeker een breekpunt van dit dossier maken'. Er is ondertussen niet zo veel gebroken, tenzij de Vlaamse ruggengraat van CD&V, maar die was al gebroken. (*Gelach*)

Recent bevestigde de minister nog dat er nog niets was gebeurd, maar dat het dossier in de hoogste regionen besproken werd. Ik had dus verwacht dat het dossier op de tafel van de begrotingsbespreking zou liggen. Wat is er van geworden? Waarom zijn de resultaten niet in de mededeling van de eerste minister opgenomen?

De staatshervorming is een bric-à-brac-hervorming. De Vlamingen moeten voor de overheveling betalen. CD&V en Open Vld hebben altijd verklaard dat de staatshervorming voor hen dé reden is om aan de regering deel te nemen. Op 16 november berichtte *Le Soir* dat de deelstaten de nieuwe bevoegdheden pas in 2015 zouden kunnen uitoefenen en noemde dit slechts nieuws voor de Vlaamse partijen. Het geldt voor Brussel en de bijkomende privileges in de Vlaamse Rand zijn natuurlijk al wel binnen voor de Franstaligen. Ik hoop dat beide staatssecretarissen deze berichtgeving zullen tegenspreken.

Op het congres van CD&V over de regeringsdeelname verklaarde huidig staatssecretaris Bogaert immers 'dat zijn partij enkel aan de regering kon deelnemen als het extra

l'enveloppe supplémentaire pour Bruxelles était subordonné à l'adoption de l'intégralité de la réforme de l'État. M. Verherstraeten a indiqué que la réforme de l'État serait adoptée avant l'été 2013. Toutefois, les déclarations du premier ministre ne vont pas dans ce sens et les informations parues dans *Le Soir* contredisent totalement la thèse d'une prise d'effet des nouvelles compétences le 1^{er} janvier 2014. Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas immédiatement démenti les informations publiées dans cet article? Quand les entités fédérées pourront-elles exercer leurs nouvelles compétences?

geld voor Brussel pas zou worden vrijgegeven nadat de volledige staatshervorming was goedgekeurd'. De heer Verherstraeten sprak over de goedkeuring van de staatshervorming 'voor de zomer van 2013'. De uitspraken van de premier wijzen echter niet in die richting en de berichten in *Le Soir* spreken volledig tegen dat de nieuwe bevoegdheidsuitoefening zal starten op 1 januari 2014. Waarom heeft de regering dat artikel niet onmiddellijk tegengesproken? Wanneer zullen de bevoegdheden door de deelstaten uitgeoefend kunnen worden?

01.56 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'État fédéral dépense près de 70 millions d'euros en timbres-poste. La réalisation d'économies dans ce domaine ne signifie pas pour autant que nous renoncions à nos ambitions dans le domaine de l'électronique. Nous avons l'intention, à terme, d'instaurer une e-Box, c'est-à-dire une boîte aux lettres électronique du gouvernement. Outre le personnel, les dépenses postales représentent le principal poste de coût de l'État. La suppression d'envois recommandés superflus et le remplacement des timbres Prior par des timbres ordinaires devraient nous permettre d'économiser 4 millions d'euros, somme qui est loin d'être négligeable!

01.56 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (*Nederlands*): De federale overheid geeft ongeveer 70 miljoen euro uit aan postzegels. Wanneer hierop wordt bespaard, betekent dat niet dat er geen ambities meer zijn op elektronisch vlak. Op termijn willen we werken met een e-Box, een digitale brievenbus van de overheid. Naast het personeel zijn uitgaven voor de post de grootste kostenpost van de overheid. Door onder meer niet langer meer onnodig aangetekende brieven te versturen en gewone postzegels te gebruiken in plaats van priorzegels, willen we 4 miljoen euro besparen. Dat is toch geen verwaarloosbaar bedrag!

En plus des 120 millions d'euros d'économies déjà prévues en 2012, l'accord de gouvernement avait inscrit 90 millions d'euros d'économies sur les frais de personnel. Un effort supplémentaire de 90 millions d'euros sera également fourni en 2014. Le calcul du ratio de remplacement inclut non seulement les fonctionnaires qui partent à la retraite, mais également ceux qui le font pour d'autres raisons. Je peux fournir à M. Weyts un tableau reprenant les détails de ce calcul.

In het regeerakkoord werd 90 miljoen euro besparingen gepland op personeelskosten boven op de 120 miljoen euro die al gepland was in 2012. Ook in 2014 zal er een extra inspanning van 90 miljoen euro geleverd worden. In de berekening van de vervangingsratio zitten niet enkel de ambtenaren die met pensioen gaan, maar ook de ambtenaren die om een andere reden vertrekken. Ik kan de heer Weyts een tabel bezorgen met de details van de berekening.

Je n'ai pas connaissance de fraude au sein de l'administration. Il se peut qu'un audit soit nécessaire. À l'heure actuelle, des audits sont effectués dans dix des 22 départements. Les audits au sein des départements peuvent continuer à être effectués, mais il faudrait aussi un audit central. Je fais référence à une audition qui sera tenue mardi à propos du SPF Finances.

Ik heb geen kennis over fraudeurs bij de administratie. Het kan wel zijn dat er een audit nodig is. Er zijn nu audits in 10 van de 22 departementen. De audits binnen de departementen mogen blijven bestaan, maar er zou ook een centrale audit moeten komen. Ik verwijs naar een hoorzitting die dinsdag plaatsvindt over Financiën.

Mon cabinet prendra une initiative concernant le statut des informateurs. Nous examinerons ce texte en même temps que la proposition de loi du sénateur Beke.

Mijn kabinet zal een initiatief nemen inzake het klokkenluidersstatuut. We zullen dat samen met het wetsvoorstel van senator Beke bekijken.

Il y a effectivement eu deux tentatives d'atterrissage en ce qui concerne la législation linguistique. Il en faudra probablement encore d'autres.

Er zijn inderdaad twee landingspogingen geweest wat de taalwetgeving betreft. Wellicht zullen er nog nodig zijn.

01.57 Servais Verherstraeten, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le style du discours de M. Weyts était d'un meilleur niveau que son contenu. Il parle de bric-à-brac à propos de la réforme de l'État. Le ministre flamand Muyters a déclaré dans l'hebdomadaire *Humo* que son principal problème résidait dans le fait qu'il ne pouvait pas sanctionner les chômeurs. Or cette compétence sera transférée dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Voilà qui n'est quand-même pas du bric-à-brac?

Il est également inexact d'affirmer que Bruxelles a déjà reçu l'argent. Dans la première partie de la réforme de l'État un montant de 134 millions d'euros était en effet prévu pour Bruxelles mais l'argent consacré notamment à la sécurité et la mobilité est lié à la loi spéciale de financement et ne pourra être attribué que lorsque l'ensemble de la réforme de l'État aura été approuvée.

Nous préparons cette réforme de l'État. Ce qui a été écrit dans le journal *Le Soir* n'est pas exact. Les textes seront examinés et votés dans le courant de l'année 2013. La question de l'entrée en vigueur sera réglée dans l'un des derniers articles des lois spéciales.

La continuité des services doit être garantie et suppose une concertation avec les Régions. Le premier ministre a déclaré hier que nous rencontrerions dans très peu de temps les ministres-présidents à ce sujet.

01.58 Ben Weyts (N-VA): Je m'inquiétais un peu pour ces timbres-poste. Par ailleurs, je pense que le secrétaire d'État n'aime pas les ordinateurs. Il estime aussi que nous devons à nouveau voter avec un crayon et un papier.

01.59 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Un total de 320 interventions techniques ont dû être effectuées le jour des élections. Nous devons en tenir compte.

01.60 Ben Weyts (N-VA): Le secrétaire d'État veut revenir à la préhistoire et au crayon-papier alors que les plaintes relatives au vote électronique sont nettement moins nombreuses. L'argent investi dans le cadre des dépenses réalisées depuis 1994 sera ainsi jeté à la poubelle. Or le secrétaire d'État justifie uniquement cette position par l'incapacité de certaines personnes à utiliser correctement un ordinateur.

Le secrétaire d'État a évoqué le départ de 4 000 fonctionnaires. L'administration fédérale en compte 80 000, parmi lesquels environ 1 500

01.57 Staatssecretaris Servais Verherstraeten (*Nederlands*): De betoogstijl van de heer Weyts was van een beter niveau dan de inhoud ervan. Hij noemt de staatshervorming een bric-à-brac-akkoord. In *Humo* verklaarde Vlaams minister Muyters dat zijn grootste probleem het feit was dat hij werklozen niet kon sanctioneren. Met de zesde staatshervorming zullen wij de bevoegdheid om te sanctioneren overhevelen. Dat is toch geen bric-à-brac?

Het klopt ook niet dat Brussel het geld al gekregen heeft. In het eerste deel van de staatshervorming was inderdaad 134 miljoen voor Brussel gepland, maar het geld voor onder meer veiligheid en mobiliteit is gekoppeld aan de bijzondere financieringswet en kan pas toebedeeld worden als de volledige staatshervorming wordt goedgekeurd.

Wij zijn die staatshervorming aan het voorbereiden. Wat in *Le Soir* stond klopt niet. In de loop van 2013 zullen de teksten behandeld worden en zal erover gestemd worden. In een van de laatste artikelen van de bijzondere wetten zal de inwerkingtreding geregeld worden.

De continuïteit van de dienstverlening moet gegarandeerd blijven. Dat veronderstelt overleg met de regio's. De premier heeft gisteren verklaard dat we daarover zeer binnenkort zullen overleggen met de ministers-presidenten.

01.58 Ben Weyts (N-VA): Ik was wel een beetje ongerust over die postzegels. De staatssecretaris heeft denk ik een probleem met computers. Hij vindt ook dat we terug met potlood en papier moeten gaan stemmen.

01.59 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (*Nederlands*): Op de verkiezingsdag vonden er 320 technische interventies plaats. Daar moeten we rekening mee houden.

01.60 Ben Weyts (N-VA): Nochtans zijn er veel minder klachten dan bij een stemming met potlood en papier, maar toch wil de staatssecretaris dus terug naar de prehistorie en dan zij alle uitgaven die sinds 1994 werden gedaan weggegooid geld. En dat louter omdat sommige mensen volgens de staatssecretaris niet goed kunnen omgaan met een computer.

De staatssecretaris had het over 4.000 ambtenaren minder. De federale administratie telt 80.000 ambtenaren. Daarvan gaan er zo'n 1.500 de

partiront à la retraite au cours des deux prochaines années et un nombre manifestement équivalent quitteront volontairement l'administration. Cette addition donne un résultat de seulement 3 000 fonctionnaires. Comment le secrétaire d'État arrive-t-il à un total de 4 000?

01.61 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je vous communiquerai le tableau. Les départs n'incluent pas seulement les personnes qui partent à la retraite mais également un groupe presque aussi important d'agents qui quittent l'administration pour d'autres motifs.

01.62 Ben Weyts (N-VA): Je le répète: environ 1 500 fonctionnaires partiront à la retraite au cours des deux prochaines années et 1 500 fonctionnaires quitteront volontairement l'administration, ce qui ne fait au total que 3 000 départs. Je présume donc qu'on tient également compte des départs au département de la Défense et du transfert de fonctionnaires dans le cadre de la réforme de l'État. Admettez au moins cela! Les explications fournies par le secrétaire d'État ne tiennent pas la route.

01.63 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je tiens à souligner formellement qu'il n'a pas été tenu compte de la réforme de l'État. Je démens donc catégoriquement la thèse selon laquelle l'on ne devrait la réduction du nombre de fonctionnaires fédéraux qu'à la réforme de l'État. M. Weyts confond le nombre de retraités avec le nombre de départs. Je ne vais pas encore revenir sur cette question mais je vous expliquerai la situation personnellement.

01.64 Ben Weyts (N-VA): Le secrétaire d'État m'a également appris qu'il n'y a pas de fraudeurs au sein du gouvernement fédéral. Néanmoins, la semaine dernière, pas moins de trois dossiers de fraude ont été découverts au sein du département des Finances. Aucune mesure n'est prise à ce sujet: le rapport d'audit interne est tout simplement mis de côté et l'on attend la réaction du parquet.

01.65 Steven Vanackere, ministre (*en néerlandais*): Je proteste. L'envoi d'un dossier au parquet est exactement l'inverse d'une non-réaction.

01.66 Ben Weyts (N-VA): Les intéressés continuent tout simplement à travailler et on attend de voir si le parquet réagit, quand et comment il réagira. Quelle est la crédibilité de la politique de lutte contre la fraude si le gouvernement n'intervient même pas contre ses propres fonctionnaires?

volgende twee jaar op pensioen en er is blijkbaar een even grote groep die vrijwillig de administratie verlaat. Dat zijn er samen toch maar 3.000. Hoe komt de staatssecretaris dan aan 4.000?

01.61 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (*Nederlands*): Ik zal u de tabel bezorgen. Bij de vertrekkers zitten inderdaad niet alleen mensen die op pensioen gaan, maar ook een bijna even grote groep mensen die om andere redenen de administratie verlaten

01.62 Ben Weyts (N-VA): Ik herhaal: er gaan de volgende twee jaar zo'n 1.500 ambtenaren op pensioen. Daarnaast is er een uitstroom van 1.500 ambtenaren die vrijwillig vertrekken. Dat brengt het totaal nog maar op 3.000. Ik vermoed dus dat ook rekening wordt gehouden met de uitstroom bij Defensie en de overdracht van ambtenaren in het kader van de staatshervorming. Geef dat dan tenminste toe! De uitleg van de staatssecretaris klopt niet.

01.63 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (*Nederlands*): Ik onderstreep formeel dat er geen rekening werd gehouden met de staatshervorming. De thesise dat de reductie van het aantal federale ambtenaren enkel te danken zou zijn aan de staatshervorming, moet ik dus absoluut ontkennen. De heer Weyts verwacht het aantal gepensioneerden met het aantal vertrekkers. Ik zal daarop niet opnieuw terugkomen maar het hem persoonlijk uitleggen.

01.64 Ben Weyts (N-VA): Van de staatssecretaris vernam ik ook dat er geen fraudeurs zijn bij de federale overheid. Maar toch werden vorige week niet minder dan drie dossiers van fraudeurs bij Financiën uitgebracht. Daartegen wordt niet opgetreden: men legt gewoon het interne auditrapport naast zich neer en wacht af hoe het parket zal reageren.

01.65 Minister Steven Vanackere (*Nederlands*): Ik protesteer. Een dossier doorsturen naar het parket is toch wel het tegengestelde van niet-optreden.

01.66 Ben Weyts (N-VA): Men laat de betrokkenen gewoon verder werken en wacht af of, wanneer en hoe het parket zal reageren. Wat is de geloofwaardigheid van het antifraudebeleid als de regering zelfs niet optreedt tegen de eigen mensen?

D'après le secrétaire d'État, un seul audit central doit être adopté pour les autorités fédérales, mais il existe déjà sous la forme du comité d'audit fédéral. Ce comité vient de publier le rapport annuel: il déplore de ne pas pouvoir agir parce qu'il peut fonctionner uniquement sur la base des services d'audit des 22 SPF. Mais seuls 10 services d'audit ont été constitués sur 22. Commencez donc par la mise sur pied de ces services!

01.67 Hendrik Bogaert, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Nos préoccupations sont identiques. Il reste en effet encore énormément de pain sur la planche, que ce soit pour la création d'un système d'audit central ou des services d'audit décentralisés par département. C'était précisément ce que je m'efforçais d'expliquer.

01.68 Ben Weyts (N-VA): Nous sommes dès lors d'accord sur le fait que pour mener une politique de lutte contre la fraude crédible, le gouvernement fédéral doit d'abord balayer devant sa porte.

Le CD&V avait promis de faire de l'application des lois linguistiques et du bilinguisme des fonctionnaires dirigeants un point de rupture, mais une fois de plus il a avalé son chapeau. Mais ces questions constitueront peut-être un 'point de rupture' lors d'une prochaine concertation?

J'ai interrogé le secrétaire d'État Verherstraeten sur la date à laquelle les compétences transférées pourront effectivement être exercées par les entités fédérées. Il m'a répondu qu'il n'y avait pas d'accord sur ce point, alors que pour le CD&V, la réforme de l'État était l'enjeu majeur de sa participation à ce gouvernement. La conclusion est que le secrétaire d'État n'a finalement rien obtenu.

Justice

01.69 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): La Justice est malade depuis 20 ans malgré la croissance énorme de son budget. En 1992, les moyens alloués à la Justice s'élevaient à 750 millions d'euros. En 2012, ils se montent à 1,8 milliards d'euros, ce qui représente presque un triplement, et ce montant restera inchangé en 2013. En dépit de la forte croissance de ses moyens, elle n'a connu aucun changement structurel. En revanche, les promesses et les annonces ont augmenté de façon exactement proportionnelle. Hier, nous n'avons donc rien appris de neuf en écoutant M. Di Rupo. Le malaise qui règne à la Justice perdure et la responsabilité en incombe aux partis traditionnels qui ont eu la haute main sur la Justice au cours des dernières années.

Volgens de staatssecretaris moet er ook één centrale audit komen voor de federale overheid, maar die bestaat al in de vorm van het federale auditcomité. Dat comité publiceerde net het jaarverslag: het klaagt aan dat het niets kan doen omdat het enkel kan functioneren op basis van de auditdiensten van de 22 FOD's. Alleen zijn er van die 22 nog maar 10 opgericht. Start dan alvast met die op te richten!

01.67 Staatssecretaris Hendrik Bogaert (*Nederlands*): Wij delen dezelfde bekommernis. Er is inderdaad nog veel werk aan de winkel, zowel voor de oprichting van een centraal auditsysteem als van de decentrale auditdiensten per departement. Dat was precies wat ik probeerde uit te leggen.

01.68 Ben Weyts (N-VA): Wij zijn het er dus over eens dat, als de federale regering een geloofwaardig antifraudebeleid wil voeren, zij bij zichzelf moet beginnen.

CD&V had beloofd een breekpunt te maken van de taalwetgeving en de tweetaligheid van topambtenaren, maar alweer komt daarvan niets in huis. Of zal dit bij een volgend overleg nogmaals als 'breekpunt' op tafel worden gelegd?

Aan staatssecretaris Verherstraeten vroeg ik wanneer de overgedragen bevoegdheden effectief door de deelstaten zullen kunnen worden uitgeoefend. Hij antwoordde dat er daarover geen akkoord is. Nochtans was de staatshervorming voor CD&V de grote trofee om aan deze regering deel te nemen. De conclusie is dat de staatssecretaris met lege handen staat.

Justitie

01.69 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Justitie loopt al 20 jaar mank, ondanks de enorme toename van het budget. In 1992 bedroegen de middelen voor Justitie 750 miljoen euro. In 2012 zijn ze opgelopen tot 1,8 miljard euro – dat is bijna een verdrievoudiging – en dat blijft zo. Ondanks de sterke stijging van de middelen, is er niets structureel veranderd. Wel namen de beloftes en aankondigingen recht evenredig toe. We hoorden gisteren dus niets nieuws van premier Di Rupo. De malaise blijft aanslepen en de verantwoordelijkheid daarvoor ligt bij de traditionele partijen die de laatste jaren de leiding hadden over Justitie.

Je donnerai quelques exemples. En 2004, la ministre Onkelinx avait annoncé qu'elle déposerait un projet de loi relatif au statut des interprètes. La semaine passée, la ministre Turtelboom a déclaré qu'aucun changement n'avait encore été apporté en la matière et qu'un groupe de travail était désormais chargé de trouver une solution. En 2008, on nous a dit que les frais de justice connaissaient une hausse exponentielle et que la cause en était à la fois l'augmentation des frais de port, les analyses ADN très onéreuses et les écoutes téléphoniques. Il en est toujours ainsi aujourd'hui et les écoutes téléphoniques ne sont toujours pas gratuites. En 2010, on nous a annoncé l'achat de 17 500 ordinateurs personnels qu'on a ensuite laissés dans l'armoire pendant deux ans et en 2012, l'on nous a annoncé que le roll-out de l'informatisation pouvait démarrer. Cette modernisation démarre donc avec un matériel informatique qui est déjà totalement obsolète.

Chaque tribunal devait recevoir une adresse électronique en 2011, permettant aux avocats de correspondre par courriel avec le tribunal. Nous sommes en 2012 et rien n'a changé. D'un point de vue strictement légal, les avocats ne peuvent même pas envoyer un fax au tribunal. Si les moyens se sont considérablement accrus au cours des dernières années, les résultats sur le terrain ne sont guère visibles.

La ministre fait comme ses prédécesseurs. Voilà un an qu'elle occupe le poste. Après 80 annonces, son premier projet de loi devrait enfin trouver le chemin de la séance plénière. Les promesses doivent être tenues et le temps ne s'arrête pas. À ce rythme, le tas de décombres qu'est la Justice ne risque pas d'être déblayé.

Les prisons sont pleines à craquer et les grèves sont légion, empêchant la police d'assurer la sécurité en rue. La question du service minimum reste taboue. Les peines de moins de trois ans ne sont pas exécutées. L'informatisation de la Justice: nada! L'arriéré judiciaire ne cesse de s'accroître. L'assistance judiciaire est mal en point et les frais judiciaires ne cessent d'augmenter.

Les petites expériences et projets pilotes ne permettront pas de régler le problème. Et la ministre est même parvenue à aggraver les choses. En raison de la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde, les magistrats néerlandophones et le personnel fuient Bruxelles, d'où nouvel arriéré judiciaire et baisse de l'efficacité.

Ik geef enkele voorbeelden. In 2004 kondigde minister Onkelinx aan dat zij een wetsontwerp zou indienen over het statuut van de tolken. Vorige week zei minister Turtelboom dat er nog niets was veranderd en dat een werkgroep nu voor een oplossing moet zorgen. In 2008 zei men dat de gerechtskosten de pan uitswingden en dat de oorzaak daarvan de stijgende portkosten, de dure DNA-analyses en de telefoontaps waren. Het is vandaag nog altijd zo en er is nog steeds geen gratis telefoontap. In 2010 werd aangekondigd dat 17.500 pc's zouden worden aangekocht. Men liet ze vervolgens twee jaar in de kast staan en in 2012 werd aangekondigd dat de uitrol van de informatisering kon starten. Die modernisering start dus met al compleet verouderd informaticamateriaal.

In 2011 zou elke rechtbank een e-mailadres krijgen, waardoor advocaten naar de rechtbank zouden kunnen e-mailen. In 2012 is er nog steeds niets gebeurd. Advocaten kunnen wettelijk gezien zelfs nog niet naar de rechtbank faxen. De middelen zijn de voorbije jaren wel sterk gestegen, maar het resultaat op het terrein is niet merkbaar.

De minister doet hetzelfde als haar voorgangers. Ondertussen is ze een jaar minister van Justitie. Na tachtig aankondigingen is haar eerste wetsontwerp eindelijk op weg naar de plenaire vergadering. Belofte maakt schuld en de klok tikt verder. Tegen dit verschroeiend tempo zal de puinhoop van Justitie niet kleiner worden.

De gevangenen zitten overvol en er wordt om de haverklap gestaakt, waardoor de politie de veiligheid in onze straten niet kan garanderen. De minimumdienstverlening is onbespreekbaar. Straffen onder de drie jaar worden niet uitgevoerd. Op het vlak van de informatisering van Justitie is er niks. De gerechtelijke achterstand neemt alleen maar toe. De rechtsbijstand is ontspoord. De gerechtskosten stijgen onophoudelijk.

Met experimentjes en proefprojectjes zal de minister die puinhoop niet kunnen wegwerken. De minister is er wel in geslaagd een nieuwe puinhoop te creëren. Door de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde vluchten de Nederlandstalige magistraten en personeel uit Brussel en komt er een nieuwe, gerechtelijke achterstand en minder efficiëntie.

Je ne poserai aucune question spécifique dans la mesure où la ministre ne ferait que répéter ses annonces. Votre ancien président de parti avait dit que l'on pourrait juger son parti sur la base de ce qui aurait été réalisé dans le domaine de la Justice. La ministre dispose donc encore d'un an et demi pour agir. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

Président: Ben Weyts.

01.70 Koenraad Degroote (N-VA): La N-VA est évidemment favorable aux réformes, à condition que ces changements soient opérés dans l'intérêt de la population et qu'ils participent à la modernisation de la Justice. Pour ce faire, il faut cependant prendre la totalité des éléments en considération. Or je ne les retrouve pas tous dans la déclaration gouvernementale.

Je ne retrouve aucun passage sur la situation dans les prisons et plus spécifiquement, sur les grèves entraînant une intervention de la police. J'ai déjà insisté à plusieurs reprises sur ce point. Je me suis à nouveau fait éconduire lorsque j'ai évoqué pour la énième fois, au cabinet de la ministre, cette proposition de loi tant attendue par la police, les syndicats policiers et même les gardiens de prison.

Je ne veux pas me répéter, et je ne reviendrai dès lors pas sur la totalité des propositions de loi que nous avons déposées à ce sujet, sur mes diverses interventions et questions et sur les déclarations hardies de la ministre en affaires courantes à l'époque où elle était en charge de l'Intérieur.

La ministre me fait penser à une autre femme, à savoir la déesse de la justice. Ses yeux sont bandés pour garantir son objectivité. La ministre, quant à elle, se bande les yeux pour ne pas voir les problèmes. Cette situation ne peut plus durer. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.71 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Il n'est pas aisé de répondre à des assertions, puisqu'il ne s'agit pas de questions.

Je ne vais pas faire d'annonces, mais vous donner lecture de la liste des réalisations.

L'arrêté royal relatif aux écoutes téléphoniques sera publié. Le déploiement du projet PC@Work est en cours. L'arrêté royal relatif au statut des interprètes est en préparation. Les premières décisions concernant la réforme de la Justice ont été prises au sein du cabinet restreint et les projets de loi seront déposés dès que possible. La proposition de

Ik zal geen specifieke vragen stellen. De minister zou toch gewoon opnieuw haar aankondigingen herhalen. Uw vorige partijvoorzitter zei dat we zijn partij mochten afrekenen op de verwezenlijkingen binnen Justitie. We zullen de minister daaraan houden. Ze heeft nog anderhalf jaar de tijd. *(Applaus van N-VA)*

Voorzitter: Ben Weyts.

01.70 Koenraad Degroote (N-VA): Uiteraard is N-VA voorstander van hervormingen, op voorwaarde dat die veranderingen in het belang zijn van de bevolking en leiden tot een moderne justitie. Maar daarvoor moet er rekening gehouden worden met alle elementen. Ik vind ze echter niet allemaal terug in de regeringsverklaring.

Ik heb al veel op dezelfde nagel geklopt, maar ik vind niets terug over de situatie in de gevangenissen, en meer specifiek over stakingen met optreden van de politie. Toen ik het kabinet van de minister opnieuw vroeg naar dat wetsvoorstel, waar de politie, de politievakbonden en zelfs de cipiers zo naar vragen, werd ik andermaal wandelen gestuurd zonder timing.

Ik wil niet in herhaling vallen en zal dus niet terugkomen op alle wetsvoorstellen die we daarover indienden, mijn diverse tussenkomsten en vragen of de stoere uitspraken van de minister – toen nog van Binnenlandse Zaken – in de periode van lopende zaken.

De minister doet mij denken aan een andere vrouw: Vrouwe Justitia. Vrouwe Justitia heeft een blinddoek zodat ze de objectiviteit kan waarborgen. De minister draagt haar blinddoek omdat ze de problemen niet wil zien. Zo kan het niet verder. *(Applaus van N-VA)*

01.71 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Het is niet eenvoudig om te antwoorden als er uitsluitend statements worden meegedeeld maar geen vragen gesteld.

Ik zal geen aankondigingen doen, maar het lijstje van realisaties voorlezen.

Het KB inzake de telefoontap wordt gepubliceerd. Voor het project PC@Work is de uitrol volop bezig. Het KB inzake de tolken is in voorbereiding. De eerste beslissingen voor de hervorming van Justitie zijn binnen het kernkabinet genomen en de wetsontwerpen zullen zo snel mogelijk voorgelegd worden. Het wetsvoorstel over enkelbanden met

loi relative à la surveillance électronique par GPS sera examinée la semaine prochaine en séance plénière. Aujourd'hui, 130 personnes portent déjà un bracelet électronique avec reconnaissance vocale. À l'avenir, ces peines seront donc effectivement purgées. Par ailleurs, la N-VA a voté contre certains projets de loi, comme le projet qui durcit les peines pour les personnes qui exercent une fonction publique. Le code de déontologie de la magistrature a été publié au mois de juin. Tous les investissements dans le renforcement de la sécurité des prisons ont été réalisés. Et trois nouvelles prisons seront bien entendu construites. Si le niveau flamand avait fait preuve de plus de flexibilité, on en aurait même construit quatre.

01.72 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): La ministre continue donc sur sa lancée, comme je l'ai fait observer, et elle affirme que tout va bien. Sur le terrain, aucun changement concret n'est toutefois perceptible.

01.73 Annemie Turtelboom, ministre (en néerlandais): Je n'ai jamais dit que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. J'ai simplement voulu réagir à l'assertion selon laquelle je me contente d'effets d'annonce.

01.74 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Je tiens à faire observer que nous ne défendons pas l'option d'un alourdissement des peines qui ne résoudra rien si le problème de l'exécution des peines n'est pas traité.

01.75 Koenraad Degroote (N-VA): Une fois de plus, je reste sur ma faim en ce qui concerne le service minimum. À propos de l'alourdissement des peines, je voudrais ajouter pour être complet qu'il est impossible d'effectuer un travail législatif correct si tous les mois il faut s'occuper d'une autre catégorie de personnes.

Relations extérieures – Coopération au développement

01.76 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Dans sa déclaration de politique générale, le premier ministre est resté très superficiel: "La Belgique est consciente de son rôle en Afrique centrale". Cela fait des années que notre groupe politique réclame une note sur l'Afrique centrale, mais ce n'est pas encore sous l'actuelle législature que nous l'obtiendrons. Le Kivu est actuellement le théâtre d'une catastrophe humanitaire à laquelle la communauté internationale n'a pas encore été capable d'apporter une solution. Notre diplomatie doit soutenir le processus politique qui doit également se pencher sur les causes de l'instabilité

gps worden volgende week besproken in de plenaire zitting. Vandaag hebben al 130 mensen een enkelband met spraakherkenning, dus deze straffen zullen in de toekomst effectief uitgevoerd worden. Er zijn ook wetsontwerpen, zoals de strafverzwaring voor mensen die een openbare functie hebben, waar de N-VA tegen heeft gestemd. De deontologische code voor magistraten is gepubliceerd in juni. Alle investeringen in veiliger gevangenissen zijn gerealiseerd. Uiteraard worden er ook drie nieuwe gevangenissen gebouwd. Als het Vlaams niveau flexibeler was, zouden dat er zelfs vier zijn.

01.72 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): De minister gaat dus gewoon verder, net zoals ik had aangegeven en zegt dat alles goed gaat. In de realiteit zien we echter helemaal geen concrete veranderingen.

01.73 Minister Annemie Turtelboom (Nederlands): Ik heb niet gezegd dat alles goed gaat. Ik reageer alleen op de bewering dat er enkel aangekondigd wordt maar niets gerealiseerd.

01.74 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Ik wil nog opmerken dat we niet voor de strafverzwaring zijn omdat dit niets zal veranderen als de strafuitvoering niet aangepakt wordt.

01.75 Koenraad Degroote (N-VA): Ik blijf opnieuw op mijn honger zitten over de minimale dienstverlening. Voor de volledigheid wil ik over de strafverzwaring nog toevoegen dat we het geen goed wetgevend werk vinden om iedere maand voor een andere categorie in de weer te zijn.

Buitenlandse Betrekkingen – Ontwikkelingssamenwerking

01.76 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): De eerste minister heeft zich in zijn verklaring heel erg op de vlakte gehouden: 'België is zich bewust van zijn rol in Centraal-Afrika'. Onze fractie vraagt al jaren om een nota over Centraal-Afrika, maar die zal er in deze regeerperiode ook wel niet komen. In Kivu voltrekt zich op dit moment een humanitaire ramp waarop de internationale gemeenschap nog geen antwoord heeft. Onze diplomatie moet een ondersteunende rol spelen in het politieke proces, dat ook naar de oorzaken van de instabiliteit moet kijken.

dans cette région.

Les médias se sont fait l'écho des économies qui seront effectuées sur les missions princières. Voilà, enfin, un pas dans la bonne direction, mais pourquoi n'a-t-on pas supprimé dans la foulée toute l'Agence pour le Commerce extérieur?

Par ailleurs, le ministre n'est pas encore allé au-delà de la simple annonce de la restructuration du réseau des postes diplomatiques belges.

Dans le cadre de la déclaration d'hier, le thème de la Coopération au développement n'a pas été abordé. Il fait pourtant l'objet d'économies substantielles à concurrence de 104 millions d'euros. L'on a ainsi opté pour la voie de la plus faible résistance, car les personnes touchées ne peuvent évidemment pas protester.

Au cours des années écoulées, pour atteindre les 0,7 %, la Belgique a édulcoré les chiffres de l'APD (Aide Publique au Développement) au moyen des liquidations de dettes. L'an dernier, nous avons déjà attiré l'attention sur le fait que la réalité rattraperait les chiffres virtuels. Les faits nous donnent manifestement raison. Je demande au ministre de communiquer cette année des chiffres clairs et transparents, dans l'intérêt du contribuable, des ONG et de nos partenaires du sud.

Nous nous trouvons à un moment crucial car nous sommes en train d'examiner la nouvelle loi sur la coopération au développement. Nous devons tenir compte de la réduction du budget fédéral et les choses ne sont pas encore très claires s'agissant notamment des compétences usurpées et de leur financement. Nous avons donc encore beaucoup de pain sur la planche en commission. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.77 François-Xavier de Donnea (MR): Quatre graves crises ont secoué l'actualité, le Congo, le Mali, la Syrie et Gaza.

La crise dans l'Est du Congo menace la stabilité de la région des Grands Lacs mais attire peu l'attention internationale malgré les centaines de milliers de déplacés. La Belgique n'a pas à s'engager dans des mesures unilatérales contre-productives comme lors de la crise de Lubumbashi en 1989. La Belgique doit être un avocat pro-actif des intérêts des populations de l'Est du Congo dans les enceintes internationales pour amener les protagonistes à négocier.

Uit de media verneem ik dat er bespaard zal worden op prinselijke missies. Dat is – eindelijk – een stap in de goede richting, maar waarom wordt niet meteen het hele Agentschap voor Buitenlandse Handel opgeheven?

Veel meer dan een aankondiging van de herstructurering van het postennetwerk van de Belgische diplomatie is er overigens nog niet gebeurd.

Tijdens de verklaring van gisteren werd het onderwerp Ontwikkelingssamenwerking niet aangehaald. Toch wordt hier het aanzienlijke bedrag van 104 miljoen euro bespaard. Dat is natuurlijk de weg van de minste weerstand, want het is besparen op mensen die niet kunnen protesteren.

In de afgelopen jaren heeft België zijn cijfers voor de Official Development Assistance (ODA of de officiële ontwikkelingshulp) opgesmukt met schuldkwijtscheldingen om het 0,7-groei-pad te halen. We wezen er vorig jaar al op dat de realiteit de virtuele cijfers zou inhalen. We krijgen duidelijk gelijk. Ik vraag de minister om dit jaar eerlijk en transparant over de cijfers te communiceren, in het belang van de belastingbetaler, de ngo's en onze partners in het Zuiden.

Dit is een cruciaal moment omdat we op dit moment de nieuwe wet op de ontwikkelingssamenwerking bespreken. Wij moeten rekening houden met de vermindering van het federale budget en er bestaat nog heel veel onduidelijkheid, onder andere over de usurperende bevoegdheden en hun financiering. Er wacht ons dus nog heel wat werk in de commissie. *(Applaus van N-VA)*

01.77 François-Xavier de Donnea (MR): Ik wil nader ingaan op vier ernstige crisissen: die in Congo, in Mali, in Syrië en in Gaza.

De crisis in Oost-Congo bedreigt de stabiliteit in de regio van de Grote Meren, maar krijgt weinig internationale aandacht, hoewel er honderdduizenden mensen ontheemd zijn. Het is echter niet de bedoeling dat ons land contraproductieve unilaterale maatregelen uitvaardigt, zoals in 1989 ten tijde van de gebeurtenissen in Lubumbashi. Ons land moet wel proactief de verdediging opnemen van de belangen van de bevolking in Oost-Congo op de internationale fora, met de bedoeling de protagonisten rond de tafel te krijgen.

Président: André Flahaut.

Pour leur utilité aux populations de la région, les initiatives du ministre Reynders doivent être encouragées.

La solution n'est pas militaire, elle ne peut venir que d'un dialogue au plus haut niveau. Je salue donc le fait que le président civil du M23, M. Runiga Lugerero, ait rejoint à Kampala les présidents Kagame, Kabila et Museveni. J'espère que les rebelles du M23 entendront leurs appels à se retirer de Goma.

À court terme, la souveraineté et l'intégrité territoriales du Congo doivent être restaurées, les résolutions de l'ONU appliquées. Il est essentiel que tous déposent les armes dans l'Est du Congo, afin d'éviter un embrasement général du Congo. Il faut encore que les ONG puissent veiller à la situation humanitaire à l'Est du Congo.

Ensuite il faudra empêcher cette situation de se reproduire. Pour cela il faut une vraie réforme du secteur de la sécurité, auquel la Belgique doit continuer à contribuer. La MONUSCO doit être repensée, elle qui malgré son coût énorme n'a pas empêché la prise de Goma. Faut-il lui ajouter des unités ayant un mandat d'intervention plus large? Viendrait-elle appuyer de façon logistique des actions de police menées conjointement par le Rwanda, le Congo et peut-être l'Ouganda, notamment contre les FDLR et les Maï-Maï qui ont le pillage pour tout agenda politique?

À plus long terme, il faudra mettre en œuvre la coopération régionale pour l'exploitation et la commercialisation légale des ressources naturelles du Congo.

La deuxième crise grave qui secoue l'actualité est celle du Mali. Elle nous concerne directement, elle concerne l'Amérique, qui fournit la drogue qui nourrit les groupuscules rebelles, et elle concerne l'Asie, qui envoie des renforts aux djihadistes. Elle concerne donc quatre continents.

Nous devons soutenir pleinement les initiatives de

Voorzitter: André Flahaut.

De initiatieven van minister Reynders moeten worden aangemoedigd omdat ze nuttig zijn voor de mensen in die regio.

Een militaire oplossing is niet aangewezen. Alleen een dialoog op het hoogste niveau kan een einde maken aan de crisis. Het verheugt me dan ook dat de civiele leider van de rebellenbeweging M23, de heer Runiga Lugerero, zich in Kampala bij de presidenten Kagame, Kabila en Museveni heeft gevoegd. Ik hoop dat de M23-rebellen gehoor zullen geven aan de oproepen van die drie hoogwaardigheidsbekleders om zich uit Goma terug te trekken.

Op korte termijn moeten de territoriale soevereiniteit en de territoriale integriteit van Congo worden hersteld en moeten de VN-resoluties ten uitvoer worden gelegd. Het is van fundamenteel belang dat iedereen in Oost-Congo de wapens neerlegt, wil men voorkomen dat het conflict op de rest van het land overslaat. Bovendien moeten de ngo's nauwlettend kunnen toezien op de humanitaire toestand in Oost-Congo.

Vervolgens moet men voorkomen dat de geschiedenis zich herhaalt. Daarvoor is een ware hervorming van de veiligheidssector nodig, en België moet blijven bijdragen aan die sector. MONUSCO moet een nieuwe invulling krijgen, want ondanks de torenhoge investeringen in die vredesmacht kon de inname van Goma niet voorkomen worden. Moeten er eenheden met een ruimer interventiemandaat aan MONUSCO toegevoegd worden? Zou de vredesmacht logistieke ondersteuning kunnen bieden in het kader van de politieacties die Rwanda, Congo en misschien Uganda samen voeren, in het bijzonder tegen de rebellengroep FDLR en de Mai-Mai-milities, die slechts één punt op hun politieke agenda hebben staan, namelijk plunderingen?

Op langere termijn zal er werk gemaakt moeten worden van de regionale samenwerking voor de exploitatie en legale vermarkting van de Congolese natuurlijke rijkdommen.

De tweede ernstige crisis in de actualiteit is die in Mali. Ze belangt ons rechtstreeks aan, ze belangt ook Amerika aan, dat de drugs levert voor de rebellengroepen, en ze belangt Azië aan, dat de jihadstrijders versterking stuurt. Die crisis heeft dus gevolgen voor vier continenten.

Wij moeten de ECOWAS-initiatieven ten volle

la CEDEAO. La Belgique doit participer aux efforts en matière de support logistique et de formation.

Impuissants pour l'instant en Syrie, nous pouvons saluer l'unification de l'opposition syrienne, tout en nous interrogeant sur le poids d'Al-Qaïda et des salafistes dans la nouvelle coalition nationale syrienne. Nous devons veiller à l'action subtile de l'Europe et soutenir les initiatives existantes en faveur de l'aide humanitaire.

À propos du conflit israélo-palestinien, nous nous réjouissons du cessez-le-feu visiblement respecté à Gaza. Nous sommes les principaux donateurs à l'égard de l'autorité palestinienne, mais nous ne pesons pas suffisamment. Le processus de paix doit être relancé et mener tant à la sécurité d'Israël dans ses frontières qu'à la création d'un État palestinien viable. Le temps joue contre Israël, qui doit comprendre qu'il faut parvenir à une négociation. *(Applaudissements)*

01.78 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Sur les 674 millions de réduction des dépenses primaires annoncés, 208 millions sont dans un pot commun à la Défense, la Coopération au développement et la Prévention des conflits. Si la Défense et la Coopération au Développement se partagent environ 100 millions chacune, cela signifie qu'on en retire 8 à la Prévention des conflits. Je trouve que c'est en totale contradiction avec les enjeux actuels et avec les belles paroles du premier ministre.

Plusieurs interventions qui relèvent de la prévention des conflits sont très intéressantes (Syrie, Moyen-Orient, Congo, Gaza, Mali). Est-ce le moment de couper dans ces budgets, alors que notre pays peut se montrer très efficace en ce domaine?

Il faut travailler sur le plan diplomatique et humanitaire et renforcer la coopération dans ces territoires en difficulté, mais il importe aussi de travailler sur les causes.

Le montant retiré à la Coopération au développement l'année prochaine nous inquiète. En 2012, vous avez procédé à un blocage des dépenses dès le mois d'octobre.

Pouvez-vous nous dire dans quels domaines on va diminuer les dépenses?

Les universités ont vu leur budget remis en cause pour la coopération universitaire (environ

steunen. België moet zijn steentje bijdragen op het stuk van logistieke steun en opleiding.

Momenteel staan we machteloos in Syrië, maar dat de Syrische oppositie zich verenigd heeft, is een goede zaak. Wel blijven er vragen bij het gewicht van Al Qaida en de salafisten in de nieuwe Syrische Nationale Coalitie. We zullen er moeten op toezien dat Europa voorzichtig optreedt en we moeten de bestaande initiatieven inzake humanitaire hulp steunen.

Wat het Israëlisch-Palestijnse conflict betreft, zijn we blij met het staakt-het-vuren, dat in Gaza zo te zien wordt nageleefd. We zijn de belangrijkste donoren ten voordele van de Palestijnse autoriteit, maar er wordt niet genoeg rekening gehouden met ons. Het vredesproces moet opnieuw op gang worden gebracht en moet leiden tot veilige grensgebieden in Israël en tot een leefbare Palestijnse Staat. De tijd werkt in het nadeel van Israël, dat moet begrijpen dat de tijd voor onderhandelingen is aangebroken. *(Applaus)*

01.78 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Van de aangekondigde 674 miljoen reductie van de primaire uitgaven komt 208 miljoen uit een gemeenschappelijke pot van defensie, ontwikkelingssamenwerking en conflictpreventie. Als defensie en ontwikkelingssamenwerking elk ongeveer 100 miljoen inleveren, gaat er 8 miljoen af bij conflictpreventie. Ik vind dat volslagen haaks staan op de huidige uitdagingen en de ronkende verklaringen van de eerste minister.

Verscheidene interventies en initiatieven op het stuk van conflictpreventie zijn zeer interessant (Syrië, Midden-Oosten, Congo, Gaza, Mali). Is dit dan het geschikte moment om te snijden in die budgetten, terwijl ons land op dat gebied net een zeer efficiënte bijdrage kan leveren?

We moeten ageren op diplomatiek en humanitair vlak en intensiever samenwerken in die conflictgebieden, maar we moeten ook de oorzaken aanpakken.

Het bedrag dat volgend jaar bij Ontwikkelingssamenwerking wordt wegbezuinigd, is verontrustend groot. In 2012 heeft u de uitgaven al in oktober bevroren.

Op welke gebieden zal er precies in de uitgaven worden gesnoeid?

De budgetten van de universiteiten voor de universitaire samenwerking (ongeveer 300 miljoen)

300 millions). Vous avez sauvé la situation temporairement, mais l'épée de Damoclès reste bien présente. On ne peut faire payer à la coopération universitaire un faux problème institutionnel.

Face aux changements climatiques dont nous sommes partiellement responsables et face à la crise alimentaire mondiale, la coopération au développement doit absolument maintenir son objectif de 0,7 % du PIB, ce qui ne paraît pas évident.

L'aide doit être efficace, cohérente par rapport aux autres opérateurs et porter sur les enjeux essentiels. Nous ne pouvons diminuer les montants destinés aux questions de souveraineté alimentaire. Diminuer notre investissement serait une très mauvaise stratégie, même par opportunisme national. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

01.79 Didier Reynders, ministre *(en néerlandais)*: Nous versons 2,7 millions d'euros à l'Agence du Commerce extérieur. Ce montant doit suffire pour couvrir l'ensemble des coûts des différentes missions et, en particulier, des missions princières. Voilà une économie logique pour mon département, qui a en effet d'autres priorités.

S'agissant du réseau des postes diplomatiques, je vous communiquerai davantage d'informations dans le cadre de l'examen de ma note de politique générale. Il s'agit en l'occurrence d'une enveloppe fermée. Nous ouvrirons peut-être quelques postes ou consulats mais, si nécessaire, d'autres seront fermés ou restructurés.

Pour la diplomatie préventive, nous n'avons aucune marge en 2012. Seul un montant pour le paiement des factures du passé a été libéré. Pour 2013, une petite marge est réservée pour le financement notamment d'un camp de réfugiés en Turquie. Nous songeons également à d'autres petits projets alternatifs. Le montant est certes réduit de 7,5 millions d'euros, dans la mesure où la diplomatie préventive est intégrée dans les 0,7 % consacrés à la Coopération au développement, mais il y aura une petite marge.

(En français) Nous avons pu mettre à l'ordre du jour des instances internationales le dossier de l'Afrique centrale, alors que c'est précisément le premier dossier qui disparaît de l'ordre du jour dès que

werden op losse schroeven gezet. U heeft de situatie voorlopig gered, maar het zwaard van Damocles hangt er nog steeds. U mag de universitaire samenwerking niet laten opdraaien voor een institutioneel schijnprobleem.

Gelet op de wereldvoedselcrisis en op de klimaatveranderingen waarvoor we deels zelf verantwoordelijk zijn, moet voor ontwikkelingssamenwerking hoe dan ook de doelstelling van 0,7 procent van het bbp behouden worden. Dat lijkt me geen gemakkelijke opgave.

De ontwikkelingssteun moet doeltreffend zijn en aansluiten bij de overige beleidslijnen. Hij moet bovendien betrekking hebben op de fundamentele vraagstukken. We mogen de bedragen die worden uitgetrokken om issues op het stuk van de voedselsoevereiniteit aan te pakken, niet verlagen. Het zou een zeer slechte strategie zijn om onze investeringen te verlagen, zelfs indien we dat louter uit nationaal opportunisme zouden doen. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

01.79 Minister Didier Reynders *(Nederlands)*: We betalen 2,7 miljoen euro per jaar aan het Agentschap voor Buitenlandse Handel. Dat bedrag moet volstaan om alle kosten te dragen voor de verschillende missies, in het bijzonder voor de prinselijke missies. Dat is meteen een logische besparing op mijn departement, dat immers andere prioriteiten heeft.

Over het netwerk van diplomatieke posten zal ik meer gedetailleerde informatie geven bij de bespreking van mijn beleidsnota. Het gaat hier om een gesloten enveloppe, waarbij we enkele nieuwe posten of consulaten zullen openen, maar enkele andere indien nodig zullen sluiten of herstructureren.

Voor de preventieve diplomatie was er geen marge in 2012, er was enkel een bedrag uitgetrokken om de facturen uit het verleden te betalen. In 2013 wordt een kleine marge gereserveerd voor de financiering van bijvoorbeeld een school in een vluchtelingenkamp in Turkije. We hebben nog enkele alternatieve kleine projecten op het oog. Het bedrag wordt weliswaar verlaagd met 7,5 miljoen euro voor 2013, aangezien de preventieve diplomatie is opgenomen in de 0,7 procent van Ontwikkelingssamenwerking, maar er komt een kleine beleidsruimte.

(Frans) Wij zijn erin geslaagd het dossier inzake Centraal-Afrika op de agenda van de internationale instellingen te zetten, terwijl dat toch het eerste dossier is dat wordt geschrapt zodra de aandacht

l'attention se porte sur une autre région du monde. Je remercie mon collègue français Laurent Fabius d'avoir relayé cette position au Conseil de sécurité, au sein duquel il y a eu plusieurs réunions à ce sujet, la dernière allant assez loin dans les condamnations de la rébellion et dans des demandes d'enquêtes objectives complémentaires sur la participation du Rwanda et de le l'Ouganda dans le soutien à cette rébellion.

J'avais insisté pour qu'on organise une rencontre entre les présidents du Congo et du Rwanda, ce qui a pu avoir lieu, à Kampala. Le principal responsable du M23 s'est aussi rendu à Kampala, pour rencontrer le président Museveni.

Les autorités congolaises doivent continuer à avancer dans la réforme des services de sécurité et mettre en place une véritable armée avec une ligne de commandement unique. Tant qu'on intègre des rebelles dans cette armée, on crée des problèmes pour l'avenir. Le mandat de la MONUSCO doit être renforcé et devenir plus offensif.

(En néerlandais) La plus grande opération des Nations Unies occupe 17 000 personnes et coûte 1,5 milliard de dollars par an. Il est insensé de déployer autant de moyens si les rebelles ne sont finalement pas maîtrisés. Nous devons faire davantage, pas à l'aide de fonds mais par le biais de troupes de pays de la région réellement mandatées pour intervenir. Une demande a été formulée en ce sens au sein du Conseil de sécurité.

(En français) S'il s'avère que les rapports dont dispose le Conseil de sécurité conduisent à la constatation d'un soutien extérieur à la rébellion, il faudra que des mesures soient prises. Il n'appartient pas à la Belgique de prendre seule l'initiative en la matière. Tant qu'on ne résoudra pas, par un dialogue approfondi, les problèmes d'intégration régionale, les conflits reviendront systématiquement.

Nous avons eu une réunion des ministres des Affaires étrangères et de la Défense au niveau européen concernant le Mali. Une opération de soutien se prépare pour le début de l'année prochaine. J'ai dit que la Belgique était prête à examiner une contribution à cette opération, portant sur de la logistique et de la formation uniquement.

Nous avons insisté sur des garanties: un mandat précis, une chaîne de commandement claire, des mesures de protection plus importantes qu'ailleurs

uitgaat naar een andere regio in de wereld. Ik bedank mijn Franse ambtgenoot, Laurent Fabius, omdat hij dezelfde houding aangenomen heeft ten overstaan van de Veiligheidsraad, waar er verschillende vergaderingen zijn gehouden over dit onderwerp. Tijdens de jongste vergadering hierover ging men vrij ver in het veroordelen van de opstand en heeft men gevraagd om objectief, bijkomend onderzoek naar het aandeel van Rwanda en Uganda in het steunen van de rebellen.

Ik had erop aangedrongen dat er een ontmoeting zou worden georganiseerd tussen de presidenten van Congo en Rwanda. Deze ontmoeting heeft intussen plaatsgevonden te Kampala. De hoofdverantwoordelijke van de rebellenbeweging M23 is ook naar Kampala gereisd, maar voor een onderhoud met president Museveni.

De Congolese autoriteiten moeten doorgaan met het hervormen van de veiligheidsdiensten en een echt leger oprichten met één enkele bevelvoering. Zolang er rebellen worden opgenomen in het leger, zal men problemen blijven hebben. Het mandaat van MONUSCO moet worden uitgebreid teneinde een offensiever optreden mogelijk te maken.

(Nederlands) De grootste operatie van de VN is goed voor 17.000 personen en voor 1,5 miljard dollar per jaar. Het heeft geen zin om zoveel middelen in te zetten als men de rebellen er niet mee onder controle krijgt. We moeten meer doen, niet met geld, maar met troepen uit landen van de regio met een echt mandaat om op te treden. Dat werd nu in de Veiligheidsraad gevraagd.

(Frans) Indien uit de rapporten waarover de Veiligheidsraad beschikt, blijkt dat de rebellen van buitenaf worden gesteund, moeten er maatregelen worden genomen. Het is echter niet aan België om ter zake alleen een initiatief te nemen. Zolang de problemen op het stuk van regionale integratie niet in het kader van een doorgedreven dialoog worden opgelost, zullen de conflicten regelmatig de kop opsteken.

Er vond op het Europese niveau een ontmoeting plaats met de ministers van Buitenlandse Zaken en van Defensie over Mali en er wordt tegen begin volgend jaar een hulpoperatie voorbereid. Ik heb gezegd dat België bereid was een bijdrage te leveren, maar enkel op het vlak van logistiek en opleiding.

We hebben de nodige waarborgen gevraagd: een duidelijk mandaat en een duidelijke commandostructuur, sterkere

– parce qu'on a affaire à des groupes terroristes – et une stratégie de sortie. Le trafic de drogue qui aboutit chez nous passe par le Sahel. Une intervention dans le Nord-Mali aurait à voir avec la lutte contre ce trafic.

À propos de la Syrie, nous allons proposer l'application des standards minimaux humanitaires au régime comme à l'opposition. Sur les toits des hôpitaux, pour l'instant, il y a des snipers qui interdisent l'accès aux lieux de soins. Nous demandons un accès libre pour le personnel comme pour la population. Nous essaierons de prolonger cette initiative à l'Assemblée générale des Nations Unies. Nous tenterons de parler de l'humanitaire avec la Russie.

Nous allons développer un projet d'école dans un camp de réfugiés à la frontière turque. Le 12 décembre, il y aura une réunion des Amis du peuple syrien à Marrakech. Je souhaite que l'Union européenne adopte une attitude prudente à l'égard de la Coalition nationale et qu'elle soit reconnue comme un représentant légitime du peuple syrien mais pas le seul.

À propos de Gaza, je me réjouis du cessez-le-feu. Nous avons insisté sur l'arrêt des lanciers de roquettes et sur une réaction mesurée de la part d'Israël. L'Union européenne défend la reprise du dialogue pour une solution à deux États garantissant la sécurité de l'État d'Israël.

Le problème du Kivu qu'il est une sorte de bijouterie à ciel ouvert. Il faudrait démontrer qu'on peut y mettre un peu d'ordre, apporter un peu de sécurité, avoir des propriétaires, des acheteurs et des vendeurs.

En diplomatie préventive, nous avons de la marge et nous mènerons des projets au Proche-Orient, autour de la Syrie ou dans d'autres cadres. Nous agissons à travers l'Union européenne, à travers les agences des Nations Unies que nous finançons. Des opérations comme celle évoquée pour le Mali se dérouleraient en collaboration avec la Défense.

01.80 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): En matière de coopération universitaire, j'ai toujours contesté la notion de compétence usurpée, en particulier dans ce domaine. Je suis un loyal

veiligheidsmaatregelen dan elders – want we hebben hier te maken met terroristische groeperingen – en een exitstrategie. De drugshandel naar ons land loopt via de Sahel. Een actie in Noord-Mali kan niet los worden gezien van de strijd tegen de drugshandel.

Wat Syrië betreft, zullen we voorstellen om de minimumstandaarden voor de humanitaire hulpverlening toe te passen op het regime én de oppositie. Momenteel hebben zich scherpschutters opgesteld op de daken van de ziekenhuizen en beletten ze de toegang tot de zorgcentra. We vragen om een vrije toegang voor het ziekenhuispersoneel en de bevolking. We zullen proberen dat initiatief door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties te laten verlengen, en de humanitaire hulp met Rusland te bespreken.

Er zal een schoolproject opgezet worden in een vluchtelingenkamp aan de Turkse grens. Op 12 december komen de Vrienden van het Syrische volk bijeen in Marrakesh. Ik hoop dat de Europese Unie een voorzichtige houding zal aannemen ten aanzien van de Syrische Nationale Coalitie en dat de Coalitie erkend zal worden als een legitieme vertegenwoordiger van het Syrische volk, maar niet als de enige.

Wat de Gazastrook betreft, ben ik verheugd over het staakt-het-vuren. We hebben op de beëindiging van de raketaanvallen en een gematigde reactie van Israël aangedrongen. De Europese Unie is voorstander van de hervatting van de dialoog met het oog op een tweestatenoplossing die de veiligheid van de Staat Israël garandeert.

Het probleem van Kivu is dat het veel wegheeft van een openluchtjuwelierszaak. We zouden moeten duidelijk maken dat het mogelijk is voor wat orde te zorgen, een aantal veiligheidsmaatregelen te nemen, te werken met een systeem van eigenaars, kopers en verkopers.

Wat de preventieve diplomatie betreft, beschikken we over een financiële marge en zullen er projecten mogelijk zijn in het Midden-Oosten, met betrekking tot Syrië enz. We leveren echter ook een bijdrage via de Europese Unie en via de VN-agentschappen die we mee financieren. Operaties zoals die in Mali, waarvan eerder sprake, zouden in samenwerking met Defensie worden georganiseerd.

01.80 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Ik heb me steeds verzet tegen het feit dat de universitaire samenwerking als een usurperende bevoegdheid werd aangemerkt, zeker in dit domein. Ik ben een

serviteur du gouvernement qui a mentionné cette matière dans la liste des compétences usurpées. J'ai contesté sa présence dans cette liste et plaidé pour le financement fédéral de la coopération universitaire tant qu'il n'y avait pas d'accord avec les Régions et les Communautés, ce qui a été accepté par le gouvernement.

Je comprends les craintes du secteur mais tout le monde sera payé en temps et en heure. Cette décision du gouvernement assure la continuité de son action en la matière.

Ce n'est pas agréable de devoir faire des économies. J'ai demandé à tout le monde de faire des efforts. Ce qui est important, c'est d'abord notre crédibilité internationale. Il fallait maintenir notre engagement de 0,7 % et ne pas descendre sous le seuil de 0,5 % du revenu national brut. Il fallait aussi présenter une ventilation de l'effort qui ne mette pas en danger des domaines essentiels de la coopération au développement. Les ONG n'en subiront aucune conséquence.

Dans les programmes facultatifs, on s'engagera moins dans des fonds qui ne sont pas fondamentaux. Pour le reste, l'effort porte un peu sur l'aide humanitaire et surtout sur la coopération technique, parce que dans ces deux domaines, le taux d'exécution est très faible.

En matière d'aide humanitaire, les résultats sont très aléatoires, en fonction des situations. L'économie proposée de 13,5 millions sur un budget de 175 millions paraît raisonnable. Là aussi, on n'a pas engagé tous les fonds en raison de difficultés techniques ou d'absence d'opérateur sur le terrain.

Les économies sont raisonnables au regard de ce qui se passe partout en Europe. Elles permettent de tenir nos engagements.

01.81 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): J'attends la discussion en commission. Je crois que le travail ne manquera pas.

01.82 François-Xavier de Donnea (MR): Merci aux ministres pour leurs réponses claires.

01.83 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Ma première question portait sur les 208 millions qui concernent la défense, la coopération au développement et la prévention des conflits. J'ai

trouvé le dienaar van de regering die deze materie opgenomen heeft in de lijst van usurperende bevoegdheden. Ik heb de aanwezigheid van de universitaire samenwerking op die lijst echter aangevochten en gepleit voor een federale financiering ervan, zolang er geen akkoord is met de Gewesten en de Gemeenschappen. De regering heeft dat voorstel aanvaard.

Ik begrijp dat de sector ongerust is, maar iedereen zal op tijd worden betaald. Dankzij die regeringsbeslissing kan het federale optreden inzake universitaire samenwerking worden voortgezet.

De broekriem moeten aanhalen is nooit aangenaam. Ik heb iedereen gevraagd inspanningen te leveren. Wat vooral belangrijk is, is onze internationale geloofwaardigheid. We moesten ons engagement van 0,7 procent behouden en we mochten niet onder de drempel van 0,5 procent van het bruto nationaal inkomen zakken. We moesten tevens een spreiding van de inspanningen kunnen voorleggen die geen essentiële domeinen van de ontwikkelingssamenwerking in het gedrang zou brengen. De ngo's zullen daar geen enkel nadeel van ondervinden.

Bij de facultatieve programma's zullen we minder voor niet-fundamentele fondsen opteren. Voor het overige wordt er beperkt bespaard op de humanitaire hulp en wordt er vooral gesnoeid in de technische coöperatie, aangezien de uitvoeringsgraad in die beide domeinen zeer laag is.

Wat de humanitaire hulp betreft, variëren de resultaten zeer sterk afhankelijk van de situatie. De voorgestelde besparing van 13,5 miljoen euro op een begroting van 175 miljoen euro lijkt me redelijk. Ook in dat domein werden niet alle middelen besteed omwille van technische problemen of omdat er geen operator aanwezig was in het veld.

In vergelijking met de bezuinigingen overal elders in Europa vallen de besparingen nog redelijk mee. We kunnen onze verbintenissen nog nakomen.

01.81 Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Ik kijk uit naar de bespreking in de commissie. Ik meen dat er ons veel werk te wachten staat.

01.82 François-Xavier de Donnea (MR): Ik dank de ministers voor hun duidelijke antwoorden.

01.83 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Mijn eerste vraag ging over de 208 miljoen bij defensie, ontwikkelingssamenwerking en conflictpreventie. Ik heb gevraagd hoe dat verdeeld

demandé comment ils étaient répartis. De combien allez-vous diminuer l'aide au développement en 2013?

01.84 Paul Magnette, ministre (*en français*): D'une centaine, à la hauteur de ce qui se fait dans le département de la Défense.

01.85 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Les rumeurs étaient exactes. Je suis surprise qu'on touche à l'aide humanitaire dans une période riche en conflits. En outre, ne pas aller sous le minimum de 0,5 %, ce n'est pas très ambitieux au regard des défis de la question alimentaire et de la question climatique.

Défense

Le **président**: Le ministre des Finances répondra à la place du ministre de la Défense.

01.86 Karolien Grosemans (N-VA): Un rideau de fumée entoure les économies prévues au sein du département de la Défense. Certaines rumeurs font état d'une économie de 208 millions d'euros sur les postes Défense, Coopération au Développement, diplomatie préventive et prévention des conflits. Nul ne sait quel montant précis sera économisé dans quel domaine. Pour la Défense, le chiffre de 100 millions circule. Confirmez-vous ce chiffre? S'agit-il d'économies reportées? Quelle sera l'incidence sur l'opérationnalité de nos unités? Ou s'agit-il d'économies structurelles? Où se situe le seuil minimum pour le budget de la Défense?

Pire: des économies sont réalisées en l'absence de vision ou de plan. Nous n'avons toujours rien vu du plan d'infrastructure qui avait été promis et les modifications statutaires se font toujours attendre aussi. Le plan pluriannuel annoncé dans l'accord de gouvernement reste également invisible. Quand le ministre présentera-t-il un plan concret comportant une vision?

L'accord de gouvernement annonçait le départ de 2 000 militaires par le biais de la rationalisation des cadres d'officiers supérieurs et des fonctions d'état-major. Cette rationalisation n'a toujours pas été réalisée. L'on risquait même de passer sous le seuil convenu de 32 000 militaires, parce que beaucoup de militaires quittent la Défense par le biais de la prépension militaire. Les militaires en ont assez, à juste titre, des mesures d'économie incessantes et du manque de vision. L'arrivée de nouvelles recrues est loin de pouvoir compenser cette hémorragie.

Différents signaux ont pourtant été donnés,

zou worden. Met hoeveel miljoen euro zal u de ontwikkelingshulp in 2013 inkrimpen?

01.84 Minister Paul Magnette (*Frans*): Met ongeveer honderd miljoen, vergelijkbaar met de inspanning bij Defensie.

01.85 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): De geruchten kloppen dus. Het verbaast me dat men snoeit in de humanitaire hulp in een periode waarin er zo vele conflicten woeden. Men wil het minimum van 0,5 procent niet onderschrijven; dat is niet erg ambitieus in het licht van grote uitdagingen zoals de voedselkwestie en de klimaatverandering.

Defensie

De **voorzitter**: De minister van Financiën zal antwoorden namens de minister van Landsverdediging.

01.86 Karolien Grosemans (N-VA): Er hangt een rookgordijn rond de besparingen op Defensie. Geruchten maken gewag van een besparing van 208 miljoen op de posten Defensie, Ontwikkelingssamenwerking, preventieve diplomatie en conflictpreventie. Niemand weet hoeveel precies waar zal worden bespaard. Voor Defensie circuleert een bedrag van 100 miljoen euro. Klopt dat? Gaat het om uitgestelde besparingen? Wat voor impact zal dat hebben op de operationaliteit van onze eenheden? Of gaat het om structurele besparingen? Waar ligt de ondergrens voor het budget van Defensie?

Nog erger is dat er bespaard wordt zonder visie of plan. Er is nog niets gekomen van het beloofde infrastructuurplan en ook op de statutenwijzigingen wachten wij nog steeds. Het meerjarenplan dat in het regeerakkoord was aangekondigd, hebben we ook nog niet gezien. Wanneer zal de minister een concreet plan met een visie voorstellen?

In het regeerakkoord werd aangekondigd dat er 2.000 militairen zouden afvloeien via rationalisering van de hogere officierskaders en staffuncties tegen 2015. Van die rationalisatie is nog niets waargemaakt. Men dreigde zelfs onder de afgesproken grens van 32.000 militairen te raken, omdat veel militairen Defensie via het militair brugpensioen verlaten. De militairen zijn de aanhoudende besparingen en het gebrek aan visie terecht beu. De instroom van nieuwe militairen kan die leegloop bijlange niet compenseren.

Nochtans waren er verschillende signalen, onder

notamment par l'ancien chef d'état-major Delcour, par les organisations syndicales militaires et par différents officiers haut placés, mais tous sont ignorés. Récemment encore, les fuites d'un rapport révélaient que les bases de la Défense sont malsaines à cause des longues années d'abandon politique. Au lieu d'en tirer les enseignements, le ministre a préféré s'en prendre aux messagers et brandir la menace de licenciements et d'enquêtes judiciaires. La non-politique du gouvernement inflige une hémorragie accélérée à la Défense. Le budget 2013 en est une nouvelle démonstration.

Nos militaires méritent mieux et mettent leur vie en péril lors de missions à l'étranger. À cause des mesures d'économie, ils doivent se contenter de matériel désuet et peu sûr. Si le gouvernement persiste dans cette voie, nos militaires finiront par se battre à la fronde et au bâton.

Une "armée des plats pays" pourrait constituer une solution. Le ministre De Crem y est favorable, mais les francophones s'y opposent. Nous répétons que si nous voulons encore offrir un avenir à notre armée, il faut s'investir dans cette coopération. *(Applaudissements)*

01.87 Steven Vanackere, ministre *(en néerlandais)*: Le ministre de la Coopération au développement vient de confirmer la réalisation de 100 millions d'économies sur le budget de la Défense, comme c'est le cas pour la Coopération au développement. Le renoncement à la livraison de deux hélicoptères NH90 rapporte 67,3 millions d'euros, les 32,7 millions d'euros restants étant économisés sur le fonctionnement et les investissements. Mme Grosemans pourra interroger le ministre à ce sujet en commission. De telles économies de réduiront pas l'armée à une caricature de *sticks and stones*.

Au nom du ministre de la Défense, je puis confirmer que le plan de réforme de l'armée sera mis en œuvre plus avant en 2013. Le plan d'infrastructure a déjà été réalisé pour 80%. Amay, Flawinne et Bourg-Léopold constituent les principaux défis pour 2013.

La Défense œuvrera à son rajeunissement par le recrutement en 2013 de 1 300 militaires et 130 civils, sans porter atteinte à l'objectif de 32 000 membres du personnel en 2015. Le ministre de la Défense a déjà exprimé à plusieurs reprises son ambition d'accélérer le démantèlement de l'effectif et d'atteindre les objectifs fixés dès 2014, compte tenu des départs naturels, sans mesures de

meer van de vorige stafchef Delcour, van de militaire vakorganisaties en van verschillende hooggeplaatste officieren, maar die worden allemaal genegeerd. Onlangs was er dan nog het gelekte rapport, waarin stond dat de fundamenteën van Defensie niet gezond zijn door de jarenlange politieke verwaarlozing. In plaats van daar lessen uit te trekken, kiest de minister ervoor om op de boodschapper te schieten en met ontslag en een gerechtelijk onderzoek te dreigen. Het non-beleid van de regering zorgt ervoor dat Defensie in een sneltempo doodbloedt. De begroting 2013 is hiervan een nieuw bewijs.

Onze militairen verdienen beter en zetten tijdens buitenlandse missies hun leven op het spel. Omwille van de besparingen moeten zij dat doen met verouderd, onveilig materieel. Als deze regering zo verder blijft doen, eindigen onze militairen met stenen en stokken.

Een mogelijke oplossing is het leger van de Lage Landen. Minister De Crem is daar een voorstander van, maar de Franstaligen zijn tegen. Wij herhalen dat we voor die samenwerking moeten gaan als we nog een toekomst voor ons leger willen. *(Applaus)*

01.87 Minister **Steven Vanackere** *(Nederlands)*: De minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft zopas nog bevestigd dat er op Defensie 100 miljoen euro bespaard wordt, net zoals op Ontwikkelingssamenwerking. De verlate levering van twee NH90-helikopters brengt 67,3 miljoen euro op. De overige 32,7 miljoen euro worden bespaard op werking en investeringen. Mevrouw Grosemans kan de minister van Defensie daarover ondervragen in de commissie. Een dergelijke besparing zal het leger niet herleiden tot de karikatuur van *sticks and stones*.

In naam van de minister van Defensie kan ik bevestigen dat het plan over de hervorming van het leger in 2013 verder wordt uitgevoerd. Het infrastructuurplan werd al voor 80 procent gerealiseerd. De grootste uitdagingen voor 2013 zijn de geplande investeringen in Amay, Flawinne en Leopoldsburg.

Defensie werkt aan de verjonging van het leger door in 2013 1.300 militairen en 130 burgers te rekruteren, zonder dat het doel van 32.000 personeelsleden in 2015 in het gedrang komt. De minister van Defensie heeft al herhaaldelijk de ambitie uitgesproken om het personeelsbestand sneller af te bouwen en de doelstelling reeds te bereiken in het tweede

dégagement supplémentaires et avec le maintien de recrutements importants.

01.88 Karolien Grosemans (N-VA): Le report de la livraison des deux NH90 n'est pas véritablement rassurant. Les Seakings commencent vraiment à accuser leur âge. J'espère que le Kevin du discours du premier ministre ne se retrouvera pas en difficulté s'il lui prend d'aller faire un plongeon en mer du Nord. (*Hilarité*)

Je ne fais pas une caricature de l'armée. La Défense a besoin d'un budget stable. Il faut cesser de dépecer ce budget sans discernement aucun. Pour assurer l'avenir de la Défense, il faut un budget stable et une vision à long terme. Pour l'heure, c'est l'incertitude la plus totale. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

Entreprises publiques

01.89 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): La SNCB, la plus grosse entreprise du pays, et qui connaît une croissance de 2 % par an, a été absente du débat et de la déclaration du Premier ministre. Elle devra contribuer au budget, mais pas un mot sur la manière dont le gouvernement voit les échéances essentielles pour la SNCB dans les douze prochains mois: la réforme des structures, le renouvellement des contrats de gestion, le plan d'investissement 2013-2025 et le nouveau plan de transport promis pour 2013. Des rendez-vous cruciaux pour l'entreprise, la mobilité et la mission de service public de la SNCB, y compris sa dette, soulignée par la Cour des comptes.

En 2008 déjà, Laurette Onkelinx parlait de la contribution de la SNCB à une politique de relance: le plan de relance devait être lancé sans délai et la Régie des bâtiments et la SNCB devaient en être les moteurs. Quatre ans plus tard, on n'a pas beaucoup évolué. Or ce secteur, qui dépend du fédéral, peut contribuer à la transition écologique de notre économie, créer des emplois industriels, dans le réseau, le matériel roulant ou le maintien et l'exploitation.

Mais la SNCB ne sera pas cet outil de la relance. Au contraire, des économies lui sont imposées: 131 millions d'euros en réduction de dépenses.

Or, 80 millions d'abord de fonds sont sous-utilisés. Pourquoi? Parce que ces fonds sont

semestre van 2014, rekening houdend met de natuurlijke uitstroom, zonder bijkomende afvloeiingsmaatregelen en met behoud van een omvangrijke werving.

01.88 Karolien Grosemans (N-VA): De vertraagde levering van de twee NH90's is niet echt geruststellend. De Seakings zijn sterk verouderd. Ik hoop dat de Kevin uit de speech van de premier niet in de problemen komt als hij gaat zwemmen in de zee. (*Hilariteit*)

Ik maak geen karikatuur van het leger. Defensie heeft een stabiel budget nodig. We moeten stoppen met het woest en zonder visie inhakken op dat budget. Alleen met een stabiel budget en een langetermijnvisie heeft Defensie nog een toekomst. Nu ontbreekt elke zekerheid. (*Applaus N-VA*)

Overheidsbedrijven

01.89 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): De NMBS, de grootste onderneming van het land, die een groei van 2 procent per jaar noteert, werd tijdens het debat en in de verklaring van de eerste minister niet genoemd. Ze moet een bijdrage leveren aan de begroting, maar er wordt niet gerept van de manier waarop de regering de evolutie van de grote dossiers bij de NMBS ziet in de komende twaalf maanden: de hervorming van de structuur, de vernieuwing van de beheerscontracten, het investeringsplan 2013-2025 en het nieuwe vervoersplan dat beloofd werd voor 2013. Dat zijn cruciale vraagstukken voor de onderneming, voor de mobiliteit en voor de opdracht van openbare dienst van de NMBS, net als het schuldbeheer, zoals het Rekenhof benadrukt.

Al in 2008 had Laurette Onkelinx het over de bijdrage van de NMBS aan een herstelbeleid: dat relanceplan moest onverwijld op poten worden gezet en de NMBS zou daar, samen met Regie der Gebouwen, de motor van zijn. Vier jaar later is er niet veel gebeurd. Deze sector valt onder de bevoegdheid van de federale regering en kan bijdragen tot de overgang naar een groene economie, met het scheppen van industriële banen, bij het net, het rollend materieel, het onderhoud of de exploitatie.

Maar de NMBS zal geen instrument van het herstelbeleid zijn. Integendeel, er zal 131 miljoen euro moeten worden bespaard op de uitgaven.

Een bedrag van 80 miljoen aan middelen wordt echter niet benut. Hoe komt dat? Omdat deze

vraisemblablement consacrés au RER, un projet repoussé d'année en année jusqu'à 2022!

Je suppose que le gouvernement est content de récupérer ces 80 millions d'euros. Mais ils sont dus à une application trop contraignante de la clé 60/40: si des investissements ne sont pas possibles dans une Région, l'autre Région est pénalisée par la même occasion! Plutôt que de se satisfaire du ralentissement des investissements, réfléchissons à une base pluriannuelle – d'ailleurs demandée par Infrabel – du respect de la clé 60/40 et non à la base annuelle actuelle, trop étriquée. Cela facilitera, en outre, l'équipement en TBL1+ de certaines lignes.

Comment économiser les 50 autres millions en 2013 ? Va-t-on limiter l'investissement sur le réseau alors qu'on doit subir les conséquences d'avaries et du gauchissement des voies causé par le climat et la vétusté?

Va-t-on limiter les investissements dans le matériel roulant ou encore supprimer des trains? Une économie de 13 millions d'euros signifie la suppression de 193 trains; une économie de 50 millions signifierait la suppression de 800 trains! Ne choisissez pas cette voie.

Les économies sur le plan d'investissement 2013-2025 affecteront la capacité future du réseau, alors que ce plan partait déjà sur des bases difficiles. Au lieu d'un outil de relance, on fera de la SNCB une variable d'ajustement budgétaire. Notre groupe le regrette. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

01.90 Paul Magnette, ministre (*en français*): En période de rigueur, des efforts budgétaires sont à réaliser. Quatre-vingt un millions sont non utilisés à cause des recours contre les demandes de permis, raisons échappant à la volonté du groupe. Les 50 millions supplémentaires s'ajoutent à ceux prévus dans l'accord de gouvernement et seront affectés aux dépenses d'investissement car les dépenses d'exploitation sont presque incompressibles.

Les 24 milliards du plan pluriannuel d'investissement sont plus que la prolongation des moyens actuels: ce montant tient compte de l'inflation et prévoit une croissance de 1 % par an, selon le système prévu par Isabelle Durant.

middelen blijkbaar bestemd zijn voor het GEN, een project dat elk jaar weer wordt uitgesteld, nu al tot 2022!

Ik veronderstel dat de regering maar wat blij is dat ze die 80 miljoen euro kan recupereren. Een en ander is echter te wijten aan een al te strikte toepassing van de 60/40-verdeelsleutel: indien investeringen niet mogelijk zijn in een bepaald Gewest, wordt het andere Gewest meteen gepenaliseerd! In plaats van genoeg te nemen met de vertraging van de investeringen, moeten we nadenken over de mogelijkheid om de 60/40-sleutel op een meerjarenbasis toe te passen, en niet langer op een te beperkte jaarbasis. De uitrusting van bepaalde lijnen met TBL1+ zou daardoor overigens worden gefaciliteerd.

Hoe zal men de overige 50 miljoen euro besparen in 2013? Zal men de investeringen op het spoornet inkrimpen, terwijl de reizigers vandaag al regelmatig de gevolgen moeten ondergaan van treinpannes en vervormde sporen als gevolg van klimatologische omstandigheden en slijtage?

Zal men de investeringen in het rollend materieel beperken, of nog meer treinen schrappen? Een besparing van 13 miljoen euro houdt in dat er 193 treinen geschrapt worden; wordt er 50 miljoen bespaard, dan zouden er 800 treinen geschrapt moeten worden! Ik mag hopen dat u dat spoor niet zal volgen!

De bezuinigingen op het investeringsplan 2013-2025 zullen een terugslag hebben op de toekomstige capaciteit van het net, terwijl de grondslag van dat plan al wankel was. Zo wordt de NMBS geen instrument voor het economische herstel, maar een variabele in de begrotingsaanpassing. Onze fractie betreurt dat. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

01.90 Minister Paul Magnette (Frans): In tijden van besparingen moet er gesneden worden in de begroting. Een bedrag van 81 miljoen wordt niet benut als gevolg van beroepsprocedures tegen vergunningsaanvragen, om redenen buiten de wil van de Groep. Het bijkomende bedrag van 50 miljoen komt boven op de bedragen die in het regeerakkoord worden vermeld, en zal gekort worden op de investeringsuitgaven, want bij de exploitatie-uitgaven is de rek zo ongeveer eruit.

De 24 miljard van het meerjareninvesteringsplan zijn meer dan een continuering van het huidige budget: er wordt ook rekening gehouden met de inflatie en men voorziet in een groei van 1 procent per jaar. Dat is wat Isabelle Durant had

uitgestippeld.

Dans ce plan, toutes les dépenses affectées à la sécurité devront être exécutées. Pour le reste, nous nous efforcerons de faire les bons choix entre maintenance, infrastructure et matériel roulant en concertation avec les Régions.

Conscient des problèmes au Sud du pays liés à la rigidité de la clef 60-40, je plaiderai pour un assouplissement et un calcul sur des tranches de quatre ans.

Mais vu l'état du rail et la longueur du réseau, des difficultés structurelles s'opposent à son entretien et à son développement. C'est un débat politique à avoir au sein de la SNCB ou avec la Région wallonne. Le plan pluriannuel d'investissement s'inscrit dans cette logique.

01.91 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Pour les chiffres du PPI, je n'ai pas votre lecture mais nous en reparlerons en commission. Pour le RER, ma lecture est différente aussi: la sous-utilisation est due à autre chose que les recours contre les permis.

Je rejoins vos préoccupations au sujet du Sud de la Wallonie. Je m'étonne que, lorsque la discussion se tient au Parlement fédéral, les groupes politiques wallons, si actifs au Parlement régional, soient absents du débat. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

01.92 Siegfried Bracke (N-VA): Je suis heureux de pouvoir conclure par quelques considérations. J'ai beaucoup appris en écoutant les nombreux éléments intéressants qui ont été évoqués. Je félicite Mme Vienne et M. Giet. Le message qu'ils ont fait passer dans la presse francophone, à savoir qu'il s'agit d'un "budget de résistance", est exact. Le gouvernement a tenté d'éviter toutes sortes de mesures et cet exercice a été couronné de succès. Mme Vienne a évoqué une "bataille" et le PS a en effet gagné ce combat, sans brio mais grâce aux adversaires qui ont cédé. L'objectif de stabilité a certes été atteint, mais il faut savoir que l'immobilisme peut également être une forme de stabilité.

Nous avons assisté ici à une véritable confrontation entre deux visions du monde. Le PS désire avant tout "préserver notre modèle social", défendant ainsi un modèle du siècle dernier. Entre-temps, le

Alle in dat plan ingeschreven uitgaven voor veiligheid zullen moeten worden gerealiseerd. Voor het overige zullen we ons best doen om, in overleg met de Gewesten, een zo goed mogelijke afweging te maken tussen onderhoud, infrastructuur en rollend materieel.

Ik ben me bewust van de problemen in het zuiden des lands die voortspruiten uit de starre 60/40-verdeelsleutel, en zal dan ook pleiten voor een versoepeling en een berekening over schijven van vier jaar.

Gezien de staat van de sporen en de uitgestrektheid van het net zijn er structurele moeilijkheden die onderhoud en uitbreiding bemoeilijken. Dat vraagstuk zal op politiek niveau besproken moeten worden bij de NMBS of met het Waals Gewest. Het meerjareninvesteringsplan past in die logica.

01.91 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Ik onderschrijf uw interpretatie van de cijfers van het meerjareninvesteringsplan niet, maar wij zullen het daar later opnieuw over hebben in de commissie. Ook wat het GEN betreft, volg ik uw lezing niet: de onderbenutting heeft andere oorzaken dan de beroepsprocedures tegen vergunningsaanvragen.

Wel zijn we allebei bekommerd om de situatie in het zuiden van Wallonië. Het verwondert me dat de Waalse fracties, die zo actief zijn in het Waalse Parlement, in het debat in het federale Parlement zo uitblinken door afwezigheid. (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

01.92 Siegfried Bracke (N-VA): Ik ben blij dat ik met een paar overwegingen mag besluiten. Er werden hier interessante dingen gezegd, waarvan ik heel wat kon opsteken. Ik feliciteer mevrouw Vienne en de heer Giet. Het klopt wat zij de Franstalige pers hebben ingefluisterd, namelijk dat dit een 'budget de résistance' is. Men heeft van alles proberen te vermijden en te ontwijken, en dat is goed gelukt. Mevrouw Vienne had het over een 'bataille' en het gevecht dat de PS heeft gevoerd, heeft zij inderdaad gewonnen. Niet dat dit met glans gebeurde, maar de anderen zijn door de knieën gegaan. De gewenste stabiliteit werd bereikt, maar stilstaan kan ook stabiel zijn.

Wij maakten hier een ware botsing tussen verschillende wereldbeelden mee. Voor de PS primeert 'de préserver notre modèle social', een model dat evenwel uit de vorige eeuw dateert.

monde a changé, de sorte que les lois de Darwin entrent en jeu et ne laissent le choix qu'entre l'adaptation et la non-adaptation. Soit, on s'accroche à une vision du monde dans laquelle la "conservation" est le maître mot, soit on a la force de changer.

Le PS a donc gagné et les partis flamands minoritaires l'ont suivi sans grande opposition. Ils rejoignent une vision du monde et un système qui nuisent à notre prospérité. Nous vivons en effet dans un monde où cette prospérité est créée par les entreprises. Il est vital pour notre prospérité de garantir un climat dynamique pour les entreprises et un cadre permettant l'essor de l'entrepreneuriat.

Le dynamisme suppose d'opter pour la diversité et la différence. J'ai toujours appris que rien n'était aussi injuste que le traitement égal d'inégalités. Nous constatons cependant que le PS réduit le monde des entreprises dans son ensemble à une forme unitaire dirigée par la collectivité: les augmentations de salaire sont interdites, mais l'index est imposé. Je ne désire pas évoquer les termes de "communisme" ou de "marxisme", mais on peut tout de même parler d'un collectivisme très centralisé. Pourtant, le contexte international nous incite à accroître la flexibilité ainsi que la décentralisation dans la détermination des salaires. Par ailleurs, cette "stabilité" est imposée jusqu'en 2018. Cette mesure n'est ni plus, ni moins qu'une attaque en règle contre nos entreprises et notre prospérité.

Le vice-premier ministre du sp.a a également cette vision des choses. Selon lui, les entreprises réagissent mal aux actions de lutte contre la fraude car, dans son esprit, l'entrepreneur est forcément un fraudeur. Ce n'est pas mon point de vue, mais les partis flamands minoritaires l'acceptent. Une très grande majorité des Flamands ne veulent pas de cette stigmatisation qui contribue à saper la confiance des entrepreneurs. Je pense que les autorités ne peuvent agir ainsi.

Précisément au moment où M. Dewael vient nous dire que le climat économique s'améliore pour les entreprises, la Banque mondiale fait savoir que la pression fiscale pour les entreprises a augmenté de 0,4 % en Belgique, pour atteindre les 57,7 %. Notre pays se classe ainsi en 155^{ème} position sur une liste de 185 pays. À l'échelle mondiale, la moyenne est de 44,7 %. Au sein de l'Union européenne, le pourcentage est de 42,6 % et aux Pays-Bas, de 40,1 %. Oui, Mme Vienne, le pourcentage est effectivement plus élevé en France: 65,7 %.

Intussen is de wereld veranderd, zodat de wetten van Darwin spelen: ofwel past men zich aan, ofwel niet. Ofwel houdt men vast aan een wereldbeeld waarin 'behoud' het meest centrale woord is, ofwel heeft men de kracht om te veranderen.

De PS heeft dus gewonnen en de Vlaamse minderheidspartijen zijn haar zonder veel gemor gevolgd. Zij sluiten zich aan bij een wereldbeeld en een systeem dat de grond van onze welvaart aantast. Wij leven immers in een wereld waarin het de ondernemingen zijn die welvaart scheppen. Een dynamisch bedrijfsleven en een bloeiend ondernemerschap zijn van vitaal belang voor onze welvaart.

Dynamiek betekent ook: kiezen voor diversiteit en verschil. Ik heb altijd geleerd dat niets zo onrechtvaardig is als het gelijk behandelen van ongelijken. Wij stellen echter vast dat de PS het hele bedrijfsleven tot een collectief gedirigeerde eenheidsvorm reduceert: men verbiedt loonopslag, maar legt wel de index op. Ik wil het niet hebben over communisme of marxisme, maar er is toch wel sprake van een erg centralistisch collectivisme. Nochtans dringt men vanuit de internationale context aan op meer flexibiliteit en decentralisatie in de loonvorming. Bovendien wordt deze 'stabiliteit' opgelegd tot 2018. Dat is niet minder dan een aanslag op onze ondernemingen en op onze welvaart.

Ook de vicepremier van sp.a onderstreept die wereldbeelden. Volgens hem reageren de bedrijven gepikeerd omwille van de acties tegen fraude. Dat is een wereldbeeld waarin een ondernemer wel een fraudeur moet zijn. Dat is niet mijn wereldbeeld, maar de Vlaamse minderheidspartijen gaan daarin mee. Een overgrote groep mensen in Vlaanderen wil die stigmatisering niet. Ze zorgt ervoor dat het vertrouwen van de ondernemers ondermijnd wordt. Volgens mij kan de overheid dat ook niet maken.

Uiterekend op het moment dat de heer Dewael hier komt zeggen dat het klimaat voor de ondernemingen erop vooruitgaat, laat de Wereldbank weten dat de belastingdruk voor bedrijven in België met 0,4 procent gestegen is tot 57,7 procent. Daarmee staat ons land op plaats 155 van 185 landen. Wereldwijd bedraagt het gemiddelde 44,7 procent. In de EU is dat 42,6 procent, in Nederland 40,1 procent. Ja, mevrouw Vienne, in Frankrijk ligt het inderdaad hoger: 65,7 procent.

Dans l'intervalle, le premier ministre continue de prétendre avec fougue qu'il ne s'attaque pas à la classe moyenne. Les entrepreneurs et leurs salariés savent qu'il n'en est rien. Quiconque possède une entreprise voit son précompte mobilier augmenter de 66 % en un an. Demain paraîtra dans le *Morgen* une tribune libre de Mme Joris réclamant de l'oxygène pour les entreprises. Nos entreprises ont en effet besoin d'oxygène pour pouvoir entreprendre et générer de la prospérité pour tous.

La question est de savoir si ce qui nous a été proposé aujourd'hui garantira un avenir meilleur à la population. Je ne le crois pas. La population est lucide, pétrie de bon sens et le perçoit parfaitement. Selon le premier ministre et M. Dewael, compte tenu des divergences de vues entre les partis et entre le nord et le sud du pays, cet accord est le maximum qu'ils pouvaient obtenir. Resurgit, encore une fois, cette confrontation de visions différentes du monde.

Le drame de cet accord est qu'il n'offre aucune perspective, aucun objectif commun, éléments qui me semblent pourtant importants pour une société.

La population est parfaitement consciente de l'urgence de la situation. J'ai peine à croire que le gouvernement est réellement convaincu que nous aurons réellement comblé le fossé qui nous sépare des autres d'ici à 2018. On assiste en réalité à un aveu implicite d'impuissance imputée aux défaillances du système.

Les gens se rendent compte qu'il est urgent de s'attaquer au problème, mais que le système n'est plus à la hauteur. Dans le même temps, je suis convaincu que les gens sont prêts à consentir des efforts considérables à condition qu'on leur propose des perspectives et un objectif. Or cela fait défaut. Même Mme Rutten a fait état d'un manque d'ambition. Le 'test Baud' mis en oeuvre par M. Terwingen était également fort intéressant. Toutes les études démontrent cependant que ce test ne mène pas à des conclusions très joyeuses. Les gens ne croient pas que leurs enfants et petits-enfants auront une meilleure vie qu'eux-mêmes. Dexia, telle une épée de Damocles, continuera de constituer pour eux une menace jusque dans les années 70.

Certains éléments sont pourtant susceptibles d'amener une lueur d'espoir. À nous de faire le choix. Le gouvernement doit arrêter de faire croire aux gens qu'il les met à l'arbri. Les citoyens n'y croient pas. Le gouvernement ne peut pas non plus continuer à dire que notre système de soins de santé est le meilleur au monde, s'il continue à le

Ondertussen blijft de eerste minister met verve verdedigen dat hij de middenklasse niet ondermijnt. De ondernemers en hun werknemers weten echter beter. Iedereen met een vennootschap ziet zijn roerende voorheffing in één jaar tijd met 66 procent stijgen. Morgen verschijnt in *De Morgen* een tribune van mevrouw Joris met als titel: 'Geef ons zuurstof en we ondernemen.' Onze ondernemingen hebben zuurstof nodig om te kunnen ondernemen en om voor ons allemaal welvaart te genereren.

De vraag is of de mensen beter worden van wat we vandaag te slikken kregen. Ik denk het niet. De mensen zijn wijs en verstandig en weten en voelen dat ook. Volgens de eerste minister en de heer Dewael is dit akkoord het beste wat ze konden behalen, gezien de verschillen tussen de partijen en tussen Noord en Zuid. Opnieuw dus die botsende wereldbeelden.

Het probleem is dat het akkoord geen perspectief biedt. Er is geen gemeenschappelijk doel. Dat lijkt mij in een samenleving nochtans belangrijk.

De mensen beseffen wel degelijk dat er sprake is van urgentie. Ik kan me niet voorstellen dat de regering echt gelooft dat we tegen 2018 de kloof met de anderen gedicht zullen hebben. Er is sprake van een vorm van onmacht omdat het systeem niet meer werkt, want dat is eigenlijk de impliciete bekentenis.

De mensen beseffen dat het probleem dringend moet worden aangepakt, maar dat het systeem het niet meer aankan. Tegelijk ben ik ervan overtuigd dat de mensen serieuze inspanningen willen leveren als zij maar een perspectief en een doel krijgen. Dat ontbreekt. Zelfs mevrouw Rutten sprak van een gebrek aan ambitie. Ook de Baudtest van de heer Terwingen was heel interessant. Toch blijkt uit alle onderzoek dat deze test niet tot vrolijke conclusies leidt. De mensen geloven niet dat hun kinderen en kleinkinderen het beter zullen hebben dan zichzelf. Dexia laat tot de jaren 70 een zwaard van Damocles boven hun hoofden hangen.

Nochtans is het materiaal dat kan zorgen voor optimisme, wel aanwezig. We zullen echter moeten kiezen. De regering moet ophouden met de mensen wijs te maken dat ze hen spaart. De mensen geloven dat niet. Ze kan ook niet blijven zeggen dat onze gezondheidszorg de beste is van de wereld, terwijl ze ondertussen die gezondheidszorg uitholt.

démanteler. Il ne peut pas déclarer qu'il protège le pouvoir d'achat tout en touchant à l'index. Cette situation procède de deux conceptions du monde et de deux modèles divergents.

Le sud de l'Europe éprouve des difficultés fondamentales face au monde globalisé et à l'économie de marché. Quand les cheminots font grève dans le sud de l'Europe, les cheminots wallons font grève aussi. Le fait que par voie de conséquence, les trains soient également bloqués en Flandre illustre de façon symbolique le dysfonctionnement de notre modèle étatique.

Beaucoup de Flamands se rendent compte que ce modèle ne fonctionne plus. Celui qui sera en charge dans un an et demi devra assumer cette responsabilité-là aussi. En tout cas, nous ne manquerons pas ce rendez-vous.

Le premier ministre a raison en ce qui concerne ce qui est à l'ordre du jour. Mais nous refusons d'endosser cette responsabilité. Devant tant d'irresponsabilité, nous préférons passer notre tour. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

La séance est levée à 20 h 57. Prochaine séance plénière demain vendredi 23 novembre 2012 à 16 heures.

Ze kan niet beweren dat ze de koopkracht beschermt, terwijl ze tegelijk morrelt aan de index. Dat alles heeft te maken met de botsende modellen en wereldbeelden.

Het zuiden van Europa heeft fundamentele moeilijkheden met de geglobaliseerde wereld en de vrijemarkteconomie. Als in het zuiden van Europa bij het spoor wordt gestaakt, staakt men ook in Wallonië. Het is symbolisch voor het niet-functioneren van ons staatkundig bestel dat bijgevolg ook de treinen in Vlaanderen zijn geblokkeerd.

Heel wat mensen in Vlaanderen beseffen dat ons model niet meer functioneert. Wie over anderhalf jaar verantwoordelijk is, moet die verantwoordelijkheid ook opnemen. Wij zullen die afspraak in elk geval niet missen.

Over wat voorligt, heeft de eerste minister gelijk. Die verantwoordelijkheid zullen wij niet opnemen. Voor zoveel onverantwoordelijkheid passen wij. *(Applaus bij N-VA)*

De vergadering wordt gesloten om 20.57 uur. Volgende vergadering vrijdag 23 november 2012 om 16.00 uur.